

Тартуский университет
Факультет гуманитарных наук и
искусств
Колледж иностранных языков и культур
Отделение славистики

**Вариативность новостных текстов билингва
(на материале «Актуальной камеры»
на эстонском и русском языках)**

Бакалаврская работа
Карин Эвы Шенк

Научный руководитель —
Е. И. Костанди, к.ф.н., доцент

Тарту
2016

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	3
ГЛАВА I. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИССЛЕДОВАНИЯ	5
1.1. Русский язык в диаспоре.....	7
1.2. Русский язык в Эстонии.....	9
1.3. Виды перевода.....	12
1.4. Понятие текста билингва	14
1.4.1. Эстонско-русские и русско-эстонские тексты билингва	15
ГЛАВА II. ВАРИАТИВНОСТЬ НОВОСТНЫХ ТЕКСТОВ БИЛИНГВА.....	18
2.1. Русскоязычный телеэфир Эстонии.....	18
2.2. Эстонское телевидение (ETV)	22
2.3. Новостная передача «Актуальная камера»: общая характеристика	24
2.4. Собранный материал: общая характеристика.....	25
2.5. Варьирование текстов билингва.....	27
ЗАКЛЮЧЕНИЕ.....	32
ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА.....	34
ПРИНЯТЫЕ СОКРАЩЕНИЯ	37
КОKKUVÕTE	38
ПРИЛОЖЕНИЯ	39

ВВЕДЕНИЕ

Цель данного исследования в целом — анализ текстов билингва на материале выпусков «Актуальной камеры» на эстонском и русском языках и выявление их основных вариантов. Билингва — это текст на двух языках, один из которых представляет собой перевод другого [Панькин, Филиппов 2011]. Тексты билингва довольно широко распространены в Эстонии (интернет-сайты государственных учреждений, учебных заведений, банковские бланки, двуязычные газеты, надписи на упаковках товаров и т. д.). Традиционно такой материал изучается с точки зрения перевода, однако как речевая (дискурсивная) практика, реализуемая в разных вариантах, они изучены довольно мало [Костанди 2014]. Последнее делает настоящую бакалаврскую работу актуальной.

Общая цель работы предполагает решение следующих задач:

- Знакомство с научно-практической литературой по вопросу, формирование базы исследования.
- Знакомство с теорией перевода, с функционированием русского языка в разных странах и в Эстонии.
- Сбор материала: запись выпусков «Актуальной камеры» на эстонском и русском языках (30 записей из них 26 рашифровок).
- Характеристика собранного материала с точки зрения выявления различий и сходств между эстонским и русским вариантами новостных программ.
- Общие характеристики текстов билингва в собранном материале и выявление основных вариантов текстов билингва

Структура бакалаврской работы соответствует поставленным задачам: в первой главе представлены теоретические сведения, необходимые для нашей работы. Анализ любых проявлений вариативности в речи требует знаний о роли вариативности в языке в целом. Рассмотрение материала, относящегося к речи в условиях диаспоры, предполагает знакомство с ситуацией и основными особенностями языка диаспоры. Наконец, необходимо знание того, что такое тексты билингва и насколько они изучены на местном материале. Эти вопросы и рассматриваются в первой главе.

Вторая глава посвящена характеристике телепередач на русском языке в Эстонии (спутниковые и местные телеканалы) как фону, на котором возможен

полноценный анализ текстов билингва, и анализу собранного материала. Сделан анализ именно тех частей новостей, которые максимально совпадали в эстонском и русском вариантах и которые можно рассматривать как варианты текстов билингва.

Материал был собран в период с января по март 2015 года, то есть записывались выпуски «Актуальной камеры», так чтобы эстонские и русские варианты максимально совпадали по дате и времени выхода. Сделанные расшифровки материала даны в приложении.

Результаты работы могут быть использованы для подготовки заданий в преподавании школьных и вузовских курсов, посвященных русскому языку и культуре в Эстонии, а также переводчиками и журналистами в их работе. Собранным материалом могут пользоваться исследователи и для других целей: анализ перевода, нормативного аспекта, составление корпуса текстов местной русской речи, в том числе и как неродной, и т. д.

ГЛАВА I. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

Как отмечает Л. Л. Крысин [Крысин 2003], единство и целостность языка не означают его однородности: национальный язык един и целостен в многообразии своих проявлений — в диалектах, койне, жаргонах, литературно обработанных формах и иных вариантах. Выделившись из состава национального языка в ходе его исторического развития, литературная форма не порывает связей с другими формами существования национального языка — диалектами, просторечием, жаргонами. На каждом этапе языковой эволюции взаимодействие этих подсистем отражает — не прямо, а путем сложных опосредствований — социальные процессы, протекающие в обществе. Регулятором взаимодействия литературного языка с иными подсистемами является норма: она призвана фильтровать средства, идущие в литературное употребление из диалектной, просторечной и жаргонной среды. Норма тоже подвержена изменениям во времени, социальные оценки нормативных установок колеблются в зависимости от времени и от характера процессов, которые происходят в обществе. К примеру, демократизация состава носителей русского литературного языка в 20-х годах XX столетия привела к расшатыванию традиционной литературной нормы, к допущению в литературный оборот таких средств, которые раньше оценивались как неправильные, недопустимые в нормативном употреблении. Многие такие средства укрепили свою позицию в литературном языке и уже не ощущаются как что-то инородное. Вторую волну изменений в составе носителей русского литературного языка можно наблюдать в конце XX в. Эти изменения связаны не столько с демократизацией контингента владеющих литературной речью, сколько с вхождением в публичную жизнь людей, которые в своих привычках и пристрастиях были привержены жаргонам и другим формам некодифицированной речи. Кроме того, отход в области социальной жизни от канонов и норм тоталитарного государства, провозглашение свободы как в общественно-политической и экономической сфере, так и человеческих отношениях сказываются на оценках некоторых языковых фактов и процессов: то, что раньше считалось принадлежностью социально непрестижной среды приобрело «права гражданства» наряду с традиционными средствами литературного языка. В 80–90-е годы XX века литературный русский язык, особенно в своей устно-разговорной форме, испытал сильнейшее влияние жаргонной и просторечной языковой среды.

Это влияние выразилось в потоке жаргонной и просторечной лексики и фразеологии, хлынувшей на страницы художественной литературы, публицистики, в язык средств массовой информации, в более свободном, чем раньше, использовании обценной лексики, в том числе на страницах печати, в радио- и телеэфире, в экспансии морфологических и синтаксических моделей, не характерных или малохарактерных для традиционной системы литературного языка. Кроме изменений взаимоотношения стандарта с другими подсистемами национального языка, внутренние процессы происходят в каждой из подсистем, и они также связаны с условиями их функционирования, имеют двоякую природу — языковую и социальную [Крысин 2003: 11–13].

О вариативности русского языка рассуждает и, например, М. А. Кронгауз [Кронгауз 2013: 4], который также пишет, что русский язык функционирует в разных вариантах, в языке есть немало диалектов, существует и «индивидуальный язык». По словам исследователя, можно сказать, что у каждого из нас есть свой отдельный язык. Хотя между «нашими русскими» есть много общего, но некоторые из них различаются между собой довольно сильно. Что, по мнению М. А. Кронгауза, позволяет нам считать, что мы говорим на одном и том же русском языке? Это, конечно, понимание. Правда, как отмечает исследователь, понимание вещь условная, например, юному москвичу не всегда удастся понять бабушку из сибирской деревни. Главным фактором следует считать наличие общего литературного языка, которым, в идеале, должны владеть все. Когда мы говорим о литературном языке, то имеем в виду язык, в котором проведена кодификация, то есть установлена норма. Норма означает, что в языке зафиксирована иерархия возможных ударений, написаний, грамматических форм, некоторые из них признаются не вполне правильными, неправильными или совершенно недопустимыми. Соотношение кодифицированного языка и различных подвариантов национального языка во многом определяется внешними факторами.

Итак, изменение и вариативность, постоянно существующие в языке, особенно активизируются в определенные периоды и в определенных условиях. Одно из проявлений вариативности языка — его функционирование в разных странах, что актуально для русского языка в постсоветский период. Изучение особенностей русского языка в разных странах является одной из важных задач современной русистики. Наша работа входит в круг такого рода исследований,

поэтому далее остановимся на краткой характеристике русского языка как языка диаспоры.

1.1. Русский язык в диаспоре

Как отмечает в указанной выше работе М. А. Кронгауз, в последнее время часто вместо термина «литературный язык» лингвисты говорят о стандартном варианте языка или даже о стандартном языке, заимствуя выражение из английского — standard English. Имеется в виду то, что просто отказываются от литературного языка как эталона. Русский язык был в каком-то смысле более цельным, чем английский, французский, немецкий или испанский, до тех пор, пока он существовал преимущественно в пределах одной страны. Огромное количество русских жило и за рубежом, но особая ситуация создалась после распада СССР, когда русскоговорящие, не будучи эмигрантами, оказались разделены государственными границами. Это означает, что появились более или менее официальные «иностранные» варианты русского языка [Кронгауз 2013]. Настоящая бакалаврская работа посвящена русскому языку в Эстонии, однако кратко охарактеризуем некоторые особенности русского языка на примере отдельных других странах, чтобы иметь представление о более широком фоне. Рассмотрим, например, русский язык в Армении [Золян 2013: 62] и Израиле [Низник 2013: 107], которые мы выбрали, чтобы посмотреть на специфику одного языка в очень разных условиях: Армения — государство, образовавшееся в результате распада СССР на постсоветском пространстве, Израиль имеет совсем другую историю.

Армению иногда причисляют к моноэтническим государствам, имея ввиду статистические данные. Армяне составляют примерно 97% населения республики, по переписи населения 2001 года, в Армении живет 14 660 русских. По словам С. Золяна [Золян 2013], контакты между армянами и русскими зафиксированы уже во времена Киевской Руси. Однако в самой Армении русские появляются только в XIX веке после того, как Северный и Южный Кавказ становятся частью России. Это присоединение повлекло за собой военное и административное российское присутствие. После установления советской власти наряду с сельской патриархальной общиной возникает новая — городская. Она

интенсивно развивается, и хотя в процентном отношении никогда не была большой, всегда играла заметную роль в интеллектуальной, культурной и экономической жизни Армении. Сейчас русская община разделяется на две группы — это живущие в сельских районах и сохранившие патриархальный уклад и традиции молокане (4,5 тысячи), и часть общины, которая образовалась в советское время, как правило, в результате миграции и смешанных браков. Практически вся она (около 10,5 тысяч) проживает в городах: Ереване, Гюмри, Ванадзоре. В отличие от многих бывших республик СССР, русская община в Армении никогда не была значительной в количественном отношении. Роль и место русского языка определялись и определяются не столько этническими, сколько политическими, социальными и культурными факторами. Армения — страна, в которой в силу исторических и геополитических условий русский язык играет важную роль. Русская культура — неотъемлемая часть жизни образованного армянина, а русский — самый распространенный язык общения после армянского [Золян 2013]. Как мы видим, ситуация в Армении существенно отличается от эстонской.

Другой пример — Израиль, который не является постсоветским пространством, однако в нем живет много выходцев из бывшего СССР. По словам М. Низник [Низник 2013], Израиль — страна, в которой все, касающееся языка, связано с идеологией, политикой и социальными вопросами. В процессе национального строительства традиционное еврейское многоязычие уступило место идеологии моноязычия. Единственным легитимным языком был провозглашен иврит. Огромное официальное и неофициальное давление на «новых репатриантов» привело к потере множества национальных языков, на которых говорили выходцы из разных стран. Политика «плавильного котла», которой руководствовалось израильское общество в первые десятилетия после создания государства, начала меняться лишь в начале 1970-х годов. Сильнейший вызов концепции «одна нация — один язык» был брошен массовой русскоязычной иммиграцией в начале 1990-х годов. После приезда в Израиль бывшие граждане СССР и СНГ создали здесь русскоязычные средства массовой информации (ТВ, интернет-среда, радио, газеты), организовали независимую систему внешкольного образования, открыли театры, клубы и библиотеки [Низник 2013: 108]. Указанный выше автор, по аналогии с Н. Берберовой, на которую он ссылается, писавшей о «белой» эмиграции в Париже 1920-х годов, утверждает, что в Израиле русский

язык какой угодно, но только не язык И. Бунина, С. Рахманинова, С. Дягилева, А. Ремизова. В нем много слов и выражений, характерных для юга России, калек и заимствований, особенно в том, что касается понятий и явлений, для которых в русском языке нет наименований. По словам М. Низник, у русского языка здесь есть еще одна функция. После небольшой беседы русскоязычный иммигрант в Израиле может довольно точно указать, откуда приехал его собеседник, какое у него образование и как он живет. Русский язык стал инструментом деления на «своих» и «чужих». Язык всегда обладает маркировочной функцией, но в Израиле она приобретает еще большее значение, чем в России [Низник 2013: 120].

Итак, мы видим, что в разных странах, примеры которых не будем увеличивать, так как это не имеет прямого отношения к нашей работе, а служит своеобразной отсылкой к более широкому контексту, русский язык имеет свои особенности функционирования, что должно влиять на вариативность языка. Далее же перейдем к рассмотрению русского языка в Эстонии.

1.2. Русский язык в Эстонии

Эстония стала независимой страной в 1991-ом году, и государственным языком стал эстонский. По данным сайта Eesti Statistika, население современной Эстонии, составляет 1 312 252 человека, в Эстонии живет 192 разных национальностей, из них 68,7% эстонцев, русских — 24,8 %, украинцев 1,7 % и белорусов меньше одного процента [Eesti Statistika 2015].

Как отмечают Е. И. Костанди и И. П. Кюльмоя, на территории страны выделяются два исторически сложившихся региона компактного проживания русскоязычного населения: Ида-Вирумаа (уезд на северо-востоке Эстонии, граничащий с Россией) и Западное Причудье. Кроме того, русское население преобладает в некоторых районах трех наиболее крупных городов — Таллинна, Тарту и Пярну. В остальной части Эстонии русские живут дисперсно [Костанди, Кюльмоя 2013].

В настоящее время русский язык в Эстонии не прекратил своего существования. По сравнению с советским периодом он утратил ряд функций, например, перестал использоваться в армии, сузились его функции в политике, законодательстве, высшем образовании и других сферах. Однако существует

немало областей, где он представлен. Обобщенно можно определить следующие основные сферы использования русского языка: СМИ, Интернет, образование, культура, официально-деловая сфера (в ограниченных пределах), наука (в ограниченных пределах), бытовая сфера [Костанди, Кюльмоя 2013].

К примеру, в сфере культуры русский язык представлен достаточно хорошо: в Таллине работает Русский драматический театр, издаются два литературно-художественных журнала — «Вышгород» и «Таллинн», проводятся праздник песни «Славянский венок», международный фестиваль древлеправославной культуры «Пейпус», ежегодный Русский бал в Тарту и т. д. В официально-деловой сфере русский язык функционирует в основном в виде переводных текстов, достаточно широко он представлен в сфере услуг населению: в банках, на энергопредприятиях, в телекоммуникационных, транспортных и строительных фирмах сайты, бланки и буклеты часто существуют на двух языках, на двух языках иногда представлена и реклама. В Интернете можно найти русскоязычные версии таких сайтов как: www.president.ee/ru (интернет-страница президента Эстонии на русском языке), www.eesti.ee/rus/ (государственный портал); двуязычные сайты имеют почти все министерства, Налогово-таможенный департамент (www.emta.ee/?lang=ru), Департамент полиции и погранохраны, (www.politse.ee/ru/), касса страхования от безработицы (www.tootukassa.ee/ru), Департамент государственного медицинского страхования (www.haigekassa.ee/ru), государственный суд (www.riigikohus.ee/?lang=ru), некоторые уезды, города, партии, организации. Русскую версию имеют новостной портал Delfi (www.rus.delfi.ee/), сайты некоторых издающихся в Эстонии газет и журналов, например газета Postimees (www.rus.postimees.ee/) и др.

В сфере образования русский язык функционирует как родной и как иностранный. Как отмечает С. Б. Евстратова, русский язык в эстонских школах изучается как иностранный группы «А» (с 4-го класса) или группы «Б» (с 6-го класса), согласно Государственной программе обучения, школа сама имеет право выбирать иностранные языки, а следовательно, русский язык может не изучаться вовсе. Однако русский как иностранный изучается в большинстве школ Эстонии, занимая второе место после английского по численности изучающих его учеников. Русский как родной используется, естественно, в русских школах. Количество эстонских школ в республике сократилось с 600 в 1995/96 учебном году до 465 в 2009/10 учебном году, а число русских школ в эти же годы

уменьшилось с 116 до 61. В государственных вузах Эстонии русский язык изучается как иностранный, лишь на отделениях славистики в Тарту, Таллинне и Нарве обучение ведется на русском языке. Рабочим языком международных научных конференций чаще всего является английский [Евстратова 2012].

Итак, русский язык в Эстонии довольно широко представлен разных сферах. Отметим, что даже такая общая характеристика показывает, что широко распространены переводные тексты, что важно и для нашей работы. С изучением языка русской диаспоры Эстонии пересекаются проблемы сопоставительного анализа русского и эстонского языков. На данном этапе работы нам не потребуется непосредственное использование соответствующей литературы, так как сопоставление языков не входит в задачи бакалаврской работы. Однако занимаясь двуязычным материалом, текстами билингва, необходимо хотя бы в самом общем виде познакомиться с этой проблематикой. Для этого мы использовали «Краткий справочник по контрастивной грамматике эстонского и русского языков». Авторы этого словаря И. П. Кюльмоя, Э. А. Вайгла и М. Солль описывают главные контрастивные особенности русского и эстонского языков, начинающиеся уже с того, что это языки разных типов. С точки зрения типолого-морфологической классификации эстонский язык является агглютинативно-флективным, а русский язык флективно-фузионным. Имеются различия в фонетике, в морфологии и синтаксисе этих языков, на всех языковых уровнях. Практическому овладению языком во многом способствует знание сходств и различий в системах двух языков — в изучаемом и родном языке. Необходимо иметь представление о сходных явлениях в этих языках, но прежде всего важно замечать различия, знать об их существовании, иначе трудно избегать языковой интерференции, ошибок, возникающих под влиянием другого языка [Кюльмоя и др. 2003].

Далее не будем останавливаться подробнее на контрастивной грамматике, однако уделим больше внимания общим проблемам перевода. Как указано во введении, главной целью бакалаврской работы является установление основных вариантов ТБ на примере АК на эстонском и русском языках, а анализ собственно перевода в наши задачи не входит. Тем не менее для работы с нашим материалом следует иметь представление о видах перевода, которых далее и охарактеризуем.

1.3. Виды перевода

Переводом называется процесс преобразования речевого произведения на одном языке в речевое произведение на другом языке при сохранении неизменного плана содержания, то есть значения. Слово «перевод» имеет несколько различных значений. Но даже когда слово «перевод» означает *перевод с одного языка на другой*, оно имеет два значения [Бархударов 1975: 10]:

перевод как результат определенного процесса — то есть обозначение самого переведенного текста (напр., в предложениях: «Это — очень хороший перевод романа Диккенса», «Недавно вышел в свет новый перевод поэмы Байрона «Паломничество Чайльд-Гарольда» на русский язык», «Он читал этого автора в переводе» и т. п.);

перевод как процесс — то есть как действие от глагола *переводить*, в результате которого появляется текст перевода в первом значении. Язык может существовать в устной и письменной форме. В зависимости от того, в какой форме речи употребляются исходный язык (ИЯ) и переводящий язык (ПЯ), различаются основные виды перевода [Бархударов 1975].

1) **Письменно-письменный перевод или письменный перевод письменного текста:** оба языка — ИЯ и ПЯ — употребляются в письменной форме. Это один из наиболее обычных видов перевода, внутри него также можно различать определенные подвиды в зависимости от характера переводимого текста. Выделяют следующие разновидности этого перевода: а) перевод газетно-информационных, документальных и специальных научных текстов; б) перевод общественно-политической литературы, публицистики и ораторской речи; в) перевод художественной литературы.

2) **Устно-устный перевод или устный перевод устного текста:** оба языка — ИЯ и ПЯ — употребляются в устной форме. В пределах этого вида перевода есть две разновидности: последовательный и синхронный перевод. Последовательный перевод следует за текстом подлинника (речью на ИЯ), уже отзвучавшим, то есть полностью произнесенным или произносимым с перерывами звучания — обычно «поабзацно», то есть по группам из нескольких предложений, реже «пофразно» — отдельными предложениями с паузой после каждого предложения. Синхронный перевод осуществляется одновременно с произнесением текста подлинника — точнее говоря, он осуществляется в целом одновременно, но на отдельных

участках речи синхронный перевод либо отстает от речи на ИЯ с минимальным разрывом во времени (на несколько слов), либо забегает вперед по сравнению с речью на ИЯ, что возможно благодаря механизму так называемого

«вероятностного прогнозирования» — способности переводчика предугадывать содержание еще не произнесенных отрезков речи на ИЯ. Это «прогнозирование», компенсируя некоторое отставание синхронного перевода по сравнению со звучанием речи на ИЯ на других отрезках текста, дает возможность осуществлять устный перевод в целом одновременно с произнесением оригинала. Обе разновидности устно-устного перевода — последовательный и синхронный — связаны с трудностями психологического характера, так, первая разновидность требует от переводчика хорошо натренированной быстродействующей памяти.

3) Письменно-устный перевод или устный перевод письменного текста: ИЯ употребляется в письменной форме, ПЯ — в устной. В этом виде перевода также возможны две разновидности: перевод может осуществляться одновременно с чтением подлинника про себя (как и при синхронном переводе, с последовательными отставаниями и опережениями) или последовательно, после прочтения всего текста в целом или поабзацно. Первая разновидность письменно-устного перевода называется «переводом с листа», вторая — «переводом с подготовкой».

4) Устно-письменный перевод или письменный перевод устного текста: ИЯ употребляется в устной форме, ПЯ — в письменной. На практике этот вид встречается редко, так как скорость написания текста намного ниже скорости произнесения устного текста и осуществлять такой перевод в естественных условиях почти невозможно. Можно зафиксировать произнесенный устно текст, например, стенографическим способом и затем письменно перевести стенограмму, но это уже будет не устно-письменный, а письменно-письменный перевод.

Практически единственным обычным случаем применения устно-письменного перевода на практике является так называемый диктант-перевод — один из видов тренировочных упражнений на занятиях по изучению иностранного языка, при котором устный текст произносится в замедленном темпе («скорость диктанта»), что дает возможность осуществлять письменный перевод. Иногда диктант-перевод встречается и в практической деятельности переводчиков, когда переводчик печатает на машинке перевод диктуемого ему в замедленном темпе иноязычного текста [Бархударов 1975: 5–6, 45–46].

Рассматриваемые нами ТБ также представляют собой разные виды перевода или, учитывая вариативность ТБ, можно сказать, соотносятся с разными видами перевода.

Итак, русский язык в Эстонии довольно активно используется в некоторых сферах и регионах и меньше в других. Русский и эстонский языки различаются между собой по многим характеристикам. Как было сказано выше, в ряде сфер русские тексты являются переводными, при этом используются разные виды перевода. Так как в данной работе рассматривается одно из проявлений специфики речи в условиях языковых контактов — тексты билингва, перейдем к характеристике понятия ТБ.

1.4. Понятие текста билингва

В широком смысле слова билингом называют человека, владеющего двумя языками, из которых «первый язык» или «родной язык» — это язык, усвоенный им в детстве, в семье, «второй язык» — выученный позже или одновременно. При этом уровни языковой и коммуникативной компетенции в рамках этих языков обычно различны: коммуникативная компетенция в области второго языка более низкая. Язык, который билингв использует с наибольшей интенсивностью, признается «функционально первым», им может быть как родной, так и второй язык. Функционально активными языками в речевой деятельности билингва в разных сферах могут быть различные языки, выбор языка общения у билингва чаще всего зависит от коммуникативной сферы и ситуации общения. Также термин «билингв» используется иногда как родовое понятие для названия человека, владеющего более чем одним языком. Термину «билингв» противопоставляется термин «монолингв» — лицо владеющее только одним языком [<http://sociolinguistics.academic.ru>].

В данной работе рассматриваются тексты билингва, которые так же, как и двуязычный человек, имеют свой «первый язык», или исходный текст, и «второй язык», который может быть «выучен» (в нашем случае написан или произнесен) потом или одновременно. Это значит, что есть текст на одном языке (например на эстонском), который переведен на другой язык (например на русский).

В словаре по языковым контактам указано, что текст билингва — это текст на двух языках, один из которых представляет собой перевод другого: надписи-переводы на двух языках на древних каменных плитах, словарные статьи двуязычного словаря, параллельные тексты Евангелия на церковнославянском и русском языках, текст инструкции по использованию аппарата, механизма, лекарственного препарата и т. п. на двух языках [Панькин, Филиппов 2012: 16]. Как вытекает из определения, ТБ идентичны, функционируют параллельно, стандартно — вместе. Однако, как показывает анализ материала, на практике ТБ могут реализовываться в разных вариантах.

1.4.1. Эстонско-русские и русско-эстонские тексты билингва

По словам Е. И. Костанди, в современном глобализованном мире одинаковые или однотипные параллельные тексты во множестве сфер человеческой деятельности появляются на разных языках. Как отмечает автор, так называемые билингва тексты являются повседневной практикой в условиях Эстонии [Костанди 2014]. ТБ используются повсеместно, но в наших условиях, как и во многих других странах постсоветского пространства (Латвия, Литва, Грузия и др.), они широко распространены практически во всех сферах. Это, например дву- или многоязычные интернет-сайты государственных учреждений, учебных заведений, частных фирм, общественных, спортивных, культурных, политических и иных организаций, инструкции по использованию бытовых приборов, лекарственных препаратов, двуязычные газеты, полицейская документация, различные почтовые, банковские, торговые бланки на бумажных и электронных носителях, надписи на упаковках товаров, театральные программки, буклеты, субтитры с переводом к фильмам, телепередачам, реклама, переводы устных интервью, выступлений политиков, организаторов мероприятий, стандартное общение кассира в магазине, на вокзале, в театральной кассе с эстоно- и русскоязычными клиентами и многое другое [Костанди 2013б: 88–89]. ТБ не только широко распространены, но и очень разнообразны по ряду признаков, из которых пока наиболее очевидным и изученным является степень соответствия перевода оригиналу. Основное внимание при анализе, в силу традиции анализа переводов, уделялось языковым

характеристикам, качеству перевода. Изучение других аспектов местных ТБ только начинается [Костанди 2014].

Вариативность ТБ, их специфика в разных сферах, ТБ как дискурсивная практика изучены мало. В качестве примера вариативности можно привести информационный портал Delfi, который имеет версию на эстонском (www.delfi.ee) и на русском языках (www.rus.delfi.ee). Сайт Delfi в целом ориентирован не только на Эстонию, но и на латвийскую, литовскую и украинскую аудитории. В каждой стране есть варианты на разных языках, одним из которых является русский. В указанной выше работе Е. И. Костанди рассмотрена эстонская часть портала. Автор отмечает, что структура, оформление двух версий (эстонской и русской), тексты, сопровождающие новости (реклама, объявления, ссылки и т. п.), значительная часть материалов одинаковы, однако ряд текстов на одном из языков не появляется вовсе или трансформируется. В целом ТБ на портале обычно начинаются как одинаковые или частично измененные в зависимости от адресата и далее сопровождаются «ответвлениями», например комментариями читателей, относящимся к одной из составляющих. Каждая версия может рассматриваться как отдельный текст, однако для полной картины необходимо учитывать все составляющие ТБ (эстонской и русской) и их «продолжения» [Костанди 2014].

Анализ функционирования ТБ имеет и другие аспекты [Костанди 2015]. Так, сайт Тартуского университета имеет варианты на эстонском, русском и английском (www.ut.ee), сайт научно-популярного центра АХХАА в Тарту функционирует на эстонском, русском, английском, финском и латышском языках (www.ahhaa.ee), инструкции по использованию продающейся бытовой техники могут содержать параллельные тексты на десяти и более языках и т. д. В этой связи возникают вопросы об исходном языке, о процессе перевода, о его направленности и характере, о восприятии таких текстов. В указанной выше работе автор рассматривает конкретные примеры, в частности, материал так называемого «обыденного» языка — текст на упаковке крема для рук, тексты информационно-рекламных изданий торговых сетей и др. Анализ соотношения текстов на нескольких, в том числе и на русском и эстонском, показал, что широко распространена вариативность ТБ, далеко не всегда можно установить, какой язык исходный, что является переводом и переводом с какого языка, какой вид перевода использовался.

Е. И. Костанди характеризует рекламу, субтитры и звучащие переводы фильмов, передач на спутниковых телеканалах, инструкции к бытовым приборам, компьютерной технике, автомобилям и т. д., сайты, функционирующие не на двух-трех, а на десятках языков, как, например, системы бронирования отелей или авиабилетов. По мнению автора, такие параллельные тексты следует рассматривать не только с точки зрения перевода, но и как дискурсивные практики, имеющие многочисленные варианты реализации. Очевидно, что значимость таких практик в странах, где регулярно используются несколько языков, возрастает, результаты же существования этих практик порой непредсказуемы [Костанди 2015].

Настоящая бакалаврская работа в какой-то мере будет способствовать исследованию этого явления — вариативности ТБ как дискурсивной (речевой) практики. В качестве материала в практической части будут анализироваться новости АК на русском и на эстонском языках, которые мы рассматриваем как одну из разновидностей ТБ. Для анализа такого материала необходимо иметь представление о русскоязычных СМИ в Эстонии, особенно же о русском языке в телеэфире.

ГЛАВА II. ВАРИАТИВНОСТЬ НОВОСТНЫХ ТЕКСТОВ БИЛИНГВА

Сопоставительный анализ эстонских и русских новостных текстов не может быть полным, если не учитывать экстралингвистическую ситуацию. Рассмотрение текстов в сочетании с их окружением, как близким, так и отдаленным, но значимым для анализа помогает понять текст как дискурс и как речевую (дискурсивную) практику. Чтобы приблизиться к такому пониманию, в начале данной главы будут охарактеризованы русскоязычный телеэфир Эстонии, телеканал ETV и новостная передача АК, после чего будет рассмотрены ТБ.

2.1. Русскоязычный телеэфир Эстонии

В настоящее время к СМИ относят печать, радио, телевидение, Интернет, кинематограф, звуко- и видеозапись, видеотекст, телетекст, рекламные щиты, домашние мультимедиацентры, сочетающие телефонные, телевизионные, компьютерные и иные линии связи. Наряду с каналами передачи информации и техническими средствами к СМИ относят общественные организации и людей, задействованных в распространении информации. Говоря о языке современных СМИ, имеют в виду набор языковых черт, свойственных речевым продуктам прессы, радио, телевидения, Интернета и др. Речевыми продуктами названных медиа-каналов выступают тексты, относящиеся к разным жанрам, совокупность которых формирует газетно-публицистический стиль, или язык медиа.

Давая общий обзор функционирования русского языка в современной Эстонии, Е. И. Костанди и И. П. Кюльмоя отмечают, что в стране работает государственная программа радиовещания на русском языке «Радио 4» продолжительностью вещания 18 часов в сутки. Ее руководство заботится о качестве языка передач и периодически заказывает прослушивание и анализ передач одной из двух кафедр русского языка Эстонии. Программа популярна не только среди русского населения, но и среди части эстонцев. Кроме государственного вещания, имеются частные радиoprogramмы на русском языке (Русское радио, Sky Radio и др.). В стране широко используется Интернет, повсеместный доступ к которому обеспечен как через проводное, так и

беспроводное (Wi-Fi) соединение. Русскоязычное население имеет возможность получать информацию и участвовать в ее обсуждении, используя русскую версию новостного портала Delfi. В Интернете имеются сайты большинства русскоязычных газет. Как видим, в Эстонии представлены разные СМИ на русском языке. Далее подробнее остановимся на описании телевидения на русском языке.

В сентябре 2015 года вышел в эфир русскоязычный государственный телеканал ETV+. Телеканал, по словам его создателей, сосредоточился на развитии эстонского общества, создан как самостоятельный и полностью отвечающий за содержание программ. Имеются также частные телеканалы на русском языке (3+, Orsent TV). Популярен Первый балтийский канал, транслирующий передачи Первого российского канала, русские передачи Эстонии и специальные передачи для трех стран Балтии. В Эстонии распространено спутниковое телевидение с набором различных телеканалов России (НТВ Мир, РЕН ТВ, РТР Планета, Время, Дом кино и др.) и других стран [Костанди, Кюльмоя 2013]. На американских и европейских спутниковых каналах звучит

«переводной» русский, а оригинальный русский язык звучит на российских, украинских и белорусских каналах. Такое обилие и разнообразие телевизионных передач, смесь различных вариантов русского языка хорошо демонстрирует нашу языковую ситуацию и дает возможность познакомиться с разными речевыми практиками [Евстратова 2012].

В бакалаврской работе Т. Тарасовой [Тарасова 2013: 32-36] подробно охарактеризован телеэфир Эстонии в 2013-2014 годах. Используя указанную работу и добавив собранные нами более поздние сведения, кратко охарактеризуем разные каналы с точки зрения представленности на них передач на русском языке. Спутниковые западные телеканалы описываться не будут, так как с точки зрения русского языка они, можно сказать, однотипны, т. е. русский на них, за редким исключением, переводной.

Эстонские телеканалы без передач на русском языке:

ETV, ETV2, Kanal 2, TV3, TV6, Kanal 11 — основные эстонские телеканалы. В их телеэфире отсутствуют передачи на русском языке, которые были бы созданы в Эстонии. Телеканалы являются различными по типу вещания и стилю передач. На русском языке можно увидеть в основном некоторые российские телесериалы.

Эстонские телеканалы на русском языке:

Канал 3+ Современный развлекательный телеканал для молодых и активных жителей Эстонии, говорящих на русском языке. Телеканал 3+ начал вещание в тестовом режиме на территории Эстонии в конце 2004 года. С 3 января 2005 года телеканал стал выходить с регулярной телепрограммой www.3plus.tv3.ee [Дата последнего просмотра 08.04.2016].

ETV+ Первый общественно-правовой телеканал в Эстонии на русском языке. Телеканал начал вещание 28 сентября 2015 года. Наряду с производством собственных телепередач, объем которых составляет более 20 часов в неделю, сетка вещания включает значительное количество художественных и документальных фильмов как эстонского, так и зарубежного производства. В эфире телеканала ETV+ можно увидеть более 10 оригинальных программ, в том числе утреннее и вечернее шоу, дискуссионные и развлекательные передачи, а также новостные и аналитические передачи. Благодаря ETV+ впервые на местном канале можно следить за спортивными новостями и трансляциями спортивных мероприятий с комментариями на русском языке. В задачи телеканала входит предоставление уникального и качественного контента для жителей Эстонии, способствуя нахождению общих точек соприкосновения между людьми, в целях продвижения общих ценностей. ETV+ транслируется на русском языке, большая часть программ сопровождается титрами на эстонском языке, что делает контент телеканала доступным для всей аудитории страны [www.gus.ett.ee Дата последнего просмотра 07.04.2016]

OrsentTV Телеканал работает с октября 1992 года, являясь старейшим в Эстонии частным телеканалом. Орсент ТВ ведет круглосуточное вещание на все регионы республики и во всех кабельных сетях. Контент Орсент ТВ составляют как передачи оригинального производства, в том числе прямые эфиры, интерактивные передачи, игры и телевикторины-розыгрыши с призами, так и художественные фильмы и документальное кино. Орсент ТВ оказывает все виды теле-, видеоуслуг, от классической продажи эфирного времени в рекламных блоках до изготовления рекламного клипа или цикла тематических передач, представительского фильма и т. д. Орсент ТВ предлагает всевозможные рекламные услуги, т. к. является как производителем программ и рекламы, так и выдает в эфир готовый материал [www.orsent.eu Дата последнего просмотра 08.04.2016].

Спутниковые телеканалы:

Первый Балтийский телеканал (ПБК) — телекомпания, созданная на основе крупнейшего российского Первого канала для вещания передач этого канала в странах Балтии. В настоящем виде существует с 4 сентября 2002 года и входит в балтийский медиа-холдинг «Baltic Media Alliance». ПБК Эстония впервые появился на телеэкранах в 2002 году. Телеканал сотрудничает с новостным порталом Delfi и газетой МК-Эстония. На портале Delfi для просмотра также представлены новостные выпуски программы «Новости Эстонии» [www.1tv.lv Дата последнего просмотра 08.04.2016].

Эстонские передачи на русском языке на этом канале:

Наша Столица — Информационно-аналитическая программа. Обзор событий недели в столице и за её пределами. Идёт и на телеканале TVN.

Новости Эстонии — Вечерний обзор новостей Эстонии. Выходит с понедельника по пятницу в 20.45, за исключением государственных праздников и новогодних каникул, летом — с понедельника по четверг. Новости представляют собой подобие новостного блока на Первом канале в России, но тематика репортажей связана с Эстонией. Трансляция ведётся из Риги. Стил телепередачи соотнесён с требованиями Первого канала, т. е. телепередача не выбивается из общего контекста телеканала.

Утренние Новости — Утренний обзор новостей Эстонии. Выходит с понедельника по пятницу. Включает в себя передачу «Доброе утро, Таллинн», где приглашают в студию различных гостей (и эстонцев и русских).

Новости Eesti Loto — Лото-новости Эстонии. Выходит по понедельникам.

Прогноз погоды — Прогноз погоды в Эстонии, Таллине и Европе. Выходит утром и вечером (за исключением воскресенья).

Русский Вопрос — Ток-шоу. Выходит по субботам, за исключением государственных праздников и новогодних и летних каникул. Передача предназначена для высказывания мнений русских, живущих в Эстонии.

Детский Клуб — Цикл мультсериалов. Транслируется также на Рен ТВ Эстония.

TBN Baltia — Общественный телеканал для всей семьи, который, по словам его создателей, базируется на христианских ценностях и морали. Телеканал TBN Baltia начал свою работу в сентябре 2010 года на базе телеканала Narva TV в городе Нарва. Целью телеканала на тот момент было транслировать и предлагать интересные передачи не только жителям Нарвы и Ида-Вирумаа, но и всей

Эстонии. На канале транслировались художественные фильмы и мультфильмы советского производства, местные новости и реклама. Телеканал был включен в список каналов Dig iTV в самой крупной телекоммуникационной фирме Telia. В апреле 2014 года на телеканале произошли перемены, что отразилось на его содержании. Началась трансляция Христианских телепередач. Приоритетной задачей было максимально увеличить территорию вещания и достигнуть возможности вещания на всей территории Эстонии. В настоящее время TBN Baltia вещают 3 кабельных оператора Эстонии: Telia, Starman, и TelSet. Постоянно ведется работа над пополнением контента посредством расширения количества вещательных партнеров и производства собственных программ [www.tbnbaltia.eu Дата последнего просмотра 07.04.2016].

Таким образом, в телеэфире Эстонии представлены разнообразные местные телепередачи на русском языке. По словам С. Б. Евстратовой, телеэфир Эстонии, как и пресса, во многом отражает мультикультурность русскоязычной аудитории стран Балтии (в том числе и Эстонии), наличие в этой аудитории различных, сложным образом переплетающихся влияний [Евстратова 2012]. Если представить «русский» телеэфир Эстонии, то для него также характерна вариативность, что является общим фоном для нашего материала.

Так как данная работа посвящена исследованию материала новостной передачи АК на ЭТВ, отдельно охарактеризуем эти канал и передачу по состоянию на 2014–первую половину 2015 годов, когда был собран наш материал.

2.2. Эстонское телевидение (ETV)

На интернет-странице Эстонского телевидения написано, что Эстонская национальная телерадиовещательная корпорация (Eesti Rahvusringhääling, ERR) — это общественно-правовое юридическое лицо. Организация была основана 1 июня 2007 года в соответствии с Законом о национальном телерадиовещании, принятом Рийгикогу 18 января 2007 года. Этот закон объединил две отдельные общественно-правовые организации — телевидение и радио. ERR является правопреемником Эстонского телевидения и Эстонского радио, унаследовавшим все их права и обязанности. ERR является членом Европейского союза вещания (EBU) [http://rus.err.ee/lo_hac].

В ERR имеется три телеканала (ETV, ETV2 и ETV+), а также пять радиостанций (Vikerraadio, Raadio2, Raadio4, Klassikaraadio и Raadio Tallinn). Кроме того, ERR представлен в Интернете новостными сайтами на эстонском, русском и английском языках, а также различными тематическими сайтами, включая РадиоТеатр, магазин ERR (online shop) и т. д. [http://rus.err.ee/lo_hac]. У ERR есть большое количество различных программ, которые они выпускают. Мы в данной работе остановимся подробнее на двух телеканалах: ETV и ETV2, так как интересующие нас новостные передачи создавались именно на этих телеканалах.

ETV — крупнейший в Эстонии общественно-правовой телеканал. Он начал вещание 19 июля 1955 года и на протяжении десятилетий оставался единственным телеканалом в стране. Задача ETV заключается в том, чтобы развивать и пропагандировать эстонскую национальную культуру, освещать, представлять и сохранять ее лучшие достижения, учитывая интересы национальных меньшинств. Канал ETV предлагает программу для всех групп зрителей, включая популярную программу дневных и вечерних новостей АК на эстонском языке, программы, освещающие образование, науку, культуру, стиль жизни, актуальные события, развлечения, спорт [http://rus.err.ee/lo_hac].

ETV2 — второй телеканал Эстонской национальной телерадиовещательной корпорации. Он появился в эфире 8 августа 2008 года, начав свою работу с трансляции Олимпийских игр 2008 года в Пекине. С самого начала деятельности канал выходит в цифровом формате. После Олимпийских игр 2008 года канал показывал детские передачи и концерты популярной музыки по вечерам. С 2009 года программы ETV2 включают в себя культурно-экономические передачи, документальные фильмы, телешоу и кинофильмы. В вещании канала имеется специальная дневная программа для детей [http://rus.err.ee/lo_hac].

ETV+ — третий телеканал Эстонской национальной телерадиовещательной корпорации, о котором уже было сказано выше при описании русскоязычного телеэфира Эстонии.

Итак, рассмотренное выше (особенности русского языка в диаспоре, русский язык в Эстонии, виды перевода, тексты билингва, русскоязычный телеэфир Эстонии, ERR, ETV, ETV2 и ETV+) послужит общим фоном и базой для анализа собранного нами материала. Перейдем к описанию интересующей нас новостной передачи и к характеристике собранного материала.

2.3. Новостная передача «Актуальная камера»: общая характеристика

Новости АК впервые вышли в телеэфир 11-го марта 1956 года и во многом создавались по примеру немецкой передачи «Aktuelle Kamera» телеканала DV-TV. Новости выходили ежедневно по 10 минут. Нынешний логотип, музыка и формат АК были изменены в августе 2009 года. Тогда появились на светлом фоне две буквы АК. В 2011 году был снова изменен логотип АК [Ilves 2013]. В период сбора нашего материала (январь–март 2015) ежедневно выходили в телеэфир три-четыре выпуска АК на эстонском языке на ETV, и один выпуск на русском языке на ETV2.

АК на эстонском языке выходила три раза в день (в 17.00, 18.30 и в 21.00). Самый длинный выпуск АК выходит в 21.00, в выходные дни выходят 2 выпуска. Самый короткий выпуск АК в 17.00, в нем дается краткая информация о прошедших и предстоящих событиях дня. Средняя длина этого выпуска примерно 7-8 минут. АК в 18.30 более обширна, она длится примерно 30 минут (по выходным короче), в середине выпуска дается обзор передачи «Ringvaade», следующей непосредственно за АК. Отдельно предоставляется слово экономическим, культурным и спортивным обозревателям, которые рассказывают о данных сферах конкретнее. Выпуск АК в 21.00 самый обширный и длинный из всех выпусков, его ведут два диктора, которые дополняют друг друга, у каждого из них есть свои функции. В студию приходит гость, отвечающий на вопросы, актуальные для прошедшего дня.

АК на русском языке выходила в телеэфир в 19.30 по ETV2 и в повторе в 20.30 на телеканале 3+. Передача выходила один раз в день (с один повтором), ее продолжительность составляла 23-26 минут. По субботам передача короче, по воскресениям длиннее (примерно 30 минут).

Позывные передачи АК звучат 9 секунд. Диктор эстонской программы АК начинает передачу со слов «Täna saates», диктор АК на русском языке начинает ее с тех же слов по-русски: «Сегодня в программе». Начало эстонской и русской АК полностью совпадают. Между новостями есть музыкальные вставки, которые делят их на фрагменты или разделяют отдельные сообщения. Функция музыки заключается еще в том, чтобы показать зрителям, что какая-то новость началась или закончилась. Также между отдельными сообщениями появляется логотип АК.

2.4. Собранный материал: общая характеристика

Как уже отмечалось во введении, материал был собран нами самостоятельно. С января по март 2015 года записывались выпуски АК, так чтобы эстонские и русские варианты максимально совпадали по дате и времени выхода (АК на эстонском в 18.30, на русском в 19.30). Источником материала, позволяющим сделать записи, являлся Интернет, точнее — сайт телеканала ETV [http://www.rus.err.ee/l/o_hac]. Записаны выпуски АК на эстонском и русском языках, вышедшие в следующие дни:

1. 02.01.2015
2. 20.01.2015
3. 24.01.2015
4. 26.01.2015
5. 14.02.2015
6. 15.02.2015
7. 16.02.2015
8. 17.02.2015
9. 18.02.2015
10. 21.02.2015
11. 23.02.2015
12. 01.03.2015
13. 07.03.2015
14. 18.03.2015
15. 19.03.2015

Большая часть записей была расшифрована. Расшифровки выпусков (13 на русском языке и 13 на эстонском языке) даны в приложении. Расшифрованы выпуски не полностью, а в тех частях эстонской и русской АК, которые были близки по содержанию и которые, как нам кажется, можно рассматривать как ТБ. Способ представления расшифровки аналогичен тому, который используется в работе с разговорной речью [РРР 1978]. Были использованы следующие знаки членения высказываний:

- //, ! и ? — знаки предполагаемого завершения высказывания,
- / — знак интонационного членения высказывания.

Каждая расшифровка снабжена информацией о том, чья речь звучит в выпуске АК и представлена в расшифровке. Приведены сокращения имен собственных или иные характеристики людей (как они были даны в выпуске АК), чья речь звучала в выпуске АК. В выпусках новостей регулярно звучала спонтанная устная речь, поэтому в ней присутствуют перебивы, повторы, неточности и т. д. В редких случаях речь звучала очень неразборчиво, что не позволило сделать абсолютно точную расшифровку. Собранный материал может использоваться исследователями и для других целей — для выявления разных особенностей языка диаспоры, для анализа нормативного аспекта, для формирования корпуса русского языка (например, в рамках параллельного подкорпуса Национального корпуса русского языка) и др.

Чтобы представить, как могут соотноситься эстонская и русская АК, рассмотрим, например, новости, записанные 15.02.2015 (эстонской и русской АК). Это воскресный выпуск, продолжительность эстонской АК 11.24 минуты, русской — 30.23 минуты. В то время до выборов Рийгикогу оставалось примерно 2 недели, прошел Тартуский лыжный марафон, в Дании было массовое убийство, можно было начать подавать налоговую декларацию в электронном виде, на Донбассе заключили перемирие.

Главные темы эстонского и русского выпусков АК совпадали. Начались выпуски с информации о ситуации в Дании, где есть проблемы с иммигрантами, застрелен мужчина, открывший огонь по полицейским, погибли и другие люди. Далее перешли к тому, что в посольстве Эстонии в Москве открыто голосование для граждан Эстонии. Эта информация сопровождалась репортажем о человеке из России, который получил эстонское гражданство и хотел бы участвовать в жизни Эстонии. О Тартуском марафоне, его победителе из Норвегии также говорилось в обоих выпусках, все хвалили погоду и лыжню. Далее речь шла о рейтинге партий и о том, что среди русскоязычных избирателей доминирует Центристская партия. В эстонской АК был репортаж о городе Пярну, где были проблемы с участком земли, в русской АК такого репортажа не было. После основных новостей на русской АК началась «Актуальная Камера +». Там обсуждались следующие темы: встреча в Минске, выставка в Тарту, которую закрыли, налоговые декларации, рейтинг партий, моряки в Индии. Также говорилось о финско-эстонских отношениях и журналистике. Были представлены интервью со всеми главами партий. Наконец, был репортаж о дававшем в Эстонии концерт певце группы ДДТ Ю. Шевчуке,

который выступал против войны. Как мы видим, русская и эстонская АК частично совпадают, однако есть и различия. Анализ материала в целом показал, что в нем представлены разные варианты ТБ, чему посвящён следующий раздел.

2.5. Варьирование текстов билингва

Как отмечалось в первой главе, тексты билингва — это полностью совпадающие тексты на двух языках, однако в реальности ТБ не всегда соответствует этому инварианту. Сопоставив записанные и расшифрованные записи эстонской и русской АК, мы увидели, что материал позволяет выделить разные варианты реализации ТБ. Основными являются следующие:

1. Полное совпадение эстонских и русских текстов

Примеры:

1. Латвия возглавила совет ЕС на ближайшие полгода/ конкурентоспособная дигитализированная Европа и ее роль в мире/ главные темы которым наши южные соседи хотят уделить основное внимание//
2. Läti on selle aasta esimesel poolel Euroopa Liidu eesistuja riik/ konkurentsivõimeline ja digitaalne Euroopa ning Euroopa roll maailmas on teemad/ millele lõunanaabrid soovivad eelolevatel kuudel keskenduda//

В приведенном примере эстонский и русский вариант совпадают, очевидно, что один из них является переводом другого, и они могут рассматриваться как ТБ. Но в речи они не находятся рядом, а звучат по отдельности в русской и эстонской АК. Считать их ТБ можно, если анализировать не отдельную передачу и тексты в ней, а дискурс, то есть и все значимое окружение — существование АК на двух языках, то, что они относятся к одному источнику — ERR, то, что они сосуществуют в эстонском телеэфире, в котором много переводных текстов. Без знания всего окружения такие тексты не будут восприниматься как билингва. Следовательно, можно говорить не о тексте, а о практике билингва. Именно для выработки такого подхода в нашей работе выше и был описан фон, на котором мы рассматриваем конкретные ТБ.

Также были выявлены и иные варианты ТБ, или практики билингва, примеры которых приведены ниже.

2. Частичное совпадение эстонского и русского вариантов

Примеры:

1. В Эстонии завершается общереспубликанский день выборов в Рийгикогу// Жители страны голосуют активно/ в четыре часа дня явка составила пятьдесят шесть процентов/ что на два процента больше/ чем в то же время четыре года назад/ Причем самыми активными пока являются жители Тартуского и Выруского уезда/ а в Таллинне явка выросла всего лишь на несколько десятых процента //
2. Ja kõigepealt valimistest// Kella neljaks oli oma hääle andnud viiskümmend kuus protsenti valijatest/ kõige aktiivsemad valijad olnud Harjumaal/ kus oli valimas käinud juba kuuskümmend üks koma viis protsenti valijatest// Kõige passiivsemad valijad on Ida-Virumaal/ kus oma hääle on andnud nelikümmend seitse koma seitse protsenti hääleõiguslikest kodanikest// Jaoskonnad on avatud/ nagu öeldud kella kaheksani//

В приведенном примере видно, что эстонский и русский варианты совпадают частично. Так как эстонская АК выходила 3 раза в день, а русская один раз, данные могли немного различаться. В эстонском варианте могло быть больше информации, чем в русском (или наоборот).

3. Совпадающие новостные сюжеты при различии текстов

Примеры:

1. Среди тех/ кто получил сегодня госнаграды из рук Тоомаса Хендрика Ильвеса/ учёные/ музыканты/ педагоги и спортсмены/ а также доноры/ общественные деятели/ литераторы// Их благодарили за вклад в развитие страны/ они благодарили за признание//
2. Abivajajate toetajaid oli tänavuste teenetemärkide seas mitmeid/ näiteks Valge tähe viienda klassi teenetemärgi pälviv Linnu-Lydia Mae/ kes on aastaid tegelenud erivajadustega lastega//

В данном примере речь идет о наградах, которые раздавал в День независимости, президент Эстонии Тоомас Хендрик Ильвес. Можно сказать, что сюжеты совпадали в эстонском и русском варианте, но, как видно из приведенных примеров, говорилось о разных награжденных. Дана более общая характеристика в русской АК и с конкретными именами в эстонской.

4. Наличие сюжета и текста на одном из языков и отсутствие на другом

Примеры:

1. Кто-то из жителей Ласнамяэ имел сегодня право отдать голос/ а кто-то/ как и десятки тысяч жителей страны/ нет// Если была бы возможность/ вы бы хотели бы пойти на выборы/ воспользовались бы возможностью?

Н: Конечно// Мы даже сейчас стоим говорим друг с другом/ обсуждаем это//

2. –

Примеры:

1. –

2. Uus-Meremaal heitis end rannale ligi kakssada pilootvaala// Umbes sada nelikümmend vaala on juba surnud/ ning ülejäänudsid üritatakse päästa// Vabatahtlikud üritavad loomi märjana hoida ning neid tõusu ajal tagasi merre saada. Päästjate hinnangul võib aga operatsioon kesta veel päevi.

По данным примерам видно, что некоторые новости в двух АК существенно различаются или их совсем нет в одной из передач. В первом примере из русской АК при освещении выборов в Рийгикогу говорилось о жителях Эстонии, не имеющих эстонского гражданства. В эстонской АК об этом не говорится даже частично. В другом примере из эстонской АК говорилось о несчастье с животными, в русской АК об этом речи не было.

Кроме того, материал показал, что варьирование ТБ может происходить внутри одного из текстов — эстонского или русского, например:

1. Звучащий эстонский или русский текст и начитываемый поверх него перевод.

А. Звучащий оригинал есть в соответствующей АК, и можно восстановить ТБ полностью

Примеры:

1. У Центристской партии и Юлле Мадисе мнение не сходились только в одном вопросе/ электронные выборы// Мы надеемся/ что за семь лет нам удастся её переубедить//

2. Keskerakonnal on Ülle Madisega üks ainuke eriarvamus ja see puudutab e-valimisi/ ja ma usun/ et see seitsme aasta jooksul kui Ülle Madise on õiguskantsler// Keskerakond suudab Ülle Madise ümber veenda ka selles küsimuses//

Б. Звучащий оригинал на каком-либо третьем (латышском, английском и др.) языке практически отсутствует в АК на эстонском и русском языке. Зритель его почти не слышит, громко звучит только перевод (эстонский или русский в разных АК).

Примеры:

1. Запуск работы инвестиционного фонда наш самый важный приоритет/ наш министр финансов и Министерство финансов должны проделать огромный объем работы для его запуска
2. Investeeringufondi töö alustamine on meie tähtsaim eelistus// Meie Rahandusministeerium ja minister peavad fondi käivitamiseks tegema kõvasti tööd//

2. Звучит текст на одном из языков, перевод дан субтитрах

Примеры:

1. Самому интересно/ и/ хотел бы я ещё плюс к этому участвовать в политической жизни Эстонии// Но /смотрю президент у вас с Социал-демократической партии// Тоомас Хендрик Ильвес и/ и/ и/ и думаю надо на него равняться// И тоже в эту партию как-то хотя бы/ надо попытаться узнать//
2. Otsustasin valima tulla ühelt poolt ema mälestuseks/ teisalt on ka endal huvitav// Lisaks sellele tahaksin osaleda ka Eesti poliitilises elus// Vaatan/ et president on Sotsiaaldemokraatlikus parteis// Toomas-Hendrik/ ja mõtlen/ et temast on vaja eeskujut võtta// Ma olen kuuekümmend viie aastane/ aga sellele vaatamata annaksin

В приведенном примере дан фрагмент интервью с российским жителем, гражданином Эстонии, говорящем по-русски, эстонский текст в субтитрах.

Как особый можно рассматривать следующий случай:

Один и тот же человек дает интервью на разных языках русской эстонской АК.

Примеры:

1. Kindlaid valima minejaid on viiskümmend kaheksa protsenti/ ja neid/ kes läheksid tõenäoliselt/ on veel paarkümmend protsenti lisaks/ ja nemad kindlasti valima kõik ei jõua// Et varasemad kogemused näitavad/ et maksimaalselt tuleb vast kümme protsenti lisaks/ aga ma ei tea/ pakuksin et valimisaktiivsus jääb kuhugi kuuekümmend kolme kuni kuuekümmend nelja protsenti peale//

2. Ei ole julgenud unistada sellisest asjast/ aga naljamõttes on peale igat filmi sihuke nali levinud:”No nüüd tuli Oscari fim meil välja”// Nii et seda irooniat me oleme kasutanud omavahel/ aga see et ükskord siin oled/ see on küll natukene muinasjutuline lugu//
1. Если смотреть предпочтение тех /которые обязательно обещают прийти на выборы сейчас/ то среди них поддержка центристов и Партии реформ равная// Не могу сказать/ кто из них будет впереди в день выборов// Хотя общая поддержка у центристов немного выше двадцати семи процентов//
2. В шутку мы всегда мечтали ...об «Оскаре»/...но если серьезно сказать/ то это/ это какая-то сказка/ тяжело понять/ что это тут всё не шутка это/ ха-ха-ха (смеется)/ что я здесь нахожусь //

В данных примерах одни и те же люди дают интервью и эстонской АК, и русской АК, видно, что они говорят на одних и те же темы, примерно одно и то же, но речь их не на сто процентов совпадает в двух вариантах.

Итак, анализ материала показал, что ТБ реализуются в вариантах, которые довольно разнообразны и многочисленны. В некоторых случаях, выделенных выше, возникает вопрос о том, можно ли их рассматривать как ТБ. На данном этапе работы однозначно ответить на этот вопрос невозможно. Требуется дальнейший сбор и анализ материала, как нам кажется, максимально разнообразного. В целом мы видим варьирование в сфере перевода, что и обеспечивает реальную «жизнь языка». Нужно отметить, что в нашем материале присутствовали фрагменты речи и на других языках (английском, греческом, латышском и др.). Анализ таких фрагментов не был целью бакалаврской работы, однако в случае продолжения исследования их необходимо, на наш взгляд, рассматривать как еще одно проявление вариативности ТБ.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В ходе работы мы познакомились с научно-практической литературой, посвященной языку русской диаспоры в Эстонии и за рубежом, русскоязычным СМИ Эстонии, теории перевода, вариантам языка, понятию текстов билингва, а также некоторыми моментами истории и современного состояния эстонского телевидения. Все это помогло собрать и проанализировать материал и представить контекст, в котором он существует.

С точки зрения практической части работы было сделано следующее:

- Была собрана новая информация о спутниковых и местных телеканалах, транслируемых в Эстонии, на которых есть передачи на русском языке.
- Собран материал: по 15 записей выпусков «Актуальной камеры» на эстонском и русском языках за период январь — март 2015 года.
- Из 30 записанных АК, были расшифрованы полностью или частично совпадающие фрагменты 26 АК. Материал расшифровок дан в приложении.
- Сделан анализ совпадающих фрагментов АК и выявлены имеющиеся в нем основные варианты ТБ.

До начала анализа новостных выпусков «Актуальной камеры» было необходимо просмотреть и записать по 15 выпусков АК на эстонском и русском языках и сделать расшифровку большей части материала. Основным источником видеозаписей была интернет-страница ЭТВ, которая предоставляет широкие возможности просмотра *онлайн* интересующих нас выпусков. Расшифровка оказалась сложным и трудоемким процессом, что несколько изменило первоначальные планы анализа материала. Однако, как нам кажется, результаты этой работы (расшифровки) важны и могут использоваться в будущем для разных научных и учебных целей.

Выяснилось, что совпадающих частей в эстонской и русской АК достаточно много и они разнообразны. Отдельные фрагменты двух вариантов полностью совпадают, и о таких частях можно говорить как о текстах билингва. Также обнаружены фрагменты, которые не совпадают или частично совпадают, что может рассматриваться как варианты текстов билингва. При этом возникает вопрос о том, можно ли такой материал рассматривать как билингва. Если подходить к материалу без учета его окружения (условия диаспоры, распространенность ТБ в разных сферах, русский язык в эстонском телеэфире и

др.), на этот вопрос надо ответить отрицательно. Но если учитывать все окружение и рассматривать не отдельный текст, а дискурс, речевую практику, то ответ может быть положительным. Таким образом, однозначный ответ на поставленный вопрос пока отсутствует. Русская и эстонская «Актуальная камера» с точки зрения выявления различий и сходств между эстонским и русским вариантами новостных программ представляют реализацию текстов билингва в живой речи, то есть дискурсивную практику.

На предполагаемом магистерском этапе работы планируется дальнейшее изучение существующей научной литературы по вопросу для расширения теоретической базы исследования, сбор и анализ нового материала и более полная характеристика новостных выпусков с точки зрения проявления вариативности текстов билингва.

ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Бархударов Л. С. 1975 — *Язык и перевод: вопросы общей и частной теории перевода*. М. С. 10–50.
2. Васильева А. Н. 1982 — *Газетно-публицистический стиль речи*. М.
3. Евстратова С. Б. 2012 — Использование русского языка в средствах массовой информации Эстонии. *Слово.ру: Балтийский акцент* №2. С. 44–48.
4. Затерина Е. 2013 — *Разговорная речь диаспоры: проблемы формирования корпуса текстов*. Бакалаврская работа. Тарту.
5. РРР. Тексты. 1978 — *Русская разговорная речь. Тексты*. Отв. редактор Е. А. Земская. М.
6. Золян С. 2013 — Русский язык в Армении. *Русский язык зарубежья*. Спб. С. 62–86.
7. Костанди Е. И., Кюльмоя И. П. 2013 — О русском языке с современной Эстонии. *Русский язык зарубежья*. Спб. С. 86–107.
8. Костанди Е. И. 2013а — Русский язык в современной Эстонии: функционирование, изучение, специфика. *Слово.ру: Балтийский акцент* №1. С. 7–23.
9. Костанди Е. И. 2013б — Дискурсивные практики в условиях языковых контактов. *Актуальные проблемы контактной лингвистики и славянского языкознания*. Рига. С. 82–92.
10. Костанди Е. И. 2014 — Дискурсивные практики в условиях языковых контактов: тексты билингва. *Функциональная семантика и семиотика знаковых систем*. Ч.1. М. С. 87.
11. Костанди Е. И. 2015 — Специфика дискурсивных практик в ситуации языковых контактов. *Ежегодник финно-угорских исследований (Yearbook of Finno-Ugric Studies)*. №2. С. 29–40.
12. Кронгауз М. А. 2013 — Кто отвечает за русский язык. *Русский язык зарубежья*. Спб. С. 4–14.
13. Крысин Л. Л. и др. 2003 — *Современный русский язык. Социальная и функциональная дифференциация*. М.
14. Низник М. 2013 — Русский язык в Израиле — при смерти или все еще жив? *Русский язык зарубежья*. Спб. С. 107–126.

15. Пехк-Иващенко В. 2007 — *Роль экстралингвистических факторов в формировании новостного текста (на материале русскоязычных СМИ Эстонии)*. Магистерская диссертация. Тарту.
16. Тарасова Т. 2013 — *Русский язык в телеэфире Эстонии*. Бакалаврская работа. Тарту.
17. Ilves, L. 2013 — *Aktuaalse Kaamera 2009. aasta formaadimuutus*. Bakalaureusetöö. Tartu.

Словари и справочники:

1. Кюльмоя И. П., Вайгла Э., Солль М. 2003 — *Краткий справочник по контрастивной грамматике эстонского и русского языков*. Тарту.
2. Панькин В. М., Филиппов А. В. 2011 — *Языковые контакты. Краткий словарь*. М.
3. Словарь социолингвистических терминов <http://sociolinguistics.academic.ru> (дата последнего просмотра 25.04.2016).

Источники:

1. Eesti Statistika. Интернет-источник http://www.stat.ee/64309?parent_id=32784 (дата последнего просмотра 12.04.2015).
2. ETV2 Интернет-источник http://www.rus.err.ee/l/o_hac (дата последнего просмотра 17.04.2015).
3. ETV2 (Записи русской АК) Интернет-источник http://www.rus.err.ee/l/o_hac (дата последнего просмотра 18.04.2015).
4. ETV (Записи эстонской АК) http://www.rus.err.ee/l/o_hac (дата последнего просмотра 18.04.2015).
5. ETV+ Интернет-источник <http://www.etvpluss.err.ee/> (дата последнего просмотра 07.04.2016).
6. Канал 3+Интернет-источник <http://www.3plus.tv3.ee> (дата последнего просмотра 08.04.2016).
7. Orsent.tv Интернет-источник <http://www.orsent.eu> (дата последнего просмотра 08.04.2016).

8. ПБК Интернет-источник [http:// www.ltv.lv](http://www.ltv.lv) (дата последнего просмотра 08.04.2016).
9. TVN Baltia Интернет-источник <http://www.tbnaltia.eu> (дата последнего просмотра 07.04.2016).

ПРИНЯТЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

1. АК — Актуальная камера
2. ЭТВ — Эстонское телевидение
3. ТБ — тексты билингва
4. ETV — Eesti Televisioon
5. ETV2 — Eesti Televisioon 2
6. ERR — Eesti Rahvusringhääling

KOKKUVÕTE

Käesolev bakalaureusetöö uurib eesti- ja venekeelse "Aktuaalse kaamera" tekstide varieerumist ning teksti bilingviaalsuse eripärasid.

Töö teoreetiline pool käsitleb vene keele eriomadusi Eestis ja välismaal, tõlketeooriat, keele varieerumist, kakskeelsete tekstide mõistet ning mõningaid näiteid nende funktsioonide omadustest. Töö praktiline pool uurib venekeelse massimeedia levikut Eestis, samuti ETV ajalugu ning veidi vaatleb uut venekeelset kanalit ETV+. Antud kanali materjali on kavas rohkem uurida magistritöös.

„Aktuaalse kaamera” saated on lindistatud ETV koduleheküljelt, kuna seelses arhiivis on üleval kõikide saadete kordused, mis on võimalik igal ajal järele vaadata. Analüüsi jaoks lindistati 15 eesti- ja 15 venekeelset "Aktuaalse kaamera" saadet ajavahemikus jaanuar-märts aastal 2015, millest transkribeeriti 13 eesti- ja 13 venekeelset saadet. Saadete valiku puhul oli oluline, et need oleksid võimalikult sarnased ning lindistatud samal päeval. Valiku muutis keerulisemaks fakt, et eestikeelsed uudised ilmusid kolm korda, aga venekeelsed ühe korra päevas.

Kokku kogutud saadete eesmärk oli uurida ja analüüsida omadusi, mis on mõlemas saates samalaadsed või täiesti erinevad. Selgus, et venekeelsete uudiste jaoks tõlgitakse tihti eestikeelne tekst ümber. Sellisel puhul tekst palju ei muutunud, kuid võis omada mõningaid teistsuguseid nüansse. Samuti tuli välja, et tihti viib uudistesaadet läbi sama inimene, kes kõneleb siis vastavalt kas eesti või vene keeles. Lisaks võis täheldada, et ühesuguste uudiste ja reportaažide puhul kasutati mõneti erinevat teksti. Kokkuvõtteks saab öelda, et tekste, mis omavahel sarnanesid, saab vaadelda kui bilingviaalseid tekste.

ПРИЛОЖЕНИЯ

02.01.2015

Д – диктор, К – корреспондент, П – пожарный, С.В. – Сарануу-Вельбаум, А.Ы. – президент Союза многодетных семей А. Ыунап, Л. С. – премьер-министр Латвии Л. Страуюма.

Д: Второе января пятница/ в эфире Актуальная камера на русском языке// Актуальная камера/ Добрый вечер/ Сегодня в нашей программе/ На сегодня синоптики обещали в Эстонии/ сильный шторм и предупреждение о возможном подъеме воды в прибрежных районах// штормовое предупреждение не будет снято в ближайшие сутки// Уровень моря ночью может подняться на девяносто на сто двадцать/ в Пярнуском заливе и на востоке Финского залива на сто пятьдесят сантиметров выше среднего// В начале ночи в Пярнуском заливе на короткое время уровень может подняться до критической отметки до ста семидесяти сантиметров/ В летней столице к капризам погоды готовы/ На месте находится наш корреспондент Ирина Газизулина// Добрый вечер/ Ирина/ как у вас погода?

К: Добрый вечер/ Татьяна/ на самом деле погода у нас лучше/ чем днем прогнозировали/ на сегодняшний/ вот на нынешний момент/ уровень воды/ уровень воды в Пярну поднялась до отметки выше ординара на один метр/ что совершенно не критично/ для города Пярну/ ведь прогнозы нам предсказывали где-то поднятие воды на сто пятьдесят до ста семидесяти сантиметров/ чего очень опасались/ но один метр нас пока не пугает// Надо отметить/ что и ветер не такой сильный/ самый сильный ветер порывами достигал сегодня где-то двенадцати метров в секунду/ что даже для Пярну в принципе не очень много/ но многие помнят двух тысяча пятый год/ ровно год назад у нас было наводнение/ когда вода поднялась почти на три метра выше ординара/ на сегодня нам повезло/ надо сказать/ что небесная канцелярия наверное нас просто предупреждает/ говорят/ что десять лет назад было такое событие/ мы должны быть готовы к экстренным ситуациям// На самом деле пярнуцы готовы и сейчас немножко с облегчением уже все вздохнули// Можно сказать/ что у нас такая весенняя погода/ небольшой ветерок где-то порывами до семи метров в секунду и будем ожидать/ что и на самом деле ничего не произойдет серьезного// Таня//

Д: Спасибо Ирина/ Это была наш корреспондент в Пярну Ирина Газизулина/ а мы переходим к другим новостям// Трагедия в Ляэне-Вирумаа/ мать с двумя детьми погибли в пожаре сегодня утром в деревне Руху/ волости Раквере// Вызов в Спасательный центр поступил после восьми часов утра/ когда спасатели прибыли на место дом уже полыхал открытым пламенем/ около десяти часов спасателям удалось взять распространение огня под контроль//

К: В пожаре погибли тридцатитрёхлетняя женщина и двое её младших сыновей двух и пяти лет/ старший ребёнок девятилетний мальчик сумел выбраться из горящего дома/ Точные причины пожара установит следствие// Полагают/ что всему виной зажжённые свечи/ от которых и загорелась мебель//

П: По словам мужа погибшей в доме горели свечи/ жена позвонила ему и сказала/ что загорелся шкаф на котором стояли свечи// Электричества в доме не было и провода были срезаны/ конечно трагического происшествия можно было избежать/ но люди в ходе пожара часто начинают паниковать и часто совершают необдуманные поступки/ я предполагаю/ что женщина запаниковала//

Д: Возможность хорошо отпраздновать Рождество и Новый год многодетным семьям шестой год подряд предоставляет благотворительная организация «Благое дело»// В этом году за праздничным столом собралось свыше двухсот пятидесяти человек со всей Эстонии// Специально для них была подготовлена развлекательная программа в которой принял участие и сам Дед Мороз//

К: Семейство Сарапуу-Вельбаум это мама/ папа и четверо детей в возрасте от девяти месяцев до десяти лет// В столицу на празднование Рождества и Нового года они приехали аж из Рапламаа// Очутись на этом мероприятии эстонские демографы наверняка сказали бы/ если бы в нашей стране все родители имели бы как минимум по три ребёнка/ ни о каком демографическом кризисе не было бы и речи/ /По словам многодетной мамы жить со столькими детьми в Эстонии вполне возможно/ но иногда бывает и трудно//

С.В: В чём мы нуждаемся в больше всего? Наверное в развлечении/ и в мероприятиях такого рода/ ведь детские праздники весьма накладны//

К: За исключением старшего сына школьника остальные трое детей сидят дома/ вместе с мамой// По словам Сюзан она сама занимается их воспитанием/ так как не работает/ а в целом места в детском саду есть/ их родная волость Кохила идет навстречу многодетным семьям и предоставляет соответствующие скидки//

Однако по оценке президента Союза многодетных семей Ааге Ыунап/ не далеко всем так везёт/ ситуация осложняется пропорционально отдалённости от столицы А.Ы: С одной стороны можно сказать/ что финансовые составляющие играют большую роль/ ведь таким семьям нужно накрыть стол/ купить необходимое детям/ также кружки по интересам/ всё стоит денег// Но с другой стороны важна также доступность этих услуг/ чтобы детские сады были по карману и имелся транспорт в уездах//

К: По словам Ыунап две тысячи пятнадцатый год весьма значимый/ для многодетных семей/ потому что уже с января пособия для детей существенно вырастут// А учитывая приближающиеся выборы можно ожидать/ что социальная политика продолжит улучшаться//

Д: Латвия возглавила совет ЕС на ближайшие полгода/ Конкурентоспособная дигитализированная Европа и ее роль в мире// главные темы которым наши южные соседи хотят уделить основное внимание// Премьер-министр Лаймдота Страуяма считает/ что следует поторопиться с реализацией программ европейских стратегических инвестиционных фондов/ так чтобы фонд Юнкера начал свою работу уже во второй полугодие//

К: В роли председателя ЕС Латвия в течение полугода планирует познакомить Европу и весь мир со странами Балтии/ также наши соседи надеются/ что нужные взгляды Балтийского региона будут озвучены в большой европейской политике// Сезон полугодового председательства открывается через неделю/ когда в Ригу прибудут европейские политики высшего ранга// Самым важным местом европейского правления в столице Латвии/ станет расположенный на берегу Даугавы/ Замок света/ то есть библиотека строительство которой была окончено в прошлом году и которую здесь считают строением века// В течение шести месяцев пройдут около двухсот мероприятий/ половина из них в этом здании/ за это время в Латвии побывают около двадцати пяти тысяч политиков и чиновников из стран ЕС// Премьер-министр в своем новогоднем обращении заявила/ что Латвия хочет видеть Европу современной и экономически активной/ Для достижения этого уже запланирована программа действий// В планах усиление инвестиций единого деятельного рынка/ и вопросы энергетики/ Именно развитие безопасности Европы и сотрудничество в сфере цифрового рынка особенно важны для Латвии// Большие надежды наши соседи возлагают на новый фонд стратегических инвестиций Европы/ финансируемом президентом Еврокомиссии Жаном

Клодом Юнкером фонд/ объемом более трёхсот миллиардов евро должен начать работу/ как можно быстрее//

Л.С: Запуск работы инвестиционного фонда наш самый важный приоритет/ наш министр финансов и Министерство финансов должны проделать огромный объем работы для его запуска/ Министерство экономики и другие министерства также// страны ЕС/ Латвия/ и я лично надеюсь/ что фонд начнет работать в полную силу во второй половине года/ Самое важное событие председательства Латвии/ встреча европейских глав на высшем уровне в Риге/ где должна стать известной новая программа восточного партнерства ЕС/ и послание для государств подписавших договор об ассоциации// Министр иностранных дел Эдгарс Ринкевичс заявил/ что даже в сложных вопросах Латвия будет беспристрастна/ и будет учитывать мнение других государств членов ЕС/ особенно/ это касается политики в отношении России//

Д: Немецкие истребители покидают эстонское небо/ Сегодня днем на официальной церемонии в Эмари/ немецкие военнослужащие передали свои места испанским коллегам// вахту по патрулированию неба в странах Балтии// В рамках миссии воздушной полиции лётчики Германии выполнили более двухсот семидесяти пяти вылетов/ из них тридцать три были связаны воздушной тревогой/ вызванной в том числе российской активностью на границе Эстонии// За четыре месяца авиабазу Эмари посетило пятьсот немецких военнослужащих// В следующие четверть года/ в небе над Эстонией/ будут курсировать четыре истребителя ВВС Испании «Еврофайтер Тайфун»// В авиацию входит состав одиннадцатого лётного крыла испанских ВВС// Ранее военнослужащие уже охраняли данный регион// В две тысячи шестом году они базировались на литовской авиабазе Зокняй//

02.01.2015

D – diktor, K – korrespondent, O – operatiiv korraldaja, V – vallavanem, G.S. – kolonelleitnant G. Schnither, R.T. – kaitseväe juhataja R. Terras, S.S.V. – S. Sarapu-Velbaum, A.Õ. – Eesti lasterikaste perede liidu presidendiga A. Õunap, L.S. – Läti peaminister L. Straujoma

D: Tere õhtust ja head uut aastat/ Aktuaalne Kaamera reedel/ teisel jaanuaril// Eestit räsib korralik maru/ esialgu ei ole veetase üle kriitilise piiri tõusnud// Laekveres hukkus tulekahjus kolm inimest/ kaks neist lapsed// Lätist sai Euroopa Liidu eesistuja riik//

Täna hommikul prognoositi/ et õhtuks jõuab Eesti-Läänerannikule tugev torm/ mis tõstab veetaseme Pärnu lahes kriitilise piirini// Peale lõunat tugevnes edelatuul Liivi lahel üle kahekümne meetri sekundis/ ning veetase tõusis kella viieks õhtul/ sajaviieteistkümne sentimeetrini// Praegu on tuul kergelt suunda muutnud ning kuigi tormiilm kestab/ jääb kriitilise piir Pärnu lahes ületamata// Lähemegi otsepildis Pärnusse/ kus olukorrast annab täpsema ülevaate Ester Vilgats// Tere Ester/ uus aasta/ uued tuuled/ milline see pilt teil seal praegu on?

K: No/ tervist/ meie pilt on siin väga ilus/ mulle sajab näkku kevadine vihm ja tegelikult on ilm tõepoolest juba praegu selline/ täiesti kevadine// Kuigi/ jah hommikul oli ilm maru / oli isegi kakskümmend meetrit sekundis/ siin/ kohati kuigi seda ainult rannikul/ linnas oli kuskil kakstest-kolmteist ja no veetõusu prognoositud/ millest sa juba mainisid ka/ Kadri// Oli ainult sada viisteist kõige rohkem/ nii et kui vaatame minu seljataha/ kus on kahetuhande viienda aasta jaanuaritormi arvud/ siis sellest jääb mitu meetrit maha// Aga meil on tõepoolest aastapäev/ sest kahe tuhande viienda üheksas jaanuar/ oligi kümme aastat tagasi see vesine pühapäev/ kus meeletult siis uputas Pärnut ja ka paljusid teisi kohti/ ja ma arvan/ et see oli ilmamateate selline proov/ kuidas seda aastapäeva tähistada/ ja ka päästeteenistusest öeldi mulle täna/ et tõepoolest ilmataat juhib sellele tähelepanu/ et me peaksime alati olema valmis/ et kui midagi sellist juhtub/ et meil on mobiil laetud/ et meil on kodus joogivett ja natukene toitu/ ja kõik sellised asjad// Aga täna pääsesime lihtsalt kergelt ja praegu tõepoolest ei oska muud öelda /kui kevad on tulekul/ Loodame/ et see päris aastapäeva tähistamine ilmataadil meelest läheb ja ta meile suuremaid tuuli ja torme Pärnusse ei too// Ja minu poolt nüüd sõna Tallinnale//

D: Ilmateenistuse mudeli prognoosi kohaselt peaksid Saaremaal oodatava tormi kõige tugevamad iilid just praegu puhuma// Ja veetase Roomassaare sadamas oli tund aega tagasi pisut üle kuuekümneme sentimeetri keskmisest kõrgem/ ja pardid said Kuressaare sauna puhkealal/ juba muru peal ujuda// Tund aega tagasi olid pimedas toas ja ilma elektrita sadakond Saaremaa kodu//

Virumaal algas tänane päev traagilise tuleõnnetusega/ Laekvere vallas Rohukülas/ põles oma kodus sisse ema koos oma kahe väikse lapsega//

K: Tulekahju kohale sõitsid kolme kutselise ja kahe vabatahtliku komando päästjad / kuid juba esimese auto kohale jõudes oli hoone katus sisse vajunud ja maja täiesti leekides//

O: Peremehe väitel oli siis neil küünal põlenud ja abikaasa oli helistanud talle/ et kapp põleb// Et küünal oli olnud kapi peal/ et nähtavasti/ siis on küünlast tulekahju alguse saanud//

K: Elektrit majas ei olnud või oli?

O: Ei/ elektrit majas ei olnud/ elektrijuhtmed olid lahti ühendatud//

K: Kõne häirekeskusesse oli hiljaks jäänud//

O: Ma usun/ et kui perenaine oleks kohe häirekeskusesse helistanud/ oleks kindlasti see tulemus parem olnud//

K: No pere pidi tegelikult olema väga tore pere//

V: Jah/ väga tore pere/ ja olid lasteaias üritustel ja kooli jõuluüritustel siin kõik koos ja said omavahel hästi läbi// Tore kokkuhoidev perekond//

K: Vallavanem lisas/ et vallavalitsus otsib koos pereisa tööandjaga isale ja pojale elukoha//

D: Täna andsid Ämari lennubaasis Saksamaa õhuväelased Balti õhuruumi turvamise üle Hispaania õhuväelastele/ kes nagu sakslasedki lendavad Eurofighter Typhoon hävitajatega// Saksa õhuüksuse ülem ütles Aktuaalsele Kaamerale/ et teenistust Eestis on pingelisem/ kui kodus// Saksamaal tuleb püüda eksinud reisilennukeid/ siin käiakse tuvastamas vene sõjalennukeid//

K: Sakslased tegid missiooni jooksul üle kaheksa seitsmekümne viie väljalennu// Osa lendudest tuli ette võtta/ vene sõjalennukite tuvastamiseks/ Eestiga piirnevas rahvusvahelises õhuruumis//

G.S: Selliseid oli kokku kolmkümmend kolm/ need olid missioonid/ kus tuli lennukit tuvastada//

K: Mis lennukid need olid?

G.S: Valik oli laiaulatuslik/ vene hävitajad/ pommitajad/ ja transpordilennukid//

K: Eesti piiri rikkumise Vaindloo saare juures on olnud vähe/ kuid rohkem kui eelnenud aastatel//

R.T: Piiririkumisi/ küll väga lühikesi piiririkumisi/ on selle aasta jooksul toimunud umbes üheksa korda/ mis on tegelikult väga suur number/ viimastel aastatel on Vaindloo saare juures piiririkumisi olnud palju vähem//

K: Saksa õhuüksuse komandör on piloot alates tuhande üheksasaja üheksakümne kolmandast aastast// Eurofighteriga lendab ta alates eelmisest aastast// Üks asi on reisilennukeid püüda/ hoopis teine asi/ aga lennata püüdma tuvastama sõjalennukeid/ ütles ta//

G.S: Eesti missioon on hoopis teistsugusem/ kui teenistus Saksamaal// Kodus käime üldiselt tuvastamas reisilennukeid/ millel on kas raadiosagedus valesi timmitud/ või mingi tehniline viperus ette tulnud// Siin on meil püüdeoperatsiooni sihtmärgiks alati vene lennuk// Seda Saksamaal juba ette ei tule// Pilootide jaoks tähendas/ see hoopis teistsugust pinget/ kui Saksamaal//

K: Nüüdsest võtavad Ämaris järje üle hispaanlased// Lennukid on neil sakslastega samad/ Eurofighterid// Ees seistes/ aga hoiak erinev/ sakslased seisavad niimoodi/ hispaanlased/ aga niimoodi//

D: Läti on selle aasta esimesel poolel Euroopa Liidu eesistuja riik/ konkurentsivõimeline ja digitaalne Euroopa ning Euroopa roll maailmas on teemad/ millele lõunanaabrid soovivad eelolevatel kuudel keskenduda//

K: Läti soovile Euroopa Liidu eesistuja riigiks olles Lätit ja kõiki Balti riike poole aasta jooksul/ nii Euroopas/ kui ka üle kogu maailma tutvustada// Samuti loodetakse/ et Euroopa suurde poliitikasse õnnestub viia rohkem Balti regiooni vajadusi ja vaateid// Eesistuja riigi poolaasta avatakse nädala pärast/ kui Riia saabub hulk Euroopa tipp-poliitikuid// Eesistumisaja tähtsamaks paigaks Riias kujuneb Daugova kaldal asuv Valguse Loss/ ehk Läti sajandiehituseks peetav/ läinud aastal lõplikult valminud Rahvusraamatukogu uus hoone// Kuue kuu jooksul toimub paarsada üritust/neist pooled saavad just teoks siin/ Lähikuudel peaks Riia väisama kakskümmend viis tuhat Euroopa Liidu liikmesriikide poliitikut ja ametnikku// Peaminister Laimdota Straujuma/ ütles aastavahetuse kõnes/ et Läti soovib Euroopat näha kaasaegse ja majanduslikult aktiivsena/ ning plaanib ses suunas eesistumisaja jooksul ka täpsemaid tegevusi// Päevakorras on investeringud/ ühise tule tugevdamine ja energeetika küsimused// Eriti tähtsal kohal on lätlaste jaoks digimaailm ja arenduse koostöö ses vallas/ kui ka

turvalisus// Suuri lootusi paneb Läti uuele Euroopa strateegiliste investeeringute fondile// Euroopa komisjoni presidenti Jean-Claude Junckeri algatatud rohkem/ kui kolmesaja miljardi suurune fond tuleks Läti riigijuhtide sõnul kiiresti tööle panna//

L.S: Investeeringufondi töö alustamine on meie tähtsaim eelistus// Meie Rahandusministeerium ja minister peavad fondi käivitamiseks tegema kõvasti tööd// Majandusministeerium ja teised ministeeriumid/ loomulikult ka// Euroopa Liidu riigid/ Läti ja mina isiklikult loodame/ et fond alustab täies mahus tööd aasta teisel poolel//

K: Läti eesistumisaja tähtsaim sündmus on mai teisel poolel toimuv Riia tippkohtumine/ kus peaks selguma/ milline saab olema Euroopa Liidu idapartnerlusprogrammi uus sisu ja sõnum assotsiatsioonileppe sõlminud riikide jaoks// Välisminister Edgars Rinkevics on mitmes intervjuus rõhutanud/ et Läti hoiab Euroopa Liidu eesistujana ka keerulisemais küsimustes erapooletut suunda ja arvestab teiste liikmesriikide arvamusega// Eelkõige mõtleb Rinkevics venemaasuunalist poliitikat//

D: Eesti lasterikkad pered neljateistkümnest maakonnast said kokku Tallinnas ja viis tundi kestnud sportlikul jõulupeol// Sportlikke meelelahutusi nautis peaaegu kakssada last/ enam kui neljakümnest perest//

K: Suzan Sarapu-Velbaum on neljalapselise Raplamaa pereema// Tema kinnitusel on lasterikastele peredele ühiseid ettevõtmisi väga vaja//

S.S.V: Meie oleme küll nüüd/ kõige väiksema sünnist saadik käinud alati nii kinos/ kui teatris / ja väga tore on/ ei ole raske//

K: Suzan Sarapu-Velbaumi lapsed on küll kodused/kuid kiidavad laulutunde/ kus nad käivad// Selliseid nelja ja enama lapsega peresid on Eestis veidi üle nelja tuhande/ kuid Eesti lasterikaste perede liidu president Age Õunap ütleb/ et sotsiaalsüsteemi järgi võib lapserikkaks pereks pidada juba ka kolmelapselisi// Ta ütles/ et Eestis mõeldakse juba enam suurte perede hoidmisele// Tema hinnangul lisaks toimetulekule on suurperede jaoks tähtsad ka teenused/ näiteks/ et lasteaias oleks võimalik ja taskukohane käia ja/ et suurpere pääseks ka maapiirkonnast keskusesse/ ja et suurperede lapsed saaks osa huviharidusest// Tema sõnul on elu keerulisem suurperedel/ kes elavad ääremaal ja maakonnakeskusest kaugel//

A.Õ: Kui sa eladki ühes toredas talumajakases Võrumaa metsade vahel/ siis see on et/ võimalused on üsna piiratud// Ja eks see sõltub ka omavalitsuse võimekusest/ kui on väike omavalitsus/ siis ei ole tal ka ressursse piisavalt seda peret toetada//

K: Õunapi sõnul on lapserikas pere/ just kui läbilõige Eesti ühiskonnast/ on neid/ kes tulevad paremini toime/ on neid/ kel on keerulisem// Tema hinnangul vajaks abi

neljandik suurperedest// Kõige kriitilisemaks peab ta hoopis nende perede olukorda/ kus vanemad käivad töö/ ning pere tuleb otsotsaga kokku// Kuid üle ei jää midagi selleks /et minna lastega teatrisse või isegi hambaarsti juurde//

20.01.2015

Д – диктор, К – корреспондент, А.Х – Председатель комиссии А. Хейнсалу, Ю.М – канцлер юстиции Ю. Мадисе, К.Р – депутат Рийгикогу К. Рютли, К.М – председатель Партии реформ К. Михал, К.И – депутат Рийгикогу К.Ива, П.Т – генеральный секретарь центристов П.Тообал, И – работник инфопункта, Р.О – заведующий Центром развития Валгмаа Р. Орг.

Д: Добрый вечер// Это Актуальная камера// Сегодня у нас в программе// Каждый кандидат получил по номеру// За полтора месяцев до парламентских выборов Избирком провёл жеребьёвку// Новым канцлером юстиции станет профессор/ Тартуского университета Юлле Мадисе// Выходного на православное Рождество не будет// Парламентское большинство/ в лице реформистов и отечественников/ отклонило предложение центристов/ а соцдемы решили не голосовать// Новые проблемы с турфирмами// Департамент защиты прав потребителей/ разбирается в двумя компаниями/ на которых поступили жалобы клиентов// Начнём по порядку// Каждый кандидат получил по номеру// За полтора месяца до парламентских выборов и Избиркоме провели жеребьёвку// Всего за власть Эстонии будут бороться восемьсот семьдесят четыре человека//

К: За сорок дней до выборов в Рийгикогу республиканская избирательная комиссия завершила немаловажный этап в предвыборной гонке// Путём жеребьёвки независимым кандидатам и партийным спискам были присвоены порядковые номера/ под которыми они будут баллотироваться// Согласно результатам жеребьёвки/ среди партийных избирательных списков сто первый или первый номер получила Партия Народного единства// Процедура жеребьёвки была установлена в две тысячи четвёртом году/ после того/ как представители Социал-демократической и Центристской партий в погоне за первым местом на выборах в Европарламент устроили беспорядок у дверей Избиркома// Сегодня же все политики отмечают/ что порядковые номера не так уж важны/ потому/ что в итоге решают не цифры/ а личные симпатии или предвыборная платформа//

Таким образом/ с завтрашнего дня вступает в силу полный запрет на предвыборную рекламу// С уличных столбов ровно к полуночи должны быть убраны все плакаты/ с которых/ претенденты на роль народных избранников/ взирали на своих потенциальных избирателей/ в течение последних месяцев//

А.Х: С завтрашнего дня вся наружная политическая реклама будет запрещена/ предвыборная компания развернётся в СМИ// В случае же/ если в этот период где-то обнаружится плакат/ в дело включится полиция//

К: По последним данным республиканской избирательной комиссии/ в парламентских выборах примут участие десять партий и одиннадцать независимых кандидатов// Всего восемьсот семьдесят четыре человека/ которые будут бороться за сто одного место в Рийгикогу//

Д: Профессор права старейшего вуза страны/ Тартуского университета/ Юлле Мадисе станет новым канцлером юстиции/ при этом почти каждый десятый член парламента проголосовал против кандидатуры советника президента Эстонии// Кто именно/ неизвестно// Голосование по кандидатуре канцлера было тайным//

К: Электронное голосование/ неприкосновенность депутатов/ права несовершеннолетних/ члены Рийгикогу засыпали профессора Юлле Мадисе/ вопросами на разные темы/ незадолго до голосования// Сама же Мадисе надеется внести свой вклад в обсуждение взаимосвязи права и справедливости//

Ю.М: Что-то сделать так/ чтобы в обществе всё большее внимание/ сосредоточилось на том/ что есть разные интересы и ценности// Законы/ правовые нормы нужны именно тогда/ когда жизнь сама по себе не налаживается/ когда интересы перекручиваются// В этот момент законодатель должен на этом перекрёстке провести линию равновесия//

К: Ответами Мадисе депутаты остались довольны// Итог голосования/ семьдесят за/ девять против и два парламентария воздержались// Юлле Мадисе станет новым канцлером юстиции Эстонии//

К.Р: Ожидание от Юлле Мадисе связано в том/ чтобы она была беспристрастной/ каковой она на сей день и была// Чтобы она открытым взглядом смотрела и вовремя обращала внимание на те вещи/ в которые необходимо вмешаться//

К: Представители всех парламентских партий возлагают на нового канцлера большие надежды/ рассчитывают на перемены//

К.М: Юлле Мадисе имеет большой опыт работы в сфере исполнительной власти/ в президентской канцелярии и в Тартуском университете// Я думаю/ что действительно какие-то изменения последуют//

К.И: Что касается изменения/ то моему роль омбудсмена могла бы возрасти// Особенности в области прав ребёнка//

П.Т: У Центристской партии и Юлле Мадисе мнение не сходились только в одном вопросе/ электронные выборы// Мы надеемся/ что за семь лет нам удастся её переубедить//

К: Юлле Мадисе в марте заменит на должности канцлера юстиции Индрека Тедера// Её можно назвать знатоком эстонской конституции// Она участвовала в составлении всех изданий конституции страны с комментариями// В случае с последним выпуском руководила редколлегией//

Д: Полиция Германии тем временем провела антитеррористические рейды в ряде городов по всей стране/ включая столицу Берлин// Обыски были проведены в тринадцати домах// В рамках расследования в отношении двух граждан Турции/ арестованы на прошлой неделе/ по подозрению в связи с исламистами// Предполагается/ что арестованные готовили теракты в Сирии и занимались вербовкой немцев в ряды группировки Исламское государство// Иностранные спецслужбы перехватили информацию о подготовке радикальными исламистами терактов на территории Германии// в частности на вокзалах Берлина и Дрездена//

В Донецке продолжаются боевые действия/ снаряд попал в автобусную остановку// Один человек погиб/ шестеро раненых// Боевые действия усилились на всех линиях/ разделения между украинскими войсками и пророссийскими сепаратистами на востоке страны// Стороны винят друг друга в преступлении против мирного населения// Сообщается об обстрелах нескольких районов на востоке Донецкой/ и Луганской областей// В Донецке пострадала одна из городских больниц// Совет национальной безопасности и обороны Украины/ сообщил/ что зафиксировал пересечение границы двумя батальонами военных вооруженных сил России// Официальный представитель обороны сообщил/ что эти заявления/ цитата/ «Не поддаются никакой критике/ это абсолютная чушь»/ конец цитаты//

Международный валютный фонд снизил прогноз глобального экономического роста на этот год до трёх с половиной процента/ что на три десятых процента меньше/ чем осенняя оценка// Пересмотр прогноза эксперты объяснили

замедлением роста в Китае/ в России/ Евразии и также в Японии// На ситуацию влияет также снижение цены на нефть// Единственная из ведущих мировых экономик/ которой прогноз на этот год пересмотрен в сторону повышения/ это Соединённые Штаты Америки//

На границы с Латвией открылся новый информационный пункт для туристов/ в котором буклеты о двух странах можно получить на четырёх языках в том числе и на русском// В будущем Эстония и Латвия надеются открыть на приграничной территории и общий туристический центр//

К: Валгавский центр туризма находится вблизи эстонско-латвийской границы в историческом здании ратуши// В туристическом центре теперь просторно/ он открыт каждый день и здесь можно получить объемную информацию об обеих странах/ а также купить отличительные для регионов сувениры// От первоначальной идеи создать здание единого инфоцентра двух стран пришлось отказаться/ так как Эстонии и Латвии не удалось договориться по какую сторону от границы он откроется// Но не исключено/ что идея будет реализована в будущем/ сейчас туристов обслуживают в латвийской Валке/ представляя информацию в том числе и на эстонском//

И: Из иностранных языков наиболее важны английский/ потом русский/ но предлагаем информацию и на латышском языке//

К: Средства на работу инфоцентра выделяют местное самоуправление Валгаского уезда/ а также Фонд развития предпринимательства// Всё большее число туристов/ как местных так и зарубежных/ проявляют интерес к обеим странам/ но бывает сложно найти информацию о соседях//

Р.О: Информацию даём тем/ кто спрашивает/ где ночевать/ что делать интересного// Кто спрашивает куда идти с детьми/ это мы им и дали//

К: Минувшем году в Валгамаа с ночёвкой останавливались сто пятьдесят тысяч человек/ это число за год возросло// Среди них много тех/ кого помимо природы южной Эстонии/ привлекает возможность посетить сразу две страны//

Р.О: Про Латвию/ мы собираем информацию и наши латвийские коллеги нам тоже привозят свои буклеты/ свои карты/ свои предложения/ где/ что интересного//

К: Всё больше справочной информации в приграничных инфопунктах/ как в Эстонии так и Латвии/ можно получить на языке соседей// А туристические фирмы всё чаще предлагают экскурсии/ не только в столице/ но и в другие регионы//

20.01.2015

D – dikor, K – korrespondent, Ü.M – Õiguskantsler Ü. Madise, K.M – reformierakondlane K. Michal, K.R – sotsiaaldemokraat K. Rüütli, K.I – Isamaa ja Res Publica liidu liige K.Iva, P.T – Keskerakonna liige P. Toobal, P.N – pealtnägija, E.B – Donetski Rahvavabariigi asekaitseminister E. Basurin, A.L – Ukraina Rahvusliku julgeolekukomitee pressiesindaja A. Lõssenko, I – infokonsultant, R.O – Valgamaa arenduskeskuse juhataja R. Org

D: Tere õhtust/ uudiste pooltund kell pool seitse//

Riigikogu kinnitas õiguskantsleri ametisse riigiõiguse professori Ülle Madise// Ida-Ukrainas Donetskis jätkub sõjategevus/ hommikul hukkus üks inimene Kiievski linnaosas/ kui mürsk tabas kauplust/ Riigi raamatukogudes tõusis raamatute ostmise toetus viis protsenti, samas sõltub toetus elanike arvust ja kui elanikkond väheneb ei pruugi rohkem raha raamatukogudele jõuda//

Riigikogu kinnitas Tartu Ülikooli riigiõiguse profesori Ülle Madise järgmiseks seitsmeks aastaks õiguskantsleri ametisse// Äsja neljakümne aastaseks saanud Ülle Madise kandidatuuri toetas salajasel hääletusel seitskümme kaks Riigikogu liiget/ vastu oli üheksa ning erapooletuks jäi kaks saadikut// Praeguse õiguskantsleri ametiaeg lõpeb üheksandal märtsil//

K: President Toomas Hendrik Ilves tegi ettepaneku Ülle Madise õiguskantsleriks nimetamiseks detsembri alguses// Ülle Madise ütles riigikogulastele/ et õiguskantslerina pole raske hoida erapooletut professionaalset ja ausat joont//

Ü.M: Aga raske on selgitada/ et alati ei ole see mida peetakse ebaõiglaseks põhiseadusega vastuolus// Ka pelk ebamõistlikus/ või rumalus/ kui soovite ei pruugi olla põhiseaduse vastane//

K: Järjest rohkem ja järjest kergekäelisemalt on hakatud kasutama põhiseaduse vastasuse argumenti selleks/ et isiklike huvide eest võidelda/ ütles Madise ja lisas/ et põhiseaduse ei tohi olla ka malakas millega õiguskantsler või kohus ajab läbi enda maailmavaatelisi veendumisi või eelistusi// Tulevasele õiguskantslerile esitati küsimusi seinast seinast// Hääletustulemus näitas seitsmekümne kahe riigikogulase toetust//

K.M: Eeskätt peab ta olema riigile heaks partneriks võimu tasakaalustajaks ja jälgima seda/ et kui me mõlemad pooled nii poliitiline pool/ kui siis põhiõiguste pool oleksid täiesti tagatud. Eks need lootused olegi//

K.R: Et ta oleks nii-öelda erapooletu/ mida ta on siia maani kindlasti olnud// Ja teisest küljest/ see et ta vaataks nii-öelda avatud pilguga ja sekkuks õigel ajal sinna kus on vaja sekkuda ja tähelepanekuid teha//

K.I: Meiegi lootus on ikka see/ et ta õiglaselt ja asjakohasel kõikidele nendele küsimustele vastab ja neid küsimusi lahendab/ mis on õiguskantsleri valdkonnas//

P.T: Keskerakonnal on Ülle Madisega üks ainuke eriarvamus ja see puudutab e-valimisi/ ja ma usun/ et see seitsme aasta jooksul kui Ülle Madise on õiguskantsler// Keskerakond suudab Ülle Madise ümber veenda ka selles küsimuses/ ja saame ka selles küsimuses ühele joonele// Aga veelkord ma arvan/ et Ülle puhul on tegemist erapooletu ja objektiivse õiguskantsleriga//

K: President Toomas Hendrik Ilves tõdes/ et Eesti saab tugeva õiguskantsleri ja õiglase ombudsmani/ ning lisas/ et õiguskantsleri sõltumatu arvamus aitab mõnigi kord hoiduda põhiseaduse vaimu ja sätte vastu minemises/ seadusloomes või põhiõiguste kaitses//

D: Vabariigi valimiskomisjon selgitas täna liisuheitmisega välja erakondade ja üksikkandidaatide järjestuse parlamendi valimisel// Ette otsa pääsesid Rahva Ühtsuse Erakond/ Konservatiivse Rahvaerakonna ja Reformierakonna kandidaadid// Neile järgnesid Isamaa ja Res Publica liit/ Rohelised/ Ühendatud Vasakpartei ja Vabaerakond// Nimekirja lõpetasid Keskerakond/ Sotsiaaldemokraatlik erakond ja Iseseisvuspartei// Lisaks selgitati välja üheteistkümne üksikkandidaadi järjestus// Kokku kandideerib Riigikogu valimistel kaheksasada seitsekümmend neli inimest// Riigikogu valimised on esimesel märtsil.

Sõda/ Ida-Ukrainas on Donetskis jätkub/ täna hommiku hukkus üks inimene Kiievski linnaosas kui mürsk tabas poodi// Venemaa presidendi esindaja sõnul takistab Ukraina vaenutegevus nelja suurriigi tippkohtumist/ kus võiks jõuda tulemusteni.

K: Ägenenud tulistamine nõudis tänagi ühe tsiviilohvri// Donetskis sai hommikul üks inimene surma ja kuus vigastada kui Kiievski linnaosas tabas üks mürsk väikepoodi//

P.N: Pood "Jää"/ bussipeatuse kõrval sai otsetabamuse// Kuus inimest sai vigastada ja üks surma/ šrapnellikild tabas teda kehasse// Tal olnud mingit lootust//

K: Donetskis niinimetatud rahvavabariigi esindaja süüdistasid juhtnust rünnakuid intensiivistanud Kiievi keskvalduses//

E.B: Tulistamine on intensiivistunud kogu kontaktjoone ulatuses// Vaenlane alustas linna ümbruses suure hulga relvastuse ja elavjõu koondamist//

K: Lisaks otsesele tulevahetusele Donetskis/ lennuväljal ja selle ümbruses on toimunud mitmeid plahvatusi// Teistes linnades nagu Harkiv/ Odessa/ Mariupol ja Kiiev seda

möödunud nädala jooksul// Eile Harkivis kohtuhoone juures kärgatanud plahvatuses sai vigastada neliteist inimest/ neist neli tõsisemalt// Prokuratuuri teatel korraldati plahvatus kaugjuhtimise teel// Kiiev eitas täna/ et Ukraina sõdurid jalutaksid Donetskis ringi/ et seal rünnata// Andrei Lõssenko väitel on aga mässulised alustanud uut rünnakut//

A.L: Olukord terrorismivastases tsoonis on pingeline// Mässulised ja vene regulaarväed proovivad kohalikku pealetungi// Ukraina üksuste positsioonide ägedaks tulistamiseks kasutatakse miinipildujaid/ suurtükke/ tanke ja mitmelasulisi raketiheitjaid "Grad"//

K: Samas teatas ta/ et Venemaa on saatnud üle piiri kaheksasada sõdurit Ida-Ukrainasse võitlema// Venemaa Kaitseministeerium nimetas süüdistusi nonsensiks// Moskva hinnangul on kõiges süüdi Kiiev/ mistõttu õõnestab ägenenud tulistamine nelja riigi tippkohtumise pidamise võimalust// Niinimetatud Normandia formaadis kohtuksid Venemaa/ Ukraina/ Saksamaa ja Prantsusmaa esindajad// Lääneriigid nõuavad enne kohtumist Moskvalt tõestust Minski rahuleppes kinnipidamise kohta//

D: Saksamaa välisministeerium kinnitas äsja/ et Berliinis kohtuvad homme Venemaa, Ukraina/ Saksamaa ja Prantsusmaa välisminister/ et arutada võimalusi peatada konflikti viimane eskaleerumine// Kohtumist palusid Ukraina ja Venemaa esindajad//

Rahvusvaheline valuutafond vähendas maailma majanduskasvu prognoosi null koma kolme protsendi punkti võrra// Valuutafondi hinnangul kasvab maailma majandus sel aastal kolm koma viis ja järgmisel kolm koma seitse protsenti// Üheks prognoosi alandamise põhjuseks on Hiina aeglustuv hoog// Eelmise aasta ametlik majanduskasv oli Hiinas vaid seitse koma neli protsenti/ mis on selle riigi viimase kahekümne nelja aasta madalaim näitaja//

Meie lähinaabritest teatas täna Rootsi/ et sel aastal on majanduskasv mitte kolm vaid kaks koma neli protsenti// Väiksema numbri põhjuseks on stagnatsiooni risk Euroopas märkis rahandusminister Magdalena Andersson//

Saksamaa politsei otsis läbi kolmteist majapidamist Berliinis ja teistes linnades/ seoses eelmisel nädalal vahistatud kahtluselustega// Reidil osales ligi kakssada politseiniku kelle ülesanne oli leida tõendusmaterjali raha ja varustuse kogumisest ja saatmisest Süüria äärmuslastele// Politsei andmeil ei ole mingeid tõendeid/ et rühm oleks kavandanud terrorirünnakuid Saksamaal// Pikka aega kestnud uurimise järel võeti eelmisel nädalal kinni kaks inimest//

Eesti-Läti piiril Valgas asunud turismiinfo punkt laienes külastuskeskuseks/ kust saab mõlema riigi kohta teavet neljas keeles// Eestil on kokku viis piiriületajatele suunatud

suuremat teabekeskust// Tulevikus loodavad Eesti ja Läti avada piiril ka ühise turistide teenindamise paiga//

K: Valga külastuskeskus asub Eesti/ Läti piiri lähedal ajaloolises raekojas/ mida Euroopa Liidu toel renoveeriti// Turistide külastuskeskuses on nüüd rohkem ruumi/ see on avatud iga päev// Siin saab põhjalikumalt teavet mõlema riigi kohta/ infomaterjale ja piirkonda tutvustavaid suveniire// Esialgne mõte rajada piirile kahe riigi ühine külastuskeskus võib ehk teostuda aastate pärast/ sest praegu pole suudetud kokkuleppida kas see punkt asub Eestis või Lätis// Nii teenindataksegi turiste praegu ka Läti pool piiri Valkas andes seal omakorda teavet ka Eesti kohta//

I: Kindlast võõrkeeltest on kõige tähtsam inglise keel/ siis vene keel ja pakume ka infot läti keeles//

K: Raha külastuskeskuse jaoks eraldavad Valgamaa omavalitsused ja EAS// Järjest enam on nii sise- kui ka välituristidel huvi mõlema riigi vastu/ kuid neil on naabrite kohta keeruline teavet leida//

R.O: Igasuguste andmebaasidega on nagu tehnoloogiaga ikka/ et nende kallal tehakse palju tööd ja sinna sisestatakse palju andmeid/ aga kusagil mingil hetkel võib ikka olla see moment/ et see inimene kes infot otsib/ et temal on tarvis ikkagi sellist inimsuhtlust//

K: Valgamaal ööbis lõppenud aastal sada viiskümmend tuhat inimest/ see arv on iga aastaga kasvanud// Nende seas on palju külastajaid keda Lõuna-Eesti kauni looduse kõrval võib võimalus väisata korraga kaht riiki//

R.O: Hea meel on selle üle/ et välituristide arv on meil kasvutrendis/ et meil kasvab nii lätlaste külastatavus kui ka venelaste külastatavus// Siin võib muidugi venelaste osas korrektuur tulla eeloleval aastal praegult rubla kursi kukkumise tõttu//

K: Järjest enam teabematerjale antakse nii Eesti kui ka Läti piirialal välja ka naabrite keeles// Ekskursioone korraldavad reisifirmad püüavad rohkem pakkuda võimalusi külastada pealinnade kõrval ka teisi piirkondi//

26.01.2015

Д – диктор, К – корреспондент, А.Ц – Премьер-министр Греции А. Ципрас, Д.К – премьер-министр Великобритании Д.Кэмерон, Э – экономист, В.П – президент России В. Путин, С – спасатель, Т.С – старейшина посёлка Вяндря Т. Сонтс, И.К –

руководитель Ляэнского Центра спасения И. Калдасаун, Т.К – директор Общества охотников Т.Кортс, М.К – член Комиссии по защите птиц М. Косе.

Д: Двадцать шестое января/ понедельник/ в эфире Актуальная камера// Добрый вечер// Сегодня в нашей программе// Еврoзона напряжённo следит за событиями в Греции/ Пришедшие там к власти леворадикалы не исключают выхода из страны гуманитарного союза// Украина ввела режим чрезвычайной ситуации/ в Донецкой и Луганской областях// Путин обвинил украинские власти в нежелании решать конфликт// Таллиннский университет ждут перемены/ сегодня сенат вуза утвердил грядущие реформы/ в частности объединение институтов// Бетонные арки Прийсли хотят снести ради расширения магазина/ инициативная группа жителей Ласнамяэ/ настаивает на переносе памятника//

Вся Европа с тревогой следит за Грецией/ где на досрочных парламентских выборах уверенную победу одержала коалиция левых сил// Она пообещала прекратить экономическую программу жестких сокращений/ которой требуют от Греции страны – лидеры еврозоны// Курс евро по отношению к доллару упал сегодня утром до рекордно низкой отметки// Впрочем к вечеру общеевропейская валюта снова стала расти//

К: Коалиция радикальных левых в «Сириза»/ во главе с Алексисом Ципрасом/ на досрочных выборах в Греции набрала более тридцати шести процентов голосов/ что позволило им получить сто сорок девять мандатов в парламенте/ из имеющихся трёхсот/ а Ципрасу стать премьер-министром// До полного большинства не хватает двух голосов/ поэтому «Сириза»/ заключила соглашение с правоцентристской партией «Свободные греки»/ которые так же как и «Сириза»/ выступают против политики жесткой экономии//

А.Ц: Народ суверенной Греции/ сегодня дал четкий и неоспоримый мандат// Греция перевернула новую страницу истории// Греция бросит разрушительные меры экономии /страх и авторитарность// Сбросим длящиеся пять лет страх и боль//

К: В Европе ждут / как поведет себя новое правительство Греции и с какими предложениями выступит по структуризации экономики// Премьер-министр Великобритании Дэвид Кэмерон дал четкое определение греческим настроениям// Д.К: Выборы в Греции показали/ что необходим экономический план/ который работает// Греческие избиратели были решительно против провала/

экономической неудачи страны/ экономика которой сократилась/ где безработица неприемлемо высока/ и/ они не видят безопасное будущее//

К: Кэмерон заявил/ что от поведения нового греческого правительства/ зависит экономическая стабильность не только в Европе/ но и в остальном мире// Как на экономику Евросоюза и в частности еврозоны могут повлиять политические веяния/ которые идут сейчас с Греции/ где поговаривают даже о выходе из еврозоны// поскольку в аналогичном критичном положении сегодня находятся и Португалия/ и Испания/ отчасти и Италия//

Э: Я думаю/ что Греция останется Еврозоне/ и для этого необходимы компромиссы// Граница проходит так/ что сумму выданных кредитов Европа не готова сократить// Но может быть переговоры пойдут о графике и сроке выплат/ и это и есть тот компромисс/ который на подходе// Но по сути это небольшое изменение/ и не известно/ как греческий народ это воспримет// Сейчас там очень большая эйфория по поводу нового будущего Греции/ но я думаю в реальности там ничего сильно не изменится//

К: Наряду со всеобщей эйфорией/ которую вызвала победа крайних левых сил// в Греции сегодня произошло не менее значимое/ но более печальное событие// Умер великий певец современности/ известный на всех континентах Земли/ Демис Руссос//

Д: Правительство Украины ввело режим чрезвычайной ситуации/ в Донецкой и Луганской областях/ Об этом сегодня на заседании заявил премьер-министр Арсений Яценюк// По его словам целью этих мер/ является полная координация всех органов власти для обеспечения безопасности граждан и защиты населения// Кроме того правительство ввело режим повышенной готовности к чрезвычайным ситуациям по всей стране// Ситуация на Украине обострилась на этих выходных/ когда в ходе ракетного удара в Мариуполе погибли не менее тридцати человек//

Тем временем президент России Владимир Путин/ назвал украинскую армию натовским легионом/ который намерен достичь геополитических целей сдерживания России// Об этом российский лидер заявил в ходе встречи со студентами одного из вузов Санкт-Петербурга// Путин обвинил украинские власти в нежелании решать конфликт на востоке страны политическими средствами/ а также в использовании мирной передышки для перегруппировки сил// По мнению российского президента происходящее на Донбассе/ трагедия и гражданская

война на одной стороне которой воюют/ добровольческие националистические батальоны//

В.П: По сути/ это даже не армия/ это иностранный легион// Данной случи иностранный нации легион/ который конечно не преследует цели национальных интересов Украины// Там совсем другие цели/ связаны они с достижением геополитических целей сдерживания России/ что абсолютно не совпадает с национальными целями украинского народа//

Д: Улучшения рабочих условия команда спасателей Вяндра Пярнуского уезда ждёт уже более десяти лет// По оценки руководителя Ляэнеского спасательного центра/ в настоящее время в Эстонии/ только две команды спасателей работают в столь плачевных условиях// Это Вяндра и Вастселийна/ теперь у вяндраской команды появилась надежда отпраздновать в будущем году/ новоселье//

К: Условия в которых вынуждены работать спасатели команды в Пярну Вяндраского уезда близки к критическим// Здание давным-давно не ремонтировалось/ пол в гараже под машинами проваливается// Электропроводка тут тоже оставляет желать лучшего/ даже коллеги из своего же департамента сделали Вяндраским спасателям предписание в отношении пожаробезопасности//

С: У нас условия такие/ что здесь уже жить нельзя уже// Он старый/ тепла нет/ очень нехороший дом//

К: Разговоры о том/ что спасателям Вяндра необходимо новое/ современное помещение/ ведутся уже более десяти лет// В две тысячи девятом году/ когда в посёлке был построен центр Здравоохранения/ планировалось возвести и здание для спасателей// Имеется даже проект этого дома/ но к сожалению тогда у государства средств для строительства денег не нашлось// Теперь же Министерство внутренних дел решило передать спасателям здание местного отделения/ Центра управления государственными лесами// Сейчас в данном доме используются только незначительные площади//

Т.С: Не надо больших денег/ чтобы там перепроектировать и перестроить/ и там тоже для машин будет удобнее выехать на пожары//

К: Здание расположено близи к трассе Пярну-Пайде// Оно будет перестроено в соответствии со стандартными условиями/ необходимы для спасательной команды//

И.К: То/ что мы будем использовать уже имеющееся строение никоим образом не меняет наши стандарты// Этот дом перестроят так/ чтобы в нем были все условия соблюдены/ и команда получит современный центр//

К: Проектирование нового здания сейчас уже идёт/ Согласно плану новоселье спасатели в Вяндре смогут отпраздновать в две тысячи шестнадцатом году //

Д: В связи с участвовавшими случаями массового отстрела пернатых/ объединение охотников Эстонии/ выпустило обращение ко всем тем/ кто занимается охотой или привозит на неё иностранных туристов// Охотники призывают людей быть начеку и немедленно сообщать об всех нарушениях в Инспекцию по защиты окружающей среды// Специалисты отмечают/ что если незаконная охота на птиц продолжится/ в Эстонии больше не останется редких видов пернатых//

К: Что такое хорошо/ а что такое плохо? Казалось бы/ простая истина/ но далеко не всем она понятна/ Ежегодно на охоту в Эстонию приезжают до пяти тысяч иностранцев// Кто-то из них следует эстонскому закону и следит за правилами хорошего тона на охоте// Кто-то/ как показала Актуальная камера на прошлой неделе/ нет// Итого только по оценке местных охотников у нас сложилось ситуация/ что иностранцы безнаказано используют запрещённые оружие и приспособления/ и массово убивают птиц находящиеся под охраной//

Т.К: Они используют электронные средства для приманки птиц// Но это в Эстонии запрещается законом// И более того/ это не относится к нашим традициям//

К: Но как отмечают в Обществе охотников Эстонии/ поймать нарушителей/ что называется на месте преступления/ практически невозможно//

Т.К: К нам попадут те нарушения/ где мы лишаем или останавливаем действительность охотничьего билета/ и таких у нас где-то в году десять/ пятнадцать// И сейчас/ вот в этом году или в конце прошлого года/ в первый раз поступили документы иностранца//

К: Таким образом браконьеры не только портят жизнь эстонским охотникам/ но и становятся основной причиной сокращения популяции редких для нашей страны птиц//

М.К: Здесь необходимо пересматривать наши законы/ чтобы они соответствовали директивам ЕС о защите природы и правилам отстрела пернатых в природоохранных зонах/ и конечно мы должны пересмотреть наши собственные возможности/ есть ли смысл в том/ чтобы к каждому туристу из Италии был приставлен эстонский инспектор// Или же будет достаточно превентивных мер//

К: Незаконный отстрел пернатых заставил Общество охотников выпустить обращение ко всем причастным лицам// Это единственное/ что они могут сделать в этой ситуации// Профессионалы призывают своих коллег внимательнее следить за приезжими гостями и доходчиво объяснять им правила хорошего поведения// Ведь незнание закона не освобождает от ответственности//

Д: Компас избирателя// Эстонское радиовещание вместе с Тартуским университетом/ запустили специальный сервис// С его помощью можно найти партию со схожими взглядами// Какая партия ему наиболее близка пользователь узнает ответив на тридцать вопросов// Утверждения с которыми будущий избиратель согласится или нет охватывают актуальные темы/ живо обсуждаемые в эстонском обществе// Подобный сервис используется на парламентских выборах Эстонии второй раз// Четыре года назад компасом воспользовались сто десять тысяч человек// По словам разработчиков он поможет избирателям избежать привычных стереотипов и сосредоточиться на ключевых политических вопросах// Пока компас доступен лишь на эстонском языке но в ближайшее время будет выпущена русскоязычная версия//

26.01.2015

D – diktor, K – korrespondent, E.B – Donetski Rahvavabariigi kaitseministri asetäitja ja "kaitseministeeriumi" pressiesindaja E. Bassurin, P – päästja, T.S – vallavanem T. Sonts, I.K – Lääne Päästkeskuse juht I. Kaldasaun, A.T – Syriza partei juht A. Tsipras, K.1, K.2, K.3 – kodanikud, P.O – poliitik, T.K – Jahiliidu tegevusjuht T. Korts.

D: Tere õhtust/ Aktuaalne kaamera/ uudised kell pool seitse//

Kreeka valimised oodatult võitnud vasakpoolne Syriza sõlmis koalitsioonileppe parempoolse väikeparteiga/ "Sõltumatud kreekklased"// Ameerika riskikapitali firma investeerib eestlaste rajatud rahaülekannete teenust pakkuvasse Transferwise viiskümmend kaheksa miljonit dollarit// Eesti Jahimeeste Selts palub oma liikmeil senisest rohkem tähelepanu pöörata jahiturismi korraldamisel ebaetiliselt käituvate küttide tabamisele// Tartus Nooruse galeriis avati Läti Kunstiakadeemia kaheksateistkümnne kunstniku näitus /mis tutvustab Riia//

Ukraina valitsus kuulutas Donetski ja Luganski oblastis välja eriolukorra/ teatas peaminister Arseni Jatsenjuk// Olukord Ida-Ukrainas on viimasel paaril nädalal

muutunud pärast septembris allkirjastatud Minski rahuleppeid järsult halvemaks// NATO riikide suursaadikud arutavad täna erakorralisel kohtumisel võimalusi agressioonile reageerida// Venemaa president Vladimir Putin süüdistas Kiievit konflikti pikendamises ja väitis/ et Ukraina armee on tegelikult NATO võõrleegion// Niinimetatud Donetskis Rahvavabariigi esindaja sõnul relvarahu enam ei kehti//

E.B: Minski lepped on tühised// Jah/ võib tekkida teine lepe/ kasvõi samas Minski linnas/ kuid need kõnelused on erinevad/ teistsuguste tingimuste alusel//

D: Täna alustas tööd Tartu Ülikooli riigiteaduste instituudi ja Eesti rahvusringhäälingu loodud "Valijakompass"// Veebipõhise valijakompassi abil on kõigil huvilistel võimalus leida esimesel märtsil toimuvat Riigikogu valimiste eel oma vaadetele kõige lähemal olev erakond// Sarnase maailmavaatega partei leidmiseks tuleb valijal aadressil/ valijakompass.err.ee/ nõustuda või mitte nõustuda kolmekümne esitatud väitega// Samad väited esitati ka erakondadele ja lisaks kodeeriti erakondade varasemaid seisukohti// Nende tulemuste võrdluses selgub vastaja maailmavaatega kõige sarnasem erakond /kahe tuhande üheteistkümnendal aastal kasutas valijakompassi sada kümme tuhat inimest// Venekeelne valijakompass hakkab tööle nädala jooksul//

Seoses muret tekitava olukorraga veelinnu jahis tegid kaks Eesti organisatsiooni/ Jahimeeste selts ja Ornitoloogia ühing täna kumbki omad avalikud pöördumised// Jahimehed paluvad oma liikmetel järgida Eesti jahinduse head tava ja ornitoloogid soovivad veelindude justkui seaduslike tapatalgute lõpetamist Eestis//

K: Eelmisel nädalal käsitlesid Eesti Ekspress ja Aktuaalne Kaamera mõnede lõuna-eurooplastest jahimeeste valimatut veelindude kõmmutamist Eestis// Youtube's üleval olevad videod demonstreerivad Eesti jahinduse heast tavast kardinaalselt erinevat küttemist ja suhtumist jahisaaki// Öösel on kõik asjad mustad ning ebaeetiliste jahituristide käitumine heidab halba varju paratamatul ka korralikele jahimeestele//

Tõnis Korts: Me oleme siis sellise pöördumise koostanud/ kus siis me kutsume nagu kõiki üles eelkõige nagu oma käitumist nagu kontrollima/ et me saame väga palju ise ära teha/ selles osas/ et keda me siia külla kutsume/ keda me oma maale küttime lubame jne// Et kui me nagu oma sellise õuepoole korda saame teha/ siis kindlasti see olukord ka paraneb ja siia satub tunduvalt vähem neid mittesoovitud kodanikke//

K: Ka ornitoloogiaühing on Eesti jahinduses tekkinud olukorra pärast väga mures// Ühelt poolt on Eesti võtnud endale kohustuse kaitsta teatud linnuliike/ ja loonud linnukaitsealasid/ aga teiselt poolt puudub kontroll veelindude jahi üle//

Mati Kose: Meil on ühelt poolt need kaitse eesmärgid/ et kui palju me ka neid samu jahiliikideks olevaid linde seal peame nii-öelda hoidma või kaitset korraldama/ selleks et see ala ja need liigid oleksid nii-öelda heas seisus// Aga kui meil ei ole võimalust seda jahti seal reguleerida/ meil ei ole andmeid selle kohta kui palju seal lastakse/ ja millise sagedusega seda tehakse/ et siis me tegelikult ei saa ju kindlad olla/ et see soodne nii-öelda olukord on üldse olemas//

K: Jahiturism on Eestis populaarne ja eelmisel aastal metsas ametlikult püssi paugutanud jahimeestest kakskümmend kuus protsenti olid välismaalased// Seakatk on suurulukite küttingisel orienteeritud jahimeeste hulka vähendanud/ ent seevastu linnujahimeeste hulk kasvab/ /Jahimeeste selts püüab koputada ka jahiturismiga tegelevate ettevõtete südametunnistusele//

T.K: Tihtipeale ei ole tegemist jahimeestega/ tihtipeale on tegemist ettevõtetega/ turismiettevõtetega kes on kasumit taotlevad ja kellel ei ole vastavat ettevalmistust// Et ega siin ei saa eeldada/ et kõik nagu kurja pärast seda teeksid// Tihtipeale inimestel lihtsalt ei ole ettekujutust/ vastavat ettevalmistust ja meie üleskutse on ka see/ et me seda selgitaksime missugused tavad ja kombed ja reeglid meil siin Eestis kehtivad//

Mati Kose. Iseenesest ei ole ju jahtimine kui selline taunitav tegevus/ aga selline laipade tootmine /raha vastu vahetamine sellise võimaluse vahetamine Eestis/ et noh see ei ole nagu kindlasti see mida meie mõistlikuks peame//

K: Olukorra teeb veel keerulisemaks uus jahiseadus/ mis lubab maaomanikel pidada limiitideta jahti väikeulukitele/ kelle hulka kuuluvad ka veelinnud//

D: Eesti kõige halvemates tingimustes töötavad päästekomandod on Vändras ja Aegviidus (в рус. АК иначе?)// Lääne Päästkeskuse Vändra komandol on aga lootus umbes aasta pärast soolaleivapidu pidada/ sest peatselt hakatakse päästjate tarvis ümber ehitama praegust RMK maja//

K. Vändra päästjatest ei oska keegi öelda millal see torniga maja on ehitatud ja millal siin viimati remonti tehti// Elektrijuhtmed ei kannata siin mingit kriitikat ja nii on Päästeameti vastavad ametnikud ka oma ametkonna päästeasutusele ettekirjutuse teinud/ aga asjade parandamine pole ju nende meeste võimuses/ kes siin iga päev valves on//

P: Saab töötada küll/ aga võiks ju mugavam olla ja tänapäevasem/ et ei ole kõik nii nagu võiks olla//

K: Kui teil köögis isegi vett ei ole/ seda toote kusagilt siit eemalt//

P: Jah/ et kui süüa teha/ siis tuleb siin mõnikümmend sammu astuda/ et see ei ole küll noh midagi hullu/ aga tegelikult on see tülikas// Nõud pesta ja/

K: Kohalike päästjate viletsad olud on teinud juba aastaid muret nii Vändra alevile kui vallale//

T.S: No see Vändra päästekomando hoone lugu on tõsisuselt pikka habemega// Siis nii meie kui vald on proovinud igati kaasa aidata/ et komandol uued ruumid tekiks// Mingi kümmekond aastat tagasi tegime valmis lausa projekti//

K: Siis meenutab/ Sonts/ polnud riigil uue maja ehitamiseks raha// Ja kui mõne aasta eest jagati CO2 projekti raha oli päästekomando hoone taas renoveeritavate hulgas// Mitmel põhjusel ei õnnestunud see aga jälle// Nüüd loodab Sonts/ et asi hakkab edenema// Lääne Päästkeskuse juht Ivar Kaldasaun kinnitab/ et uut hoonet väga kaua ootama ei pea// Jutt on seni veel RMK silti kandvast majast Pärnu-Paide maantee ääres//

I.K: Uus asukoht sobib meile väga hästi/ ja selle hoone ümberehitamine ka meile igati sobilik ja selles hoones nii nagu kaasaegsetes päästekomandodes on/ et ei ole ainult meeskonna paiknemine ja reageerimine vaid suur rõhk on ka ennetustöö tegemisel/ et selles hoones tekivad head tingimused kus lapsi vastu võtta//

K: Vändra päästekomando saab uues majas soolaleivapidu pidada kahe tuhande kuueteistkümnendal aastal//

D: Ja veelkord välismaale. Kreeka üldvalimised võitnud vasakpoolne parteide ühendus Syriza sõlmis koalitsioonilepingu parempoolse väikeparteiga/ Sõltumatud Kreeklased// Syriza sai kolmkümmend kuus koma kolm protsenti häältes/ mis andis neile kolmesaja kohalises parlamendis sada nelikümmend üheksa kohta// Syriza juht Alexis Tsipras vannutati täna ka uueks peaministriks//

K: Syriza kampaaniakeskus Ateena kesklinnas veidi enne südaööd// Inimesed ja ideed mida veel paari aasta eest peeti marginaalide luuluks on täna prožektorite valgusvihus ja kogu Euroopa silme all pühitsetakse siin ajaloolist triumfi// Ateena südalinn on täidetud tuhandete Syriza fännidega/ kes kõik juubeldavad /sest võit on praeguseks enam kui kindel// Partei juht Alexis Tsipras astus äsja rahva ette lavale//

A.T: Suveräänse Kreeka inimesed on täna andnud selge/ tugeva/ vaieldamatu mandaadi// Kreeka on pööranud uue lehekülje// Kreeka jätab maha hävitavad kokkuhoiumeetmed/ hirmu ja autoritaarsuse// Jätame maha viis aastat alandust ja valu//

K.1: Kreeka inimeste kannatus on lõppemas// Me ei saa taluda enam seda alandamist/ mis Euroopa meile põhjustas/ eeskätt proua Merkel//

K.2: Me oleme õnnelikud ja uhked/ me saavutasime selle/ kasinusaeg on läbi// Kuulsid/ mida Tsipras ütles// Kasinuse memorandum/ troika/ kõik see kuulub nüüd ajalukku/ meid ootab ees uus algus//

K.3: See ei ole Kreeka võlg// See on võlg/ mille teised on võtnud ja meie ei vastuta selle eest// Me ei pea seda kinni maksma//

K: Kes selle kinni maksab?

K.2: See on Euroopa Keskpanga probleem// Kui Euroopas on solidaarsus/ peaks kohustused võrdselt jaotama põhja ja lõuna vahel//

K: Kolmekümne kuue protsendi valijate toetus tähendab/ et Syrizal jäi puudu kaks kohta/ saavutamaks parlamendis absoluutne enamus// Kuna Kreeka tavad pikki koalitsiooni kõnelusi ei võimalda/ esitles Syriza uut kosilast juba pärastlõunal//

P.O: Küsimärk on see/ et Syriza on radikaalne vasakpartei ja/ Sõltumatud Kreeklased/ on populistlik parempoolne partei// Neil on enamike teemade puhul ulatuslikud eriarusaamad//

K: Omavahelisteks vaidluseks Kreeka kahel valitsusparteil/ kes täna ka ametisse vannutati vähemalt esialgu aega ei jää// Lubadus millega kodus rahva poolehoid võideti seab Tsiprase kokkupõrke kursile Euroopa Liidus valitsevate ideede-ja tõekspidamistega

14.02.2015

Д – диктор, К – корреспондент, Р.1 и Р.2 – рыбаки, Р.А – рыбачка, А.А – вице мэр Вильянди А. Агасильд, П.К – организатор праздника П.Каллас .

Д: Добрый вечер/ В эфире Актуальная камера// Главные события дня// В нашем выпуске// Аналитики пришли к выводу/ что Эстония нуждается в административной реформе и с принятием решения/ политикам стоит поторопиться// Бои на Донбассе ужесточаются// Сепаратисты планируют блокировать попытки прорыва украинской армии в Дебальцево// В Вильянди прошел крупнейший фестиваль по рыбной ловле// Российская рок-группа ДДТ даст концерт в Таллинне// Завтра в Тондираба прозвучат супер-хиты и новые песни//

Сообщения о стрельбе в Копенгагене/ в эти минуты/ поступают на новостные ленты// Ранены трое полицейских/ один человек погиб// В одном из кафе/ в столице Дании/ прогремело порядка сорока выстрелов// В нём проходила встреча/ в которой участвовал французский посол/ а также шведский художник Ларс Вилкс/ получавший угрозы/ за карикатуру на пророка Мухаммеда// Как

сообщалось/ на мероприятии обсуждались темы свободы слова// Известно о двух нападавших/ полиция напала на их след//

Считанные часы остаются/ до вступления в силу режима прекращения огня на юго-востоке Украины// Но судьба перемирия по-прежнему под вопросом// Бои на Донбассе ужесточаются// Украинские власти заявляют о нарастающих обстрелах в Дебальцево/ / Сообщается о боях в окрестностях Мариуполя// Глава самопровозглашенной Донецкой республики Александр Захарченко заявил/ что все попытки прорыва украинской армии в Донбассе будут блокированы//

Д: Не менее шестнадцати человек погибли и тридцати получили ранения в столкновении поезда и автобуса в Мексике// Инцидент произошел на северо-востоке страны// Водитель автобуса проигнорировал красный свет/ решив/ что успеет перескочить через переезд// В результате поезд на полном ходу врезался в автобус/ буквально разорвав его напополам// Как сообщается/ в автобусе/ рассчитанном на сорок пассажиров/ могли находиться до шестидесяти человек// Полиция Сейшельских островов сообщила о гибели эстонца// Как передают местные новости/ накануне вечером/ в столице островного государства/ Виктории в море/ вблизи порта Нью-Порт/ было обнаружено тело тридцатитрёхлетнего Меэлиса// Погибший оказался судовым охранником и работал на торговом судне «Джули-Дельмос»// Его пытались реанимировать/ но безуспешно// Причины смерти мужчины выясняются//

Около пяти тысячи поклонников зимней рыбалки приехали в Вильянди/ чтобы поучаствовать в одном из крупнейших европейских фестивалей по рыбной ловле// Из трёхсот помеченных призовых рыб было выловлено всего шесть// Но главный приз автомобиль все-таки нашел своего владельца//

К: На фестиваль по зимней ловле народ приехал/ как по одиночке/ так компанией// Среди рыбаков и мужчины и женщины/ и дети// У каждого своя тактика/ как в туманный/ дождливый день сохранить настроение и не остаться/ без помеченного организаторами/ призового улова//

Р.1: Мы выбрали себе место по-хитрому/ на другом берегу озера// У берега рыбы больше/ поэтому улов должен быть богаче//

К: Хватало и тех/ кто впервые в руках держал леску//

Р.А: Очень интересно/ только холодно//

К: А /кто вас сюда позвал?

P2: Супруг/ ему нравится рыбачить//

К: Но вам приходится с этим мириться/ и в будущем ещё на рыбалку вместе придёте?

P.A: Это интересное мероприятие главное тут люди/ а рыбу поймать не самое важное//

P.2: Ну вот опять поймал рыбу без маркировки// Опять кошка будет смеяться дома/ будет издеваться//

К: Какое влияние оказал приезд нескольких тысяч рыбаков в Вильянди? И нет ли опасности/ что вся рыба из озера будет выловлена?

A.A: Первые фанаты рыбалки были в городе уже в пятницу/ остались на ночёвку// Наслаждаются жизнью/ кушают/ соответственно оживает наш туризм/ торговля// Перевылова не происходит/ рыбы в Вильянди достаточно для того/ чтобы и в следующие годы устраивать здесь такие соревнования//

П.К: Я считаю /что фестиваль удался /видно/ что люди радуются/ проходит награждение// Да призовую рыбу с автомобилем выловили/ но сейчас будет викторина и ее победитель получит автомобиль//

К: Поклонники рыбалки приедут в Вильянди еще и осенью// Здесь состоится чемпионат мира по ловле со спиннингом//

14.02.2015

D – diktor, K – korrespondent, M.A – Soome endine president M. Ahtisaari, K.A.1, K.A.2 JA K.A.3 – Viljandi kalafesti kalurid, A.A – Viljandi abilinnapea A. Agasild, P.K – ürituse korraldaja P. Kallas.

D: Tere õhtust/ Aktuaalse Kaamera uudised kell pool seitse//

Ida-Ukrainas keskööl jõustuva vaherahu eel on lahingutegevus hoogustunud/ sest separatistid püüavad saavutada kontrolli Debaltsevo linna üle// Venemaa on langenud pressivabaduse indeksi võrdluses maailma riikidest saja viiekümne teisele kohale// Viljandis toimuvale suurele kalapüügi festivalile kogunes järvejäälle õngitsema tuhandeid kalamehi//

Taani pealinnas Kopenhaagenis puhkes tulistamine ühes kohvikus/ kus arutati islami ja sõnavabaduse teemadel// Umbes tund aega tagasi toimunud tulistamisel kostus ligi nelikümmend lasku// Arutelust võtsid osa ka Prantsusmaa suursaadik ja Rootsi

karikaturist Lars Vilks/ kes on tuntud seoses Muhamedi karikatuuridega/ /Ründajaid oli kaks/ ning hetkel on nad jooksus/ kolm politseinikku said rünnakus vigastada//

India ookeanis asuva saareriigi Seišellide politsei teatel leiti üleeile õhtul riigi pealinnas Victorias Newporti sadama ligidalt merest kolmekümne kolme aastase eestlase surnukeha// Teadaolevalt on eestlase nimi Meelis ning ta töötas samal päeval sadamasse tulnud kaubalaeval Julie Delmas laevakaitsjana/ vahendas Seišellide infoagentuur// Ühe läheduses viibinud kalastaja sõnul kuulis ta järsku plärtsatust ning nägi seejärel meest vees hulpimas// Mehe elustamine tulemusi ei andnud/ tema surma põhjus on selgitamisel//

Relvarahu Ukrainas mis pea Minski kokkuleppe kohaselt homsest kehtima hakkama sõltub suuresti Venemaa positsioonist/ ütles Soome endine president ja tuntud rahuvahendaja Martti Ahtisaari/ Soome rahvusringhäälingule// Ahtisaari rõhutas/ et Venemaa on üks konflikti osalistest/ ning tema arvates on Venemaa olukorrale lahenduse leidmisest huvitatud/ kuna pikaleveninud kriis tekitab probleeme vene majandusele/ mida pärsivad ka lääneriikide sanktsioonid// Relvarahu Ida-Ukrainas algab südaööl/ hetkel on aga sõjategevus piirkonnas isegi hoogustunud/ sest separatistid üritavad enda kontrolli alla saada strateegilist Debaltsevo linna//

M.A: See oleneb suuresti Venemaa suhtumisest// Ma ütleksin/ et Venemaa on selle asjaga nii sügavalt seotud/ et nad peavad aru saama/ et kui nad ei hakka otsima püsivat lahendust/ siis ei saavutata mitte midagi//

D: Mehhikos sai vähemalt kuusteist inimest surma/ ning kolmkümmend vigastada rängas liiklusõnnetuses/ kui kaubarong bussi rammis// Õnnetus juhtus raudtee ülesõidul/ kus bussijuht püüdis lähenevat rongi eirates raudteed ületada// Hukkunute seas on ka kaks last/ ning mitme vigastatu seisund on kriitiline// Õnnetuse hetkel oli bussis kuuskümmend inimest//

Umbes viis tuhat kalameest ja naist võtsid täna reisi ette Viljandisse/ et osaleda Euroopa suurimal kalapüügivõistlusel// Kuigi kolmesajast märgistatust kalast püüti välja vaid kuus/ ei jäänud Viljandi kalafesti peaauhinnaks lubatud sõiduauto omanikuta//

K: Kalafestile sõideti üksi ja sõpruskonnniti// Õngitsejate seas oli nii mehi ja naisi kui ka lapsi// Igal ühel oma taktika kuidas uduvihmases ja kergete plusskraadidega ilmas tuju üleval hoida/ ning märgistatud kala välja tõmmata//

K: Te olete valinud sellise kavala koha teiselpool järve serva// Mis see teie taktika täna on?

K.A.1: No servas on ikka kala rohkem/ rooäres ja niimoodi// On lootust suuremat saaki saada//

K: Mõistagi oli võistlemas neidki kes hoidsid õnge peos elus esimest korda//

K.A.2: Väga huvitav/ külm on natuke//

K: No/ kes teid siia ometi meelitas?

K.A.2: Minu elukaaslane/ talle meeldib kalastada// Ma arvan?

K: Ehk siis teil tuleb sellega leppida/ ja võib olla ka tulevikus veel temaga koos kalal käia?

K.A.2: Huvitav üritus ju/ inimeste pärast juba kohale tulla ja nagu olemise pärast/ mitte see ei olegi kõige olulisem seda kala püüda//

K : Ikka märgistamata?

K.A.3: Märgistamata jah//

K: Kahju// Jälle kass saab naerda kodus//

K.A.3: Jah// Kass tuleb mõnitama.//

K: Kuid millist mõju avaldab tuhandete kalameeste külaskäik Mulgimaa pealinnale/ ja kas pole ohtu/ et Viljandi järv tühjaks püütakse?

A.A: Oli reede lõunast juba näha tõsiseid kalafänne linnas/ kes siin ka ööbivad/ kes söövad/ naudivad seda elu/ järelikult me elavdame meie oma turismi/ elavdame kaubandust// Ja ülepüüki ei toimu// Viljandi kalastik on piisav/ et ka järgnevatel aastatel selliseid suuri võistlusi korraldada//

P.K: Ma arvan/ et festival õnnestus suurepäraselt/ et tundub inimesed on rõõmsad/ auhindade jagamine käib// Auto märgis ei püütud/ aga kohe läheb viktoriiniks ja viktoriini võitja saab selle auto endale//

K: Kalasõpradel on Viljandisse asja kui mitte enne siis juba eeloleval sügisel/ kui Viljandi järvel toimuvad maailmameistrivõistlused spinningupüügis//

15.02.2015

Д – диктор, К – корреспондент, К.К – посол Эстонии в Дании К. Киви, Т – таксист, Р.П – Р. Паланди (второй секретарь посольства), В.С – гражданин Эстонии В. Сорокин.

Д: Добрый вечер/ Актуальная камера подводит итоги уходящей недели// Сегодня в выпуске// Развязка датской истории// Полиция Копенгагена застрелила

подозреваемого в двух нападениях/ которые вчера унесли жизни людей// Далеко ли до Хельсинки? Отношения между Эстонией и Финляндией омрачает один скандал за другим// Первые голоса на парламентских выборах// В посольстве Эстонии в Москве открылся избирательный участок// Юрии Шевчук завязал с войной/ интервью с легендарным музыкантом в Актуальной камере плюс//

Но сначала о событиях сегодня// Операция поиска/ стрелявшего вчера в Копенгагене/ преступника завершена/ ликвидацией нападавшего/ которого подозревают в причастности к обстрелу кафе «Пороховая бочка» и синагоги// Полиция заявила/ что личность преступника установлена/ и он действовал один// Однако по информации СМИ будут продолжаться аресты/ предположительно поиски соучастников преступления//

К: Личность преступника/ который совершил два вооруженных нападения в Копенгагене на участников дискуссии о свободе слова/ установлена// Сам он был застрелен во время оказания сопротивления при проверке документов сегодня ночью// Его имя полиция не разглашает//

К.К: Эти данные ещё не опубликованы/ потому что идёт расследование// Мотивы не известны/ идёт ли речь о человеке/ который побывал в Сирии или в Ираке и воюет на стороне джихадистов и после этого вернулся в Копенгаген// И как заявил министр внутренних дел/ самым главным в этой ситуации является то/ чтобы жители Копенгагена могли продолжать жить/ как и раньше//

К: В связи с этим в столице Дании введен усиленный режим безопасности// Вчера вечером дискуссия с участием автора карикатурного шведского художника Ларса Вилкса/ а также посла Франции была в буквальном смысле накрыта шквальным огнем// Мужчина в черной одежде выпустил около сорока пуль по участникам встречи и скрылся/ убит один человек и двое раненых// Спустя несколько часов тот же мужчина атаковал синагогу/ ранив троих/ один из которых скончался// Вычислить преступника помогли современные средства связи и бдительные жители города// В связи с терактами в Копенгагене проходят аресты// Полиция пока не комментирует происходящее/ но журналисты предполагают/ что все это проводится в рамках поисков сообщников//

Д: Режим прекращения огня на Донбассе/ за прошедшие неполные сутки соблюдается/ передают наблюдатели специальной мониторинговой комиссии ОБСЕ// Некоторые исключения/ однако/ наблюдаются в районе Дебальцева и в

Луганске/ сообщается/ что сотрудникам миссии не удалось попасть в город Дебальцево/ куда их не пустили представители ополченцев//

До парламентских выборов еще две недели/ однако в дипломатических представительствах Эстонии за рубежом голосование уже началось// Наш московский корреспондент посетил избирательный участок в посольстве Эстонии в Москве//

К: Постоянно проживающий (нрзбр.) всю свою жизнь / гражданин Эстонии/ я/ выполняю свой гражданский долг в посольстве// Избирательный участок в посольстве/ в принципе ничем не отличается от тех/ которые откроются через две недели в Эстонии// Только бюллетени тут не считают// Запечатанный в два конверта бюллетень опускается в избирательную урну/ а потом поедет в Таллинн/ где честно посчитают// Честно говоря работы у членов избирательной комиссии сегодня было не много//

Р.П: Нам кажется/ что это связано с возможностью голосовать электронно/ так как это удобнее/ просто и быстро// По нашим оценкам двенадцать тысяч восемьсот граждан имеет возможность голосовать//

К: Однако наша съемочная группа оказалась не единственной/ кто решил голосовать традиционным способом// Владимир Сорокин/ гражданин Эстонии по рождению /родился в Якутии/ куда были сосланы его родители после войны// Эстонский паспорт Владимир получил только в прошлом году / так что/ эти выборы для него первые//

В.С: Самому интересно/ и/ хотел бы я ещё плюс к этому участвовать в политической жизни Эстонии// Но /смотрю президент у вас с Социал-демократической партии// Тоомас Хендрик Ильвес и/ и/ и/ и думаю надо на него равняться// И тоже в эту партию как-то хотя бы/ надо попытаться узнать//

К: Проголосовать в посольстве Эстонии в Москве можно будет также проголосовать в ближайший вторник/ до семнадцатого февраля//

Д: И краткой строкой о спорте// На этапе чемпионата мира по авторалли Швеции Тянак/ занял четвертое место/ а победу в Тартуском лыжном марафоне отпраздновал норвежец Эльдар Рённинг// Он преодолел дистанцию в шестьдесят три километров за два часа и сорок три минуты/ сорок десятых секунд// Вторым к финишу пришел его соотечественник Аудин Лаугаланд и третьим был наш спортсмен Мартти Химма// Лучшей среди лыжниц стала представительница Эстонии

Татьяна

Маннима//

15.02.2015

D – diktor, K – korrespondent, T.M – Taani politseinik T .Molgaard, P.1 – pealtnägijaga, H.T.S – Taani peaminister H .Thorning-Schmidt, R.P – Eesti saatkonna pressidiplomaat R. Pallandi, V.1 ja V.2 – valijad, S.1-S.5 – suusatajad.

D:Tere õhtust/ Aktuaalne Kaamera uudised kell pool seitse// Taanlased on šokis eilsete Kopenhaagenis korraldatud rünnaku tõttu/ milles tapeti kaks tsiviilisikut/ ning sai vigastada viis politseinikku// Ida-Ukrainas keskööl alanud relvarahu OSCE hinnangul on seni võrdlemisi rahuldavalt toiminud// Eesti välisesindustes on juba alanud hääletamine eelseisvateks Riigikogu valimisteks// Tartu Maratoni võit läks Norasse Eldar Rönningule/ naiste osas jäi võit aga koju/ esimesena finišeeris Tatjana Mannima// Taani pealinnas Kopenhaagenis eile õhtul kaks inimest maha lasknud mehele võisid sealse politsei sõnul eeskujuks olla islamistide hiljutised terrorirünnakud Pariisis// Politseinikud lasid tulevahetuse käigus täna varahommikul kahtlustatava maha /ning tema isik on kindlaks tehtud//

K: Politsei lasi arvatava tulistaja maha Norrebro raudteejaama läheduses pärast seda/ kui mees politsei pihta tule avas// Esialgsetel andmetel tegutses ta üksi/ jälile saadi talle rünnakupaikade turvakaamerate salvestusi uurides//

T.M: Me arvame/ et mõlema intsidendi taga on üks ja seesama isik// Ja et isik/ kes lasti Norrebro jaama juures maha/ on mõlema eilse mõrva sooritaja//

K: Eile õhtul ründas tulistaja esmalt üht kohvikut/ kus käis islami ja sõnavabaduse teemaline arutelu// Kohal oli ka Prantsusmaa suursaadik ja Rootsi karikaturist Lars Vilks/ kes oma aastate eest avaldatud Muhamedi karikatuuride tõttu peab ringi liikuma turvameeste saatel// Tulistamises hukkus arutelu kuulama tulnud viiekümne viie aastane filmirežissöör Finn Norgaard// Kolm politseiniku sai haavata/ tulistaja põgenes// Veidi pärast keskööd tulistati sünagoogi juures surnuks noor/ valvurina töötanud mees//

P.1: Olime just üle tee baaris// Tegime mõned joogid// Nautisime laupäevaõhtust Kopenhaagenit// Ja me ei kuulnud mitte midagi/ kuni kohale tuli kuulivestides ja automaatidega relvastatud politsei// Me vaatasime aknast välja ja nägime seda poissi tänaval lamamas// Otse üle tee/ kõnniteel//

K: Iisraeli peaminister Benjamin Netanyahu esines avaldusega/ milles kutsus juute Euroopast ära tulema ja Iisraeli elama asuma// Netanyahu sõnul arutab valitsus täna neljakümne kuue miljoni dollari eraldamist selleks/ et juudid saaksid Prantsusmaalt/

Belgiast ja Ukrainast oma ajaloolisele kodumaale ümber asuda// Taani peaministri sõnul on vastus terroristidele üks// Taani kavatseb oma demokraatiat kaitsta//

H.T.S: Me ei ole Islami ja Lääne vahelise võitluse tallermaal// See ei ole võitlus moslemite ja mittemoslemite vahel// See on võitlus/ mis käib isikuvabadustele rajaneva väärtussüsteemi ja pimedade ideoloogia vahel// Ja on ainult üks vastus/ mille võime anda// Me kaitseme siin Taanis oma demokraatiat//

K: Tulistaja isikut politsei esialgu veel avalikustanud ei ole// Öeldud on vaid niipalju et/ jälginud on politsei teda juba mõnda aega//

D: Euroopa julgeoleku ja koostöö organisatsiooni OSCE erivaatlus missiooni hinnangul on südaööl kehtima hakanud relvarahu Ida-Ukrainas üldjoontes pidanud// Sõjategevust on siiski täheldatud Debaltsevos/ Raigorodis ja Luganski piirkonnas// Separatistide väitel on neil Debaltsevos endiselt õigus linna rünnata// Kuna see olevat nende territoorium// OSCE vaatlejate sõnul ei lase separatistid neil Debaltseves ka missiooni läbi viia// Samal ajal asus Venemaal Donbassi suunas teele järjekordne vene eriolukordade ministeeriumi veoki kolonn/ mis väidetavalt toimetab kriisipiirkonda humanitaarabi// Riigikogu valimiste päevani on jäänud täpselt kaks nädalat// Eesti välisesindustes on valimised/ aga juba alanud ja kestavad üheksateistkümnenda veebruarini//

K: Täna pärastlõunal/ kui Moskva Eesti saatkonnas valimisjaoskond avati/ olin ainus kodanikukohuse täitja//

R.P: Suur põhjus miks siin nii vähe rahvast on see/ et inimesed eelistavad mugavalt hääletada kodus/ e-hääletuse teel// Ning soovijatel on võimalik hääletada ka kirja teel//

K: Päeva peale tuli valijaid juurde// No siin osade eestlaste jaoks on täna lausa esimesed valimised?

V.1: Seda küll/ selle väiksemehe jaoks esimesed//

K: Teie valite ka väljaspool Eestit esimest korda?

V.1: Ei vali/ juba kolmandat korda//

K: Kuskohas varem olete hääletanud?

V.1: Ka siinsamas Moskvas/ saatkonnas//

K: Kui kaua Te olete töötanud siin?

V.1: Kolm aastat//

K: Esimesed Eesti valimised olid täna ka Jakuutias sündinud ja nüüd Moskvas elaval Vladimir Sorokinil/ kelle ema kunagi küüditati ja kes sai õigusjärgse kodakondsuse tagasi
mullu
mais//

V.2: Minu ema sündis enne tuhande üheksasaja neljakümnendat aastat Eestis/ Tuhande üheksasaja kahekümne esimesel aastal Kolgas/ Peipsi järve ääres// Otsustasin valima tulla ühelt poolt ema mälestuseks/ teisalt on ka endal huvitav// Lisaks sellele tahaksin osaleda ka Eesti poliitilises elus// Vaatan/ et president on Sotsiaaldemokraatlikus parteis// Toomas Hendrik/ ja mõtlen/ et temast on vaja eeskuju võtta// Ma olen kuuekümne viie aastane/ aga sellele vaatamata annaksin endast aktiivselt teada//

K: Venemaal on kaksteist tuhat kaheksasada hääleõiguslikku Eesti kodanikku// Hääletada saab Eesti esindustes Moskvas/ Peterburis ja Pihkvas//

D: Täna sõideti neljakümne kolmandat korda Tartu maratoni// Suurepärase suusailmaga suundus kuuekümne kolme kilomeetrilisele distantile pea viis tuhat suusatajat// Poolmaratonist võttis osa üle tuhande kolmesaja inimese// Esimesena oli finišis norralane Eldar Rønning/ naistest tuli võitjaks eestlanna Tatjana Mannima//

K: Kerged miinuskraadid ja pilvitu taevast lausa kutsusid täna suusarajale// Kui esinumbrid olid finišisse jõudnud/ pidasime spordisõbrad kinni poole peal// Kuutse toitlustuspunktis/ kus neil oli seljataga kolmkümmend kaks kilomeetrit//

S.1: Väga hea// Teepeal oli natukene tuuline/ aga iseenesest väga mõnus// Fiiling on hea// Vanajumal on väga hea ilma meile tänaseks siia nii õelda andnud ja tip-top// Enesetunne on hea//

S.2: Ilm on lihtsalt võrratu ja nagu nii tore// Ma olen esimest korda// Ja nii/ et nagu inimestega on nii tore koos suusatada// Nagu siuke festipidu//

K: Täna oli Lõuna-Eestis küll ideaalne suusailm/ kuid Tallinnast tulnud ei olnud saanud lume puudumisel just palju trenni teha// Täna ilma ja rada aga kiideti//

S.3: No natuke peab ikka pidamist panema/ jääd on palju tee peal/ ja siis ta kraabib alt ära// No ega noh pidamisega on parem kui ilma//

K:Kuidas muidu täna rada on?

S.3: Rada on hea/ parem kui räägiti/ hirmutati hirmsasti/ et palju jääd ja vett ja mulda// Ei ole nagu näha seda//

K: Ja jaksu ka jagub?

S.3: Noh seda näha finišis/ aga rõõmu on//

S.4: Pärast hea on/ sest et krampe veel ei ole/ kukkunud olen aint mõned korrad/ käputäis/ luud kondid on terved//

K: Kõigil aga kukkumised nii kergelt ei läinud/ ja nii leidsime poole distantse peal ka ühe loobuja//

S.5: Kolmkümmend kilti sõitsin katkise kepiга/ nüüd hakkas õlg ka valutama/ et enam lihtsalt ei lähe// Kahjuks jääb katki seekord jah//

K: Teistel oli abi aga väikeset vahepalast/ ning suunduti võidukalt maratoni teisele poolele//

16.02.2015

Д – диктор, К – корреспондент, Ю.Л – посол Эстонии в России Ю. Луйк.

Д: Добрый вечер// В эфире новости Актуальной камеры// Сегодня в выпуске// Непростая история в России/ за попытку контрабанды осужден эстонский букинист и литератор Денис Поляков// Для того/ чтобы он отбыл наказание в Эстонии/ необходимо согласие двух стран// Политики отказались пойти навстречу медикам// Соглашение/ которое обязало бы парламентариев решать проблемы в сфере здравоохранения так и не было подписано// Сотни миллионов евро на изменение налоговой и социальной политики// Чего стоят предвыборные обещания/ подсчитали в Министерстве финансов// Жалобы жителей Силламяэ на грязный воздух нашли подтверждение// Источники загрязнения/ порт и завод масел «Ээсти Энергия»//

Пыхьяская окружная прокуратура направила в суд дело об избиении двухлетней девочки/ в котором обвиняются её мать/ двадцатидвухлетняя Кейти и отчим/ тридцатитрёхлетний Эгерт// Прокуратура их обвиняет в нанесении телесных повреждений при отягчающих обстоятельствах/ а мужчину и в причинении опасного для жизни вреда здоровью// За нанесение тяжкого вреда здоровью грозит наказание в виде тюремного заключения сроком от четырёх до двенадцати лет/ а за нанесение телесных повреждений/ при отягчающих обстоятельствах денежный штраф или тюремное заключение сроком до пяти лет//

Смотрите далее// Перемирие не для всех// На Украине стороны конфликта обвиняют друг друга а нарушении режима прекращения огня// Ещё одно признание грузино-эстонской картины «Мандарины»// В Лос-Анджелесе получили премию международной пресс-академии//

В Москве продолжается голосование на выборах в Рийгикогу// Сегодня заполнить бюллетень смог сотрудник КАПО Эстон Кохвер/ находящийся с сентября прошлого года под стражей в Лефортовской тюрьме//

К: Российские власти дали разрешение консулу Эстонии Сигне Маттеус принести в Лефортовскую тюрьму избирательный бюллетень/ чтобы Эстон Кохвер смог проголосовать на приближающихся выборах в Рийгикогу// По словам посла Эстонии в России Юри Луйка/ посольство делает всё/ чтобы поддержать Эстона Кохвера//

Ю.Л: Это было желание самого Эстона/ и мы со своей стороны делаем всё от нас зависящее// В то же время не могу не отметить/ человек находится в трудных обстоятельствах/ но с то же время считает этот шаг важным// Это демонстрирует его твердость духа/ это показывает/ что это за человек вообще// Я им горжусь// И может быть тут есть повод задуматься тем/ кто во время выборов не в силах открыть компьютер/ или не в силах дойти до ближайшего избирательного участка// А человек находящийся в российской тюрьме участвует в выборах//

К: По данным дипломатов/ предварительное следствие по делу Кохвера должно быть закончено к концу марта// При этом возможности Эстонии повлиять на действие российских властей/ довольно ограничены// Однако/ психиатрическую экспертизу на которой настаивает российская сторона/ и против которой категорический выступает Эстония/ Эстону Кохверу не назначили//

Ю.Л: Эта тема остается в повестке дня// Надеюсь/ кто нас смотрит/ понимают/ что психиатрическая больница в России/ тюремная больница/ несколько отличается от аналогичных больничных учреждений/ в странах Западной Европы//

К: Судебный процесс по данным посольства Эстонии в Москве/ может начаться в апреле этого года//

Д: На востоке Украины продолжаются обстрелы// Стороны конфликта обвиняют друг друга в нарушении режима прекращения огня// За минувшие сутки на востоке страны погибли пять военнослужащих/ ещё двадцать пять получили ранение/ сообщают представители киевских властей// Украинские силовики подсчитали/ что всего с начала перемирия в ночь на воскресенье сепаратисты сто двадцать девять раз атаковали украинских военнослужащих// И только по Дебальцеву и его окрестностям было нанесено восемьдесят восемь огневых ударов// До Дебальцева/ самой горячей/ сейчас/ точки конфликта/ до сих пор не могут добраться наблюдатели ОБСЕ// В Донецкой самопровозглашенной республике в свою очередь заявили об обстреле аэропорта в тот момент/ когда там находились журналисты// А также об обстреле посёлка Октябрьский//

Несмотря на объявление перемирия на Украине/ Евросоюз расширил список лиц и компаний/ которых в Евросоюзе считают ответственными за дестабилизацию ситуации на Донбассе// Черный список пополнился именами двух заместителей Министерства обороны России/ депутата Госдумы Иосифа Кобзона и ряда представителей самопровозглашенных республик// Всего в перечень вошли девятнадцать физических и девять юридических лиц// Им запрещён въезд в ЕС/ их активы в ЕС заморожены/ Российский МИД назвал нелепым и нелогичным расширение «чёрного списка»/ и пообещал адекватную реакцию на санкции// В комментарии ведомства значится/ что особенно нелепо подобное решение выглядит на фоне Минских договоренностей от двенадцатого февраля//

16.02.2015

D – diktor, K – korrespondent, S.1 JA S.2, S.3 – sõdurid, J.L – Eesti suuraadik Venemaal J. Luik, S.K – prokurör S. Kask

D: Tere taas/ Aktuaalne Kaamera kell pool seitse//

Ukraina idaosas jätkuvad lahingud veel päev pärast relvarahu kehtima hakkamist// Eesti välisesindustes toimuvad Riigikogu valimised// Täna hääletas Moskvas Lefortovo vanglas kinnipeetav Eesti kaitsepolitseinik Eston Kohver// Oscarile nomineeritud Eesti ja Gruusia mängufilm/”Mandariinid” võitis Los Angeleses rahvusvahelise pressiakadeemia auhinna//

Ukraina idaosas jätkuvad lahingud veel päev pärast relvarahu kehtima hakkamist// Ukraina sõjaväe teatel on separatistid korraldanud sada kaksteist rünnakut alates pühapäeva varahommikust// Enamjaolt Debaltsevo piirkonnas// Ukraina relvajõudude esindaja sõnul ei kavatse Ukraina armee praegu pidevate rünnakute tõttu raskerelvi rindejoonest eemale tõmmata/ kuigi nii nägi ette reedel Minskis sõlmitud uus kokkulepe//

K: Raketilöökide andmine on jätkunud Ida-Ukrainas eelkõige ka Debaltsevo ümbruses/ annab alust nimetada relvarahu täitmine läbikukkunuks// Minskis reedel kokkulepitu järgi oleksid relvad pidanud vaikima juba eile//

S.1: Eile öösel pärast relvarahu väljakuulutamist viieteistkümnendal veebruaril oli kõik rahulik kuni keskööni/ ja siis/ pärast seda hakkas taas intensiivselt pihta//

K: Rahuni jõudmine on raske/ seda on tunnistanud kõik kes Minski käisid/ nii Euroopa Liit kui Moskva on täna avaldanud lootust/ et eesmärgini siiski jõutakse// Separatistid süüdistavad jätkuvas tulistamises Kiievit ja vastupidi// Ukraina vägede positsioone on rünnatud enam kui sada korda mässuliste alt//

S.2: Ukraina relvajõud järgivad relvarahu tingimusi/ kuid kahjuks on meid viimase ööpäevaga rünnatud sada kaksteist korda rakettidega Donetskis ja Luganski terroristide poolt//

S.3: Ukraina võimud ei taha relvarahu// Nad püüavad olukorda rindejoonel destabiliseerida kõikvõimalike vahenditega//

K: Ukraina esindajana Minski leppe allkirjastanud Leonid Kutšma sõnas täna et/ niinimetatud Rahvavabariikide juhid ei olnud tingimustega algusest peale rahul/ ja nende nõudmisel tehti leppesse üks muudatus// Algselt laupäeva hommikul kell kaheksa algama pidanud relvarahu lükkus kesköösse// Ukraina relvajõudude esindaja sõnul ei kavatseta veel täita ka teist tingimust/ et raskerelvade rindejoonelt eemale vedamine/ sest separatistid muudkui tulistavad// Viimase ööpäeva jooksul on riigi idaosas hukkunud viis ja saanud vigastada kakskümmend viis Ukraina sõjaväelast//

D: Täna kehtivad EL sanktsioonid uutele Ukraina konfliktiga seotud inimestele// Reisikeelu/ ja varade külmutamise nimekirja lisati muuhulgas viis vene ametiisikut ja neliteist Kremli-meelsete separatistide ladvikusse kuuluvat inimest// Vene asekaitseministritele Anatoli Antonovile ja Arkady Bakhinile/ ning kindralstaabi aseülemale Andrei Kartapolovile kehtestati piirangud Vene vägede saatmise eest Ukrainasse// Karistatavate seas on ka Vene muusik ja Riigiduuma liige Jossif Kobzon// Täna on sanktsioonidega karistatavate nimekirjas sada viiskümmend üks inimest ja kolmkümmend seitse juriidilist isikut//

Eesti välisesindustes saab uut Riigikogu valida üheksateistkümnenda veebruarini// Täna sai Moskvast Lefortovo vanglas hääletada ka seal juba septembrist kinnipeetav kaitsepolitseinik Eston Kohver//

K: Vene võimud andsid Eesti konsulile Signe Matteusele loa tuua valimisedel Lefortovo vanglasse Eston Kohverile/ et ka tema saaks kodanikukohust täita// Eesti suursaadiku Jüri Luige sõnul on oluline igal võimalikul moel Kohverile kinnitada/ et vaatamata vangistusele Venemaal on ta osaks Eesti elust//

J.L: See oli Estoni enda soov ja loomulikult meie tegime omalt poolt kõik/ ja teisest küljest kui me astume sammu tagasi ja mõtleme/ et mees on Lefortovos väga rasketes oludes// Aga samas peab sellist sammu tähtsaks/ see demonstreerib tema meelevõimust//

see demonstreerib seda/ et milline inimene ta on// Nii et selles mõttes mul on tõesti uhke tunne ja võibolla on siin väike mõtlemise koht ka kõigile neile kes valimiste ajal ütleme niimoodi ei viitsi arvuti kaant avada või ei viitsi nurga taha valimisjaoskonda minna// Et mees Vene vanglast teeb sellise sammu ja osaleb meie valimistel//

K: Suursaadiku sõnul peaks eeluurimine Kohveri üle lõppema märtsi lõpuks// Eestil ei ole protsessis küll suurt kaasaraäkimise õigust/ kuid vähemalt psühhiaatrilist ekspertiisi mida Venemaa soovis teha ja millele Eesti resoluutselt vastu astus/ ei ole läbi viidud//

J.L: See teema tuleb ikka ja jälle üles/ ja ma usun/ et vaatajad saavad aru/ et psühhiaatriline haigla Venemaal/ vanglahaigla on hoopis midagi muud kui need mida kasutatakse Lääne-Euroopas//

K: Eesti saatkonna andmeil peaks kohtuistung Eston Kohveri üle toimuma Moskvas aprillis//

D: Põhja ringkonnaprokuratuur saatis kohtu ette kahe aastase lapse peksmises süüdistatavad kolmekümne kolme aastase Egerti ja kahekümne kahe aastase Keiti// Kannatanu ema Keiti sai süüdistuse kehalises väärkohtlemises raskendavatel asjaoludel ja ema elukaaslane Egert lisaks veel ka süüdistuse eluohtliku tervisekahjustuse tekitamises// Raske tervisekahjustamise tekitamise eest võib kohus määrata nelja kuni kaheteist aastase vanglakaristuse/ ning kehalise väärkohtlemise eest rahalise karistuse või kuni viie aastase vangistuse// Põhja ringkonnaprokuratuur esitas Egertile süüdistuse üldise menetluse korras// Keiti on süü omaks võtnud ja tema kriminaalasi saadeti kohtusse kokkuleppe menetlusena//

S.K: Küll aga on/ siis tema elukaaslasele esitatud süüdistus selles/ et ta on oma Keiti siis kahe aastast last korduvalt löönud/ selliselt et on põhjustanud talle hulgalised verevalumid üle kogu keha ja kuueteistkümnenda septembri õhtupoolikul lõi ta kaheaastast kannatanut rusikaga näkku/ millest laps paiskus suure hooga vastu seina ja sellest on põhjustatud ka eluohtlik tervisekahjustus//

18.02.2015

Д – диктор, К – корреспондент, Т.Р – премьер-министр Эстонии Т. Рыйвас, С.М – глава социал-демократов С. Миксер, Ю.П – член партии ИРЛ Ю. Партс, А.Х – глава Свободной партии А. Херкель, М.Х – глава Консервативной партии М. Хельме, Э.С – глава Центристской партии Э. Сависаар.

Д: В эфире Актуальная камера на русском языке// Здравствуйте// Коротко о некоторых темах дня// Президент Эстонии заявил/ что доверит формирование правительства партии/ победившей на выборах// В Таллинне обсуждают будущее русских СМИ/ Актуальная камера отпросила журналистов и экспертов// В студенческой столице Тарту/ с лекцией выступил бывший российский премьер Михаил Касьянов//

Срочная новость// В результате пожара в Ласнамяэ/ один человек погиб и трое госпитализированы/ нескольким пострадавшим потребовалась помощь медиков на месте// Квартира на первом этаже девятиэтажного дома на улице Линнамяэ загорелась сегодня вечером// Вызов был получен в семнадцать двадцать пять// Спасатели довольно быстро справились с огнем/ но дым распространился на другие квартиры/ началась эвакуация// Некоторые из жители дома отказались покидать свои квартиры// На месте работало несколько пожарных расчётов плюс автолестница// К настоящему моменту возгорание ликвидировано/ о деталях ЧП Актуальной камере рассказал представитель Северо-эстонского спасательного центра//

Пожар в Ярваском уезде в Сангвере в квартирном доме// Из горящего здания были эвакуированы жильцы// Информации о пострадавших нет// Спасатели получили сообщение о пожаре в тринадцать часов дня// В трёхэтажном доме открытым пламенем горела квартира на последнем этаже// Огонь распространился на чердак и крышу// Быстрому распространению пожара способствовал сильный ветер// Огонь уничтожил крышу/ всё здание повреждено//

Президент Эстонии Тоомас Хендрик Ильвес заявил/ что формировать правительство будет та партия/ которая победит на выборах// Кандидаты в премьер-министры поделились с Актуальной камерой своими идеями/ по поводу создания новой правящей коалиции//

К: Утверждение президента о главенствующей роли победителя выборов/ никто из лидеров шести опрошенных партий/ сомнению не подвергал// Согласно рейтингам политических партий сейчас первое место занимают центристы/ с которыми многие коалицию создавать не собираются/ заявляя об этом открыто//

Т.Р: Я однозначно исключаю возможность/ что партия Реформ под моим руководством будет в коалиции/ где одна из сторон Центристская партия во главе Эдгаром Сависааром// У нас очень сильный конфликт ценностей/ как по отношению к темам безопасности так и к тому/ что происходит на Украине//

К: Социал-демократ Свен Миксер говорит/ что стопроцентной гарантии/ что победитель выборов сможет сформировать правительство нет//

С.М: Даже в самых ярких снах никто не может себе приставить/ что Центристская партия получит на предстоящих выборах абсолютное большинство// А поскольку ни одна партия не выразила готовность прийти в руководимое Эдгаром Сависааром правительство в качестве малого партнёра/ то я думаю шансы Эдгара Сависаара сформировать следующее правительство равны нулю//

К: Отечественник Юхан Партс намекает/ что последние пятнадцать лет у власти были лишь реформисты и центристы/ а правительство должно состоять из тех/ кто набрал больше голосов//

Ю.П: Демократия/ когда народ может что-то решить// Решение народа/ какие партии или политические программы получают больше или меньше поддержки/ Мы можем прочесть волю народа/ и конечно любое будущее правительство/ коалиция должна учитывать эту волю народа//

К: Лидер Свободной партии Андрес Херкель считает/ что министрами должны работать специалисты/ а у центристов мало шансов сформировать правительство//

А.Х: У нас возникли коалиции с окаменелыми обещаниями/ где ни одна из сторон не хочет уступать// Особенно в коалиции из двух партий/ если будет больше сторон/ если в правительство будут приглашены специалисты извне/ то командная работа в интересах государства/ как целого была бы лучше обеспечена//

М.Х: Правление нашей партии/ ещё два месяца назад приняло решение/ что мы с Центристской партией в коалицию не пойдём// Мы согласны сотрудничать/ если Центристская партия предложит законопроекты/ которые совпадут с нашими программными позициями/ но мы не видим общего знаменателя с представителями прокремлевской идеологии//

К: Эдгар Сависаар считает/ что заявление других партий/ о нежелании создавать коалицию с центристами/ будут звучать после выборов/ совсем по-другому// А создавать коалицию Центристская партия планирует с теми/ чьи обещания схожи с их позицией//

Э.С: Все будут договориться со всеми/ так что не верьте того/ кто делает сотрудничество и кто нет// Понятно сейчас надо себя показать и свою силу показать/ и понятно/ что вот/ е-е-е-е/ сейчас говорят всякого// Хотя бы я считаю/ что зря потому/ что это всё-таки точка зрения таких молодых партий//

К: Согласно исследованию общественного мнения/ в январе двадцать шесть процентов избирателей поддерживали центристов//

Д: Депутаты парламента приняли поправки к закону/ который разрешает в судебном порядке отнимать у неплательщиков алиментов водительские права и лицензию на охоту/ а также приостановить разрешение на лов рыбы/ ношение и приобретение оружия// Запреты могут вступить в силу/ если плательщик алиментов просрочил выплаты/ более чем на три месяца/ а судебный исполнитель не может получить положенную сумму за счет его собственности// Также увеличивается срок требования выплаты алиментов с трёх до десяти лет//

Украинская армия вывела большую часть своих подразделений из боя за Дебальцево/ на востоке Украины// Об этом заявил президент страны Петро Порошенко// Сообщается/ что при отходе одно из подразделений попало под танковый обстрел/ погибли не менее сорока украинских военных/ ранение получили свыше ста человек// Стороны обменялись артиллерийскими ударами// Ранее сепаратисты заявили/ что украинская армия в Дебальцево окружена//

18.02.2015

D – diktor, K – korrespondent, A.H – Vabaerakonna liider A. Herkel, J.P – IRL liige J. Parts, T.R – peaminister T. Rõivas, S.M – Sotsiaaldemokraat S .Mikser, M.H – EKRE liider M .Helme, E.S – Keskerakonna liider E. Savisaar, S – sõdur, O – operatiivkorraldaja, S.N – sotsiaalnõunik, P.A – prokuröri abi.

D: Tere taas// Aktuaalne Kaamera kell pool seitse//

Peaministri kandidaadid kiidavad heaks president Ilvese otsuse/ anda pärast valimisi õigus valitsuse moodustamiseks erakonnale/ kes kogus kõige rohkem hääli// Ukraina president Petro Porošenko andis valitsusvägedele käsu Debaltsevist lahkuda// säästmaks inimelusid ja relvajõudude lahinguvõimekust// Paide vallas Sargvere külas süttis põlema kolmekorruselise kortermaja/ elanikud evakueeriti//

Peaministri kandidaadid peavad õigeks president Toomas Hendrik Ilvese otsust anda pärast valimisi õigus valitsuse moodustamiseks erakonnale/ kes kogus valimistel kõige rohkem hääli// Peaministri kandidaadid kinnitasid/ et valimiste eel ei sõlmita eelleppeid koalitsiooni moodustamiseks//

K: President Toomas Hendrik Ilves lubas Postimehes ilmunud intervjuus/ et erakond/ kes kõige rohkem hääli saab/ saab ka ettepaneku valitsuse moodustamiseks// Ilves lisas/ et erakonna asi on vaadata kas hääled koalitsiooni moodustamiseks kokku tulevad//

A.H: See ei pruugi tähendada/ et võitja erakonna peaministri kandidaat saab ka valitsuse moodustamisega hakkama// Kui see peaks olema Keskerakond/ siis väga paljud on ju välistanud seda varianti//

K: Ka tuhande üheksasaja üheksakümne üheksandal aastal kinnitasid enne valimisi koostöö Isamaalit/ Reformierakond ning Mõõdukad// President Lennart Meri ei teinud toona valitsuse moodustamise ettepanekut valimised võitnud Keskerakonnale// Juhan Parts tõdeb/ et rohkem pole valimiste eel taolisi liite moodustatud//

J.P: Milline saab olema töötav koalitsioon/ saab ikkagi tõsiselt arutada/ siis kui valija on oma sõna öelnud// Veelkord/ sest et valimistulemusel on väga palju sõnu/ või väga palju sõnumeid//

K: Taavi Rõivas arvas/ et valimised võitnud erakond suudab valitsuse moodustada// Reformierakonna ja Keskerakonna koostöö ta välistas//

T.R: Ma ühemõtteliselt välistan võimaluse/ et Reformierakond minu juhtimisel osaleks koalitsioonis kus osaleb ka Keskerakond/ mida Edgar Savisaar juhib/ et meil on ikkagi sedavõrd suur väärtuste konflikt//

S.M: Ka kõige ilusamates unenägudes ilmselt keegi ei kujuta/ et Keskerakond saaks valimistel Riigikogus absoluutse enamuse/ ja seni ei ole ükski erakond kinnitanud valmidust Edgar Savisaare juhitava valitsusse väiksemaks partneriks minna//

M.H: Siin võib ka tõsine kaalutlus vabalt olla ka see/ et Keskerakond ei saa koalitsiooni moodustamisega hakkama/ mistõttu on suhteliselt riskivaba öelda/ et ülesanne tehakse sellele kes võidab valimised//

K: Keskerakonna esimees Edgar Savisaar ütles/ et pärast valimisi on olukord teine ja erakonnad peavad hakkama mõtlema/ millise erakonnaga koos oleks võimalik oma lubadusi ellu viia//

E.S: See on väga huvitav kui näiteks sotsid jätkavad koos reformiga/ kuigi reform on öelnud/ et nemad astmelisest tulumaksust ei taha midagi teada ja nii edasi// Aga kõigil parteidel on selliseid probleeme/ nii et mina nagu ei pööra üldse sellele praegu tähelepanu/ kes kellega teeb koostööd või ei tee//

D: Alates homsest ongi võimalik valida Riigikogu// Neli päeva saab hääletada maakonnakeskustes/ seejärel avatakse eelhääletamiseks kolmeks päevaks kõik valimisjaoskonnad// Eelhääletamine on mõeldud eeskätt neile kes valimispäeval

elukohajärgses valimisjaoskonnas valida ei saa// Valimispäeval pühapäeval/ esimesel märtsil saab valija hääletada üksnes oma elukohajärgses valimisjaoskonnas// Homme alates kella üheksast/ on võimalik ka elektrooniliselt hääletada//

D: Ukraina president Petro Porošenko andis valitsusvägedele käsu Debaltsevest lahkuda/ säästmaks inimelusid ja relvajõudude lahinguvõimekust// Eile teatasid separatistid/ et nad on enam kui pool linnast juba enda valdusesse saanud/ ning ägedad lahingud on jõudnud tänavatele//

K: Rahvusvaheline telepilt näitab Debaltsevest lahkuivaid Ukraina sõdureid/ kes on silmnähtavalt õnnelikud/ et pörgust pääsesid//

S: Tulistamine oli väga äge// Meil polnud isegi mahti süüa ega juua/ Ei saanud isegi tualetis käia/ /Jah/ me urineerisime purki/ tualetiks olid purgid// Istusime punkris// Väga/ väga tugev kahurtuli oli// Meil on väga hea meel/ et oleme nüüd siin// Me palvetasime kogu aeg ja oleme juba sadu kordi oma eludega hüvasti jätnud// Nad andsid tõesti tugevat tuld//

K: Lääneriigid on separatistide käitumise hukka mõistnud// Vene välisminister Sergei Lavrov rõhutab aga/ et Debaltseves toimuv ei riku rahulepet/ ning vangilangenud Ukraina sõdureid koheldakse inimlikult// Neile pakutakse süüa ning pesemisvõimalusi// Küsimus on nüüd selles/ mis tuleb järgmiseks/ kas Mariupol// Separatistid on selgelt välja öelnud/ et nende vabariikidele peavad kuuluma kogu Luganski ja Donetsk oblasti/ mis tähendab/ et lahingutegevuse teekond niinimetatud õiglaste piirideni on veel pikk/ ja langema peaks siis just ka Slavjansk kuhu oleme kinkinud oma klaveri/ ja Kramatorsk kus president Petro Porošenko sügistel parlamendivalimistel isiklikult valimas käis//

D: Riigikogu võttis täna seitsmekümne kaheksa poolthäälega vastu seaduse/ mis lubab edaspidi ära võtta näiteks mootorsõiduki juhtimise õiguse neilt/ kes pole kolme kuu jooksul maksnud elatisraha// Muuhulgas lubavad seadusemuudatused kohtul edaspidi peatada nii võlgniku jahipidamisõiguse/ kui ka näiteks kalastuskaardi ja relvaloa kehtivuse// Eestis on umbes kümme tuhat elatisraha võlglast/ kes aastas jätavad oma lapsed ilma enam kui kümnest miljonist eurost//

D: Täna pärastlõunal läks Järvamaal Paide vallas Sargvere külas põlema kahekümne nelja korteriga elamu// Kolmanda korruse korterist levis tuli kiiresti põõningule ja kahte naaberkorterisse// Inimesed evakueeriti ja keegi õnnetuses viga ei saanud// Politseil on alust arvata, et tegemist võis olla süütamisega//

K: Esimesena sündmuspaigale jõudnud operatiivkorrapidaja sõnul/ põles kolmanda korruse korter juba lahtise leegiga ja tuli oli levinud ka pööningule// Tulele saadi piir tunni ajaga// Kui suured on hoone kahjustused?

O: Hoone katus kaheksakümne protsendi ulatuses hävinud/ ja tulekahju siis levinud ka kolme korterisse//

K: Kui palju selles majas on neid inimesi/ keda vald peab nüüd abistama hakkama?

S.N: Kindlasti on nüüd üks pere/ kelle me paigutame ära/ meie Põhjaka vanurite majja/ ja loomulikult homme hommikul me hakkame sellega nüüd uuesti tegelema/ kui suured on kahjud/ palju on vaja inimesi aidata/ et ilmselt katus/ väga paljudel on vesi korterisse jooksnud//

K: Kas maja on kindlustatud?

S.N: Ei ole kindlustatud ja väga vähestel on korterid kindlustatud//

K: Sündmuspaigal olnud Sargvere inimesed räägivad/ et tegemist võis olla süütamisega//

P.A: Uuri ja on praegu alles sündmuskohal/ aga ma arvan et see kriminaalasi kindlasti algatatakse// Ja üks isik on ka kahtlustatavana kinni peetud//

K: Kahtlustatavana siis milles?

P.A: Kahtlustatavana süütamises// Aga kas seal oli süütamine või oli hooletu ümberkäimine tulega/ seda ei oska praegu veel öelda//

K: Kohalike elanike sõnul võis tulekahju saada alguse korterist/ kus elab mees kellel on probleeme alkoholiga//

21.02.2015

Д – диктор, К – корреспондент, К.М – казак из Подмосковья, З.У – Грузинский режиссёр З. Урухадзе, Л.У – Эстонский актёр Л.Ульфсак.

Д: Добрый вечер// В эфире Актуальная камера// Коротко о главных событиях субботы/ /Процесс отчуждения пограничных территорий приведет владельцев земель к убыткам// Частники рассчитывают на компенсацию за утраченную собственность// Антимайдан на улицах Москвы/ акция сопровождала призывами не допустить украинского сценария в России// В Таллинне проходят масленичные гуляния/ в столице зиму провожали хороводами и романсами//

В преддверии Дня независимости/ министр обороны Свен Миксер вручил награды добровольцам за вклад в развитие обороноспособности страны// Выступая перед собравшимся на торжественную церемонию в Таллиннской реальной школе/ Миксер заявил/ что сегодня наша страна сильна как никогда// Крепкие отношения с союзниками из НАТО/ не оставят Эстонию в одиночестве и в кризисной ситуации//

В Москве сегодня прошла массовая акция движение «Антимайдан»// Участники шествия и митинга в центре российской столице/ призвали не допустить развития в России событий по украинскому сценарию//

К: Центр Москвы был сегодня перекрыт// По улицам российской столицы прошли те/ кто уверен/ что события годичной давности в Киеве/ были срежиссированы американцами// Участники шествия/ прошедшего под лозунгом «Ни забудем не простим»/ с иностранной прессой общались не слишком охотно// Однако на вопрос/ в чем смысл акции/ ответили//

К.М: Свою страну поддержать/ свой народ поддержать/ народ у нас действительно один/ что украинцы/ что белорусы и русские//

К: Участники акции приехали в Москву/ не только из под Москвы/ но и из других российских регионов/ например из Чечни// Накануне акции в СМИ появилась информация о том/ что на провластное мероприятие чиновников и учителей из провинции свозят насильно/ однако организаторы «Антимайдана» назвали такие утверждения клеветническими//

Д: В Лос-Анджелесе в преддверии «Оскара»// Подготовка к главной церемонии года идет полным ходом// Накануне /в колыбель американской киноиндустрии прибыли звёзды эстонско-грузинской кинокартины «Мандарины»/ номинанта на золотую статуэтку/ за лучший иностранный фильм//

К: Голливуд готовится в очередной раз представить миру красочное шоу// Всё должно работать как единый/ хорошо отлаженный механизм// За церемонией вручения заветных золотых статуэток следят тысячи видеокамер// Их объективы будут нацелены и на звёзд эстонско-грузинского фильма «Мандарины»/ номинанта на «Оскар» за лучший иностранный фильм//

З.У: Каждый ребёнок мечтает попасть на «Оскар»// Я тоже грею попасть сюда/ об этом мечтают не только деятели кино/ ведь это место манит своей необыкновенной магией//

K: Исполнитель главной роли в фильме «Мандарины» Лембит Ульфсак скромно признается/ что счастливая путёвка на «Оскар»/ его давняя мечта.//

Л.У: В шутку мы всегда мечтали ...об «Оскаре»/...но если серьёзно сказать/ то это/ это какая-то сказка/ тяжело понять/ что это тут всё не шутка это/ ха-ха-ха (смеется)/ что я здесь нахожусь //

K: Окажется ли золотая статуэтка в руках эстоно-грузинской команды/ станет известно в ночь на понедельник//

21.02.2015

D – diktor, K – korrespondent, Z.U – Gruusia režissöör Z.Uruhadze, L.U – näitleja L. Ulfsak, I.F – produtsent I. Feldt, A.R – ettevõtja A. Raud.

D: Tere õhtust/ Aktuaalne Kaamera uudised kell pool seitse// Võõrkeelse filmi Oscarile kandideeriva linatõe «Mandariinid» meeskond valmistub Los Angeleses homseks auhindade jagamise tseremooniaks// Ida-Ukrainas valmistutakse separatistide võimalikuks rünnakuks Mariumpoli linnale// Viljandis tegutseb juba aasta jagu noortele reaalseid süvitsi tutvustav taibukate teaduskool//

D: USA filmitööstuse pealinn Los Angeles valmistub filmiauhindade Oscarite tseremooniaks// Kõigi ettevalmistuste hulgas on oma roll mängida ka Eesti ja Gruusia koostöös valminud filmi „Mandariinid” meeskonnal//

K: Oscarite eel käib Los Angelese linna Hollywoodi linnaosas Doly kino juures tihe töö/ et panna paika kõik tuhanded pisidetailid/ mida sajad telekaamerad hakkavad näitama üle terve maailma// See on siis konkreetne punane vaip/ kuhu tulevad pühapäeval kõik need staarid kaamerate eest mööda// Praegu nagu te näete/ see on siin kilega kaetud/ ja et selle jaoks/ et meie siin ajakirjanikud ei teeks oma sopaste jalgadega seda võibolla liiga mustaks// Aga juba pühapäeval on siin staaride plejaad//

Parima võõrkeelse filmi Oscarile kandideeriva „Mandariinide“ filmi staarid/ tulid juba reedel korra läbi/ sest siin toimus eraldi võõrkeelsete filmide pressiesitus/ kus sajad ajakirjanikud saadeti punase vaiba ääres olevasse telki/ ja anti võimalus neile intervjuusid teha// Pressiesituselt oli miskipärast Mauritaania film „Tinbuku“ kuhugi ära kadunud/ kuid „Leviaatan“/ „Ida“/ „Metsikud lood“ ja „Mandariinid“ olid kindlalt oma bokside//

Mandariinide staariks oli kahtlemata režissöör Zaza Urushadze/ kes võttis kõigi ajakirjanike suurema tule enda peale/ vastates kümme korda järjest sarnastele küsimustele/ et kes siis võib kas Eesti või Gruusia ja küsimustele/ et kuidas tunne on// Z.U: Iga laps unistab siia saamisest ja tõenäoliselt unistasin ka// Ja ma ei arva/ et ainult filmitegijad unistavad siia pääsemisest/ kõik tõenäoliselt unistavad/ sest siin selles ümbruskonnas on teatud maagiat//

K: See on üks nendest poolkohustuslikest üritustest Oscarite eel/ et saada oma filmile rohkem tähelepanu/ kasvõi näiteks Korea või Argentiina meedias//

Ivo Felt: Ei ole viga/ ei tea/ siin me seisame imelikus kohas//

K: Mis mõttes imelikus?//

I. F: Noo telk/ punane/ kile/ vaip/ õhku vähe/ tore koht//

K: Ulfsak oli talle omaselt tagasihoidlik nagu võib kuulda tema vastusest küsimusele/ kas Oscaritele pääs on olnud ka temale lapsepõlve unistuseks//

L.U: Ei ole julgenud unistada sellisest asjast/ aga naljamõttes on peale igat filmi sihuke nali levinud:”No nüüd tuli Oscari fim meil välja”// Nii et seda irooniat me oleme kasutanud omavahel/ aga see et ükskord siin oled/ see on küll natukene muinasjutuline lugu//

K: Kuldgloobuste ja Oscarite tähelepanu on «Mandariinide» filmile toonud ka viimaste nädalate jooksul uudise/ et nüüd hakkab filmi USA-s levitama Samuel Golden Films// Felt ja Ulfsak ei osanud veel öelda/ kuivõrd selle levitaja leidmine nende elu mõjutama hakkab// Ükskõik/ mis juhtub pühapäeva õhtul/ nüüd on vähemasti olemas lootus/ et kui ameeriklased tahavad „Mandariine“ näha nad maksavad selle eest nüüd ka piletiraha//

D: Kaitseminister Sven Mikser kinnitas riigikaitsele panustanud vabatahtlikke tänades/ et Putini ambitsioonid pole määratud täituma// Mikseri sõnul/ ei heiduta miski potentsiaalset agressorit rohkem kui teadmine /et astudes Eesti vastu satub ta konflikti kogu NATO-ga// Kaitseministeerium autasustas vabariigi aastapäevale pühendatud aktusel riigikaitsele panustanud vabatahtlikke/ riigikaitse õpetajaid ja kaitsevaldkonna koostöö partnereid ja vabadusvõitlejaid// Kaitseministeeriumi kolmanda klassi teeneri said ettevõtja Aivo Raud/ kelle eestvedamisel ning isiklikul panustamisel/ taastati eelmisel aastal Narva jõe ääres Vabadussõja aegse Vaivara lahingu ajalooline mälestusmärk//

A.R: Kõigepealt on siin teada/ et see oli seal olemas/ meie kinnistul// Pärast seda siis nagu iga eestlasena iga eestlane peaks seda tegema südametunnistuse järgi taastada see/ mis mälestab meie esivanemate tegusid// Aega võttis mälestusmärgi enda püstitamine

viis nädalat/ et algne mälestusmärk püstitati nelja nädalaga/ nii et me olime nädala võrra lahjemad eelnevatest ehitajatest//

23.02.2015

Д – диктор, К – корреспондент, И.К – русский поэт, переводчик, издатель И. Котюх, А.П – помощник командира группы Нарвской дружины Кайтселийт, капрал А. Павлов, Ф.Щ – историк Ф. Шанцын, Р.Т – пропагандист эстонской и украинской культуры Р. Трочинский, Г.Г – член Еврейской общины Эстонии Г. Грамберг, Ю.С – художественный руководитель театра Ю. Сааремяэ, Ю.К – социолог Ю. Кивиряхк.

Д: Вечер понедельника/ с вами Актуальная камера// Здравствуйте// Президент Эстонии Тоомас Хендрик Ильвес вручает государственные награды// Центристы возглавили рейтинг партий/ за неделю до выборов// За ними готовы пойти двадцать семь процентов граждан страны// Каждый четвёртый работодатель продолжает уклоняться от уплаты налогов/ при этом рынок аренды хоть и медленно/ но выходит из тени// Эстоно-грузинская лента «Мандарины» не получила «Оскар»// Лучшим фильмом на иностранном языке стала польская картина «Ида»//

И подробнее// Президент Эстонии Тоомас Хендрик Ильвес накануне Дня независимости вручил в Раквере государственные награды// Ордена из рук главы республики получили девяносто девять человек// Признания удостоились деятели культуры/ медицины/ отмечены и представители национальных меньшинств//

К: Среди тех/ кто получил сегодня госнаграды из рук Тоомаса Хендрика Ильвеса/ учёные/ музыканты/ педагоги и спортсмены/ а также доноры/ общественные деятели/ литераторы// Их благодарили за вклад в развитие страны/ они благодарили за признание//

И.К: Потому что/ это такая высокая честь/ которую невозможно заслужить и невозможно/ как-то ждать/ она просто настигает тебя/ и ты встречаешь эту новость// Само мероприятие/ где награждают кавалеров орденов называется «Эстония благодарит»// Мне кажется/ что это очень красивый жест и очень хороший пример для всех жителей Эстонии//

А.П: Никак не ожидал/ настоль высокую признательность свою// Даже это не только моя/ а признательность всей Нарвской дружины/ в моем лице// Наверно так/ потому/ что один в поле не воин и не знаю//

Ф.Ш: К награде я не стремлюсь/ когда занимаешься любимым делом/ ты не ждёшь ничего/ ты просто занимаешься//

К: Хотя подобное мероприятие требует соблюдения протокола/ лидер украинской группы «Святоватра» Руслан Трочинский после награждения решил дать волю своим эмоциям и воскликнул/ «Да здравствует Эстония! Мир Украине!»

Р.Т: Какой может быть протокол/ если то/ что говорит сердце/ если ты желаешь мира/ если ты хочешь жить вместе с людьми/ если ты любишь Эстонию/ то это вырвалось просто из моей души//

К: Обладатель ордена «Белой Звезды» четвёртого класса/ активный член Еврейской общины Эстонии/ наш бывший коллега Геннадий Грамберг// Президент отметил его за развитие и сотрудничество национальных меньшинств//

Г.Г: Я считаю/ чем люди больше изучают свою национальную культуру/ свои корни и делятся этим знаниями с другими людьми/ с другими национальностями в том числе и с эстонцами/ тем больше будет диалога между культурами/ между общинами// Этот диалог будет взаимообогащающим//

К: Церемония награждения проходила в Раквереском театре/ который впервые удостоился такой чести// Для работников театра это стало своеобразным подарком к семидесятипятилетию/ которое они должны были праздновать завтра//

Ю.С: В тысяча девятьсот сороковом году первый раз открывали двери/ и президент Константин Пятс подарил нам люстру/ которая до сих пор в большом зале/ и через семьдесят пять лет президент Тоомас Хендрик Ильвес придет сюда/ чтобы награждать//

К: В наградном списке двенадцать иностранных гостей/ среди которых бывший премьер-министр Швеции Карл Бильд/ командующий пехотными войсками США в Европе/ генерал-лейтенант Фредерик Бен Ходжес// Среди награжденных и основатель и лидер культурного общества «Вепсов Карелии» Зинаида Строгальшикова//

Д: Центристы возглавили рейтинг партий// За этой политической силой готовы пойти двадцать семь процентов граждан страны// На втором месте реформисты/ двадцать два процента// Таковы результаты опроса компании «Туру уурингуд»/ проведенного по заказу Эстонского телерадиовещания//

К: Реформисты и центристы главные претенденты на победу/ на предстоящих парламентских выборах// Такой вывод сделали аналитики фирмы «Туру уурингуд»/ по результатам социологического опроса// За неделю до выборов популярность Центристской партии выросла до двадцати семи процентов/ у реформистов двадцать два процента// На два процента выросла поддержка Социал-демократической партии /и на один процент у отечественников// Внепарламентские Свободная партия и Консервативная народная партия уже второй месяц подряд удерживают шесть процентов каждая//

Ю.К: Если смотреть предпочтение тех /которые обязательно обещают прийти на выборы сейчас/ то среди них поддержка центристов и Партии реформ равная// Не могу сказать/ кто из них будет впереди в день выборов// Хотя общая поддержка у центристов немного выше двадцати семи процентов//

К: По оценке Кивиряхка такой успех центристов во многом обусловлен тем/ что их главный соперник Партия реформ/ в своей предвыборной партии Эдгара Сависаара// Как отмечает социолог/ именно потому борьба развернется между этими политическими силами// Разными как по идеологии так и по избирателям// В феврале центристов поддержало тринадцать процента эстонцев и восемьдесят один процент не эстонцев// У реформистов двадцать шесть процентов против семи// Соцдемов также поддерживают двадцать процентов эстонцев и семь не эстонцев// У отечественников девятнадцать процентов против одного//

Ю.К: Социал-демократы имеют такую трудную ситуацию потому что/ если они делают что-то/ чтобы повысить свою поддержку среди русских избирателей/ то часто они могут потерять эстонских избирателей//

К: В опросе приняло участие свыше тысячи человек/ из них шестьдесят два процента русских и пятьдесят восемь процентов эстонцев отметили/ что обязательно будут участвовать в парламентских выборах//

Д: В России с размахом отметили День защитника Отечества// В Москве российский президент Владимир Путин возложил венок к могиле Неизвестного солдата у Кремлёвской стены// Выступая позже с речью/ Путин напомнил о тяжелой цене победы в Великой Отечественной войне// Сегодня приуроченную к Дню защитника Отечества провели и коммунисты// В шествии по улицам Москвы приняли участие несколько тысяч человек//

23.02.2015

D – dikor, K – korrespondent, J.K – Sotsioloog J. Kivirähk, T.H.I – president T.H. Ilves, L.L.M – eripedagoog L.L. Mae, K.K – politseikapten K. Kotkas, F.B.H – Ühendriikide Euroopa maaväeülem kindralleitnant F. Ben Hodges .

D: Tere taas// Aktuaalne Kaameta kell pool seitse// Keskerakonda toetab jätkuvalt kõige rohkem inimesi/ selgub viimasest avaliku arvamuse uuringust// President Toomas Hendrik Ilves andis Rakvere teatris üle riiklikud teenetemärgid// Tartu Ülikooli aulas anti kätte käesoleva aasta riigi teadus/ kultuuri/ ja spordipreemiad/ ning Viidemanni keeleauhind//

Viimase avaliku arvamuse uuringu järgi/ võidab valimised Keskerakond/ kel on jätkuvalt suurim toetus// Olulisi muutusi inimeste valimiseelistustes pole viimase kuu aja jooksul toimunud// Rahvusringhäälingu uudiste toimetuse tellitud Turu-uuringute aktsiaseltsi küsitlusest selgub/ et Riigikokku pääsevad ka Vabaerakond ja Konservatiivne rahvaerakond//

K: Võrreldes jaanuari kuuga pole inimeste poliitilised eelistused suuri muutusi läbi teinud// Turu-uuringute aktsiaseltsi küsitluses selgub/ et jätkuvalt on populaarseim Keskerakond/ keda jaanuaris toetas kakskümmend kuus protsenti/ veebruaris kakskümmend seitse protsenti vastanuist// Reformierakonna toetus püsib kahekümne kahe protsendi// Veidi on kasvanud toetus sotsiaaldemokraatidele ning IRL-ile// Kõige rohkem kahe protsendi võrra on oma toetust kasvatanud sotsiaaldemokraadid/ IRLi toetas jaanuaris viisteist ning veebruaris kuusteist protsenti vastanuist// Vabaerakonna ja Konservatiivse rahvaerakonna poolt hääletaks kuus protsenti vastanuist// Eestlaste ja mitte-eestlaste valimiseelistustel on jätkuvalt oluline vahe/ Reformierakond on populaarseim partei eestlaste seas/ ja pea kaheksakümmend protsenti mitte-eestlastest on koondunud Keskerakonna selja taha// Sotsioloog Juhan Kivirähk arvab/ et Reformierakonna jõuline vastandumiskampaania on kindlasti Keskerakonna toetajaid koondanud//

J.K: Nende vastajate hulgas/ kes lubavad kindlasti valima minna on Keskerakonna toetus kakskümmend viis protsenti ja Reformierakonnal kakskümmend neli// Nii et Keskerakonnal on tegelikult küllaltki palju toetajaid nende hulgas/ kes tõenäoliselt lähevad valima või ei ole veel otsustanud kas nad lähevad/ nii et Keskerakonnal enda on veel parasjagu teha/ et oma toetajaid mobiliseerida//

K: Inimeste seas/ kes lubavad kindlalt valima minna/ on Keskerakonna ja Reformierakonna toetus praktiliselt võrdne/ kinnitab Kivirähk// Sotsiaaldemokraatide toetus venekeelse elanikkonna seas on pärast valitsusse minemist langenud/ ja mitteeestlaste kuvand kui laisast valimistest osalejast ei pea juba mitmeid valimisi järjest enam paika// Kui suureks võiks aga kujuneda valimisaktiivsus?

J.K: Kindlaid valima minejaid on viiskümmend kaheksa protsenti/ ja neid/ kes läheksid tõenäoliselt/ on veel paarkümmend protsenti lisaks/ ja nemad kindlasti valima kõik ei jõua// Et varasemad kogemused näitavad/ et maksimaalselt tuleb vast kümme protsenti lisaks/ aga ma ei tea/ pakuksin et valimisaktiivsus jääb kuhugi kuuekümne kolme kuni kuuekümne nelja protsenti peale//

K: Kindlasti valima minejate seas pole otsus/ millise erakonna või üksikkandidaadi poolt hääletada/ veel langetanud kaheksateist protsenti vastanutest//

D: President Toomas Hendrik Ilves andis Rakvere teatris kätte riiklikud teenetemärgid// Tänavu oli autasude saajaid kokku üheksakümmend üheksa//

K: President ütles teenetemärkide kavaleridele peetud kõnes/ et kui vaadata tänavusi autasude saajaid/ siis näeme tugevat Eestit//

T.H.I: Näeme Eestit/ kelle inimesed hindavad oma riigi iseseisvust/ mille alus olemegi me ise// Meie haridus ja haritus/ meie töö ja kutsumus/ meie pered/ meie oskus märgata abivajajaid/ ning meie kindel meel hoida enda maad// Teile toetubki Eesti!

K: Abivajajate toetajaid oli tänavuste teenetemärkide seas mitmeid/ näiteks Valge tähe viienda klassi teenetemärgi pälvis Linnu-Lydia Mae/ kes on aastaid tegelenud erivajadustega lastega//

L.L.M: Lastega/ kellel midagi teinekord parandada on/ või abi anda on// Ja mul on see väga loomulik tundunud/ see on minu jaoks väga tähtis olnud/ et ma ütlesin härra presidendile ka/ et Eestil läheb siis hästi/ kui me kõikide laste peale mõtleme//

K: Riiklike autasude saajate seas oli ka Eesti julgeolekuga seotud inimesi// Kotka risti viienda klassi teenetemärgi sai näiteks politseileitnant Kert Kotkas/ kes veerand sajandit tagasi alustas teenistust kordnikuna Tartus ja nüüd töötab piirkonna vanemana Tartu linna konstaablijaoskonnas//

K: Mis on see/ mis politseiniku elukutses Teie jaoks on see õige?

K.K: Ehk seesama/ millest niipalju on öeldud/ et see kui sa tegelikult ka saad kedagi abistada ja sa näed et sinust on abi olnud/ see ilmselt on siis see õige//

K: Teenetemärkide kavaleride seas oli tänavu ka Eesti toetajaid välismaalt// Nagu ütles president Ilves oma kõnes/ siis sõbrad lisavad tugevust ja liitlased jõudu// Ameerika

Ühendriikide Euroopa maaväeülem kindralleitnant Frederick Ben Hodges/ sai Kotka risti teise klassi autasu/ oma rolli eest liitlasvägede kohalolu algatamises/ ja põlistamises NATO siinse regiooni piiririikides//

F.B.H: Ilmselgelt olen ma väga uhke// See on suur au/ olla oma liitlaste poolt tunnustatud ja kohtuda ka teie presidendiga// Ma olin täiesti üllatunud/ sest Ameerikas on nii palju inimesi/ kes hoolivad sügavalt Eestist/ ja kes teevad rasket tööd//

K: Kui mulle ei pälvinud teenetemärki ükski poliitik/ siis tänavu oli pärjatute seas näiteks ekspeaministrid Siim Kallas ja Andrus Ansip//

D: Venemaal tähistatakse Isamaakaitse päeva/ mille puhul asetab president Vladimir Putin Kremli kõrval igavese tule juurde pärja// Kommunistid lehvitasid aga Moskva tänavatel punaseid lippe// Vanasti tähistati seda päeva kui armee aastapäeva/ kui kolmteist aastat tagasi anti pühale uus nimi// Vastukaaluks kaheksanda märtsi naistepäevale/ on kahekümne kolmandat veebruari tähistatud ka kui meestepäeva//

01.03.2015

Д – диктор, К – корреспондент, А.Х – лидер Свободной партии А. Херкел, И.1,И.2,И.3,И.3,И.4 и И.5 – избиратели, Л.Т – председатель избирательной комиссии одного из участков Л. Таранов, Н – не гражданин, У.1,У.2 и У.3 – участники шествия

Д: Здравствуйте// Сегодня вечером Актуальная камера следит за ходом выборов в парламент// Смотрите в нашем выпуске// Как голосовали избиратели в Таллинне и Нарве// Политическая активность граждан страны бьет рекорд четырёхлетней давности/ Бюллетень на дом/ избирательная комиссия отправилась в гости тем/ кто не смог прийти на участок по уважительной причине// И репортаж из Москвы/ где пятьдесят тысяч человек приняли участие в траурном марше памяти Бориса Немцова// Обо всем подробно//

В Эстонии завершается общереспубликанский день выборов в Рийгикогу// Жители страны голосуют активно/ в четыре часа дня явка составила пятьдесят шесть процентов/ что на два процента больше/ чем в то же время четыре года назад// Причем самыми активными пока являются жители Тартуского и Выруского уезда/ а в Таллинне явка выросла всего лишь на несколько десятых процента// Наша съёмочная группа обошла избирательные участки столицы и ее окрестностей//

К: Прийти и отдать свой голос сегодня можно было и в крупных супермаркетах/ в учебных заведениях/ и в зданиях местных властей и в специализированных центрах// Избирательские участки открылись сегодня по всей стране/ один из них расположился в здании столичного молодёжного центра/ обычно сюда приходят для того/ чтобы весело провести время/ например/ в бильярд поиграть// Но сегодня не до шуток/ ведь каждый голос решающий//

И.1: Мне очень нравится/ что в первый раз проголосовала/ и я чувствую себя какой-то частью Эстонии и имею право участвовать в будущем страны//

К: А этот избиратель был готов жать руку многим/ и российскому журналисту и председателю избирательного участка/ каждый шаг Андреса Херкеля под пристальным вниманием СМИ// Уже сегодня вечером может быть объявлено о том/ что недавно созданная «Свободная партия»/ которую возглавляет Херкель/ войдет парламент// Не исключено/ что Херкелю сотоварищи предложат войти в коалицию// От кого вам может быть завтра уже поступит звонок?

А.Х: Во-первых/ выяснится результат/ а затем будет/ или не будет договор//

К: В здание столичной мэрии/ на избирательные участки приходили и целыми семьями/ и в гордом одиночестве// Некоторые признаются/ передумали голосовать за одного /и проголосовали за другого в самый последний момент/ после дебатов кандидатов в премьеры в прямом телеэфире//

И.2: Не понравилось поведение кандидата/ и поэтому решили проголосовать за другого//

К: А вот голос Тармо мог быть и не учтён// Молодой человек приехал из Канады/ произошла волокита с регистрацией/ до конца было непонятно/ сможет ли он отдать свой голос или нет//

И.3: Переехал совсем недавно/ зарегистрировался в четверг/ и меня нет в списках/ пытаемся решить проблему/ как мне всё-таки проголосовать//

К:В итоге Тармо из Канады удалось проголосовать// Председатель избирательной комиссии одного из участка в Ласнамяэ/ Л.Таранова/ связана с выборами несколько десятилетий/ и самой главной организацией работы на участке// Ну а избиратели подтянутся//

Л.Т: Избиратели очень активные/ мы очень довольны/ очень хорошо проходят выборы//

К: Сегодня в Ласнамяэ/ избиратели цитировали Актуальной камере слова из песни группы «Кино»// Ну или лозунги одной популярной партии//

И.4: Я думаю настало время уже/ что уже хочется каких-то перемен// Немножко в другую сторону/ и этом повлияло на мой выбор в первую очередь//

И.5: Перемен как политических/ улучшения отношении в Россией/ так и экономических//

К: Кто-то из жителей Ласнамяэ имел сегодня право отдать голос/ а кто-то/ как и десятки тысяч жителей страны/ нет// Если была бы возможность/ вы бы хотели бы пойти на выборы/ воспользовались бы возможностью?

Н: Конечно// Мы даже сейчас стоим говорим друг с другом/ обсуждаем это//

К: И/ что вы говорите друг другу?

Н: Надо менять правительство//

К: Высокая активность наблюдается сегодня по всей Эстонии/ к четырем часам свой голос уже отдали пятьдесят шесть процентов избирателей// В Таллинне шестьдесят процентов/ в Харюмаа/ где между собой борется большинство из возможных кандидатов в премьеры/ активность ещё больше/ на уровне шестидесяти одного процента//

Д: А вот в округе Ида-Вирумаа/ местные жители вновь продемонстрировали невысокую активность// Явка составила всего сорок семь целых семь десятых процента// Это самый скромный показатель по стране// Притом жители региона/ которые пришли исполнить свой гражданский долг/ преисполнены надеждой на улучшение качества жизни и заявляют о необходимости перемен//

В: Москве сегодня прошел траурный марш в памяти об убитом/ в пятницу/ оппозиционном политике Борисе Немцове// В шествии по центру российской столицы приняли участие несколько десятков тысяч москвичей//

К: Только/ когда траурное шествие повернуло на набережную Москвы-реки/ стало возможно оценить/ хотя бы приблизительное/ количество тех/ кто вышел на улицу/ чтобы отдать дань памяти Борису Немцову// Убийство политика стало поводом для одной из самых массовых/ за последний год/ акцией оппозиции//

У.1: Смерть такого яркого обличителя произвола/ коррупции/ Бориса Немцова/ безусловно разбудит многих/ многих граждан//

У.2: Я пришла сюда/ чтобы выразить своё несогласие/ против нынешних властей// В нашей стране проходят плохие вещи/ в том числе и убийства людей// Убийство/ это всегда плохо//

У.3: Я пришел защищать Россию/ потому что то/ что Путин сегодня творит/ приведет к распаду России в дальнейшем// Мне страшно за Россию//

K: Следствие уже объявило/ что рассматриваются различные версии причин убийства/ от исламских радикалов от украинских националистов// Однако участники происшествия так и не задержаны//

01.03.2015

D – diktor, K – korrespondent, V.1-V.10 – valijad, K.L – komisjoni liikmelt, M.K – endine Venemaa peaminister M. Kasjanov, D – Darja, kes esines leinamarsil.

D: Tere õhtust/ Aktuaalne Kaamera/ pühapäeval kell pool seitse// Täna valitakse uus Riigikogu// Valimisjaoskonnad on avatud veel poolteist tundi// Moskvast toimunud Boriss Nemtsovi mälestusmarsil osales kümneid tuhandeid inimesi//

Ja kõigepealt valimistest// Kella neljaks oli oma hääle andnud viiskümmend kuus protsenti valijatest/ kõige aktiivsemad valijad olnud Harjumaal/ kus oli valimas käinud juba kuuskümmend üks koma viis protsenti valijatest// Kõige passiivsemad valijad on Ida-Virumaal/ kus oma hääle on andnud nelikümmend seitse koma seitse protsenti hääleõiguslikest kodanikest// Jaoskonnad on avatud/ nagu öeldud õhtul kella kaheksani//

K: Aktiivselt hääletamas alatest kella kümnest/ mõni tund hiljem näitasid järjekorrad sedeli saamisel/ et valimisaktiivsus tuleb seekord korralik// Hääletamas käinud rääkisid/ et valisid oma kandidaadi eelkõige lugedes erakondade valimisprogrammi/ vähemtähtis ei olnud nende jaoks seegi/ millega kandidaadid on varem silma paistnud//

V.1: Tunnen ma seda inimest/ või ei tunne/ ning mida ta on teinud enne/ kui// Ja siis ma valisin//

K: Kas see valimiskampaania hakkas ka veidi tüütama?

V.1: Ei /ei/ vot seda küll ei olnud//

V.2: No ma valisin sisetunde järgi/ millest/ millist riiki ma tahan//

K: Oli see keeruline?

V.2: Ei olnud mulle/ lihtne//

K: Oli ka päris palju neid/ kes tegid valiku alles eile õhtul / ja otsustavaks sai peaministri kandidaadi debatt//

V.3: Vast eilse debati järgi/ õhtuse//

K: Teil läks päris kaua/ seal kabiinis aega/ et vaatasite nimesid uuesti üle?

V.4: Jah// Olen ise Harju rajoonist pärit/ ja seal olid nagu teised kandidaadid/ ja siis oli vaja kirjaviga otsida//

V.5: Eilne debatt mõjutas küll/ me mõtlesime ümber/ ja nüüd hääletasime teise partei poolt//

K: Esimest korda valimas käinud Elina ütles/ et langetas valiku valijakompassi abil//

V.6: Selle järgi keda tahan/ ja siis hääletasin ja oli päris hea tunne/ vot olen siis Eesti riigi mingi osakene ka/ vot//

K: Valijatel oli ka probleeme// Näiteks sooviti hääletada väljaspool elukohta// Üks hiljuti Kanadast Eestisse kolinud valija ei leidnud ennast nimekirjast/ kui tal oli suur soov valimistel osaleda//

V.7: Ma registreerisin neljapäeval/ aga ma ei ole nimekirjas/ praegu/ et me proovime probleemi lahendada/ kuidas ma saaksin hääletada// Ma arvan/ et mul on kohustus/ et ma olen Eesti kodanik ja pean hääletama//

K.L: Ma olen veendunud/ et me saame koos selle probleemi ära lahendada/ ja isik saab füüsiliselt oma toiminguid teha/ õigus tal selleks juba täna on//

K: Olukord lahenes positiivselt// Harjumaa valijad/ Tallinna külje asuvas Peetri külas rääkisid/ et kuigi just enamuse erakondade liidrid kandideerivad Harju ja Raplamaal/ polnud neil kuigi raske oma valikut teha//

V.8: Ikka oma südame järgi/ mitte lubaduste järgi/ sest lubadusi me ei usu//

K: Liiga palju anti lubadusi?

V.8: Liiga palju lubadusi//

V.9: Meile ei ole keegi/ midagi eriti siin postkasti pannud/ ega ukse taga käinud//

K: Mida te ootate uuel Riigikogult ja valitsuselt?

V.10: Midagi ikka paremat/ et elu oleks ilusam//

D: Nendel valimistel on Narvas märgata tihedamat erakondade vahelist konkurentsi// Sotside edu eelmistel kohalikel valimistel on ka teisi innustanud Ida-Virumaale rohkem tähelepanu pöörama//

K: Narva on maakonna suurim linn ja siin elab kolmandik Ida-Viru valijatest/ kuid vaatelejate hinnangul peitub aktiivsuse põhjus ka eelmistes kohalikes valimistest/ kui sotsid suutsid Keskerakonna kõrval saavutada Narvas arvestatava tulemuse// On see kõigile andnud märgi/ et see on võimalik// Enne seda ilmselt peeti lootusetuks ürituseks saada Narvas endale mingigi arvestatav protsent/ aga nüüd nähakse seda tõesti reaalselt võimalikuna ja sellepärast ilmselt on ka rohkem pingutama hakatud// Erakonnad on hoolikalt koostanud nimekirja ja pommitanud valijat valimisreklaamiga/ kuid kas sellest piisab/ et Narva elanike südameid võita// Keskenduti ju tavalistele valimisteemadele/ nagu haridus/ palgad// Narvakate mõtted on aga seekord paraku kuskil mujal// Vaatlejad

ei välista/ et seekord võib Narvas täna erakondade aktiivsusele hääletama tulla tavalisest rohkem valijaid//

D: Jätkame välisuudistega/ Moskvas osales täna vähemalt viiskümmend tuhat inimest üleeile Kremli vahetusnaabruses mõrvatud opositsioonipoliitiku Boriss Nemtsovi leinamarsil// Nii väidavad korraldajad// Politsei hinnangul oli marssijaid umbes kakskümmend üks tuhat// Tegemist oli samas ka väga selge protestiüritusega//

K: Siin Moskva kesklinnas on kogunenud tõepoolest kümneid tuhandeid inimesi/ täpset arvu on raske öelda/ umbes minu seljatagusel tänaval on kõik rahvast täis// Mitu tundi mööda Moskva kesklinna liikunud marsi eesotsas oli üks Nemtsovi lähedasemaid sõpru/ endine peaminister Mihhail Kasjanov//

M.K: Sellise särava võimu omavoli ja korruptsiooni paljastaja Boris Nemtsovi surm/ kahtlemata äratav// Äratav/ paljusid/ paljusid kodanikke//

K: Darja/ miks te siia tulite?

D: Tulin siia /et avaldada nõusolematust praeguse valitsusega// Kahjuks juhtuvad sellistest olukordades/ nagu praegu/ väga halvad asjad/ sealhulgas ja inimesi tapmine// Ei loe/ millised need inimesed olid/ aga tapmine on alati halb//

K: Siin leinamarsil räägitakse palju ka/ mis on selle mõrva taga/ kes selle korraldada võis// Aga sellest kõigest juba lähemalt Aktuaalses Kaameras kell üheksa//

07.03.15

Д – диктор, К – корреспондент, Т.Р – премьер-министр Т. Рыйвас, У.Р – глава партии Союз Отечества и Res Publica У. Рейнсалу, С.М – Глава партии соцдемов С. Миксер, А.Х – глава Свободной партии А. Херкель, П – полицейский, П.1 П.2 – помощники, Н – феминистка Настя, Ф – флорист.

Д: Добрый вечер/ Актуальная камера подводит итоги субботы// Коротко о главном// Консультация создания из четырех партий продолжились/ в фокусе тема безопасности и госбюджета// Задержаны подозреваемые в убийстве российского оппозиционера Бориса Немцова/ жители Кавказа Анзор Губашев и Заур Дадаев/ Накануне восьмого марта расцвели орхидеи// В Таллиннском ботаническом саду открылась выставка экзотических растений//

Коалиционные переговоры четырех партий продолжились и сегодня// Стороны ознакомились с докладами министерства финансов о состоянии государственного

бюджета// Партии также договорились/ что главной темой переговоров станет безопасность// Переговоры продолжатся в понедельник//

К: Лидеры четырёх партии которые ведут коалиционные консультации/ собрались сегодня в государственной канцелярии/ чтобы ознакомиться с финансовым положением государства и самыми крупными проблемами/ которые предстоит решить будущему правительству//

Т.Р: Первой темой для обсуждения станет безопасность и защита Эстонского государства/ мы рассмотрим её в широком аспекте/ а именно то/ как предыдущие правительства использовали эту тему в различных стратегиях и программах развития//

У.Р: Отправная точка уже хорошая/ поскольку принципиальных расхождение во взглядах на неё между партиями не имеется и все готовы сделать свой вклад/ чтобы Эстония была надёжно защищена//

К.: Политики наметили пять-шесть главных тем/ которые стоит обсудить в первую очередь//

С.М: Конечно/ мы дойдем до темы/ которая поможет росту экономики/ потом до темы/ что поможет решить социальные проблемы/ и помочь нуждающимся/ а также до вопроса государственной реформы/ которая/ как выяснилось сегодня/ для всех очень важна//

А.Х: Мы договорились/ что тематические области достаточно условные// Если один или другой вопрос создаст для обсуждения проблему или не поместится в рамки/ то он не будет отброшен под стол/ а будет просто перенесён в следующий тематический блок//

К: От каждой партии на переговоры будут присутствовать по пять человек/ плюс стенографисты// Тексты документа будут транслироваться на экранах/ которые будут видеть все партии// В следующий раз стороны сядут за стол переговоров в понедельник//

Д: Помощники полицейских в Пярну впервые прошли обучение по спасению людей на воде или со льда// Необходимость такой практики диктуют участвовавшие случаи с рыбаками попавшими в беду//

К: Помощники полицейских под пристальным оком опытных стражей правопорядка отрабатывают манёвры на льду Пярнуского залива// Здесь же неподалёку можно наблюдать несколько десятков рыбаков// Ледовые условия меняются с каждым днем/ данный факт рыбаки/ далеко не всегда оценивают

объективно/ вот и приходится привлекать добровольцев к спасательным операциям на воде//

П: Практика показывает/ что в последние дни участились случаи/ когда люди нуждаются в спасении/ именно на водоёмах из-за тонкого льда/ и поэтому мы проводим обучение для младших полицейских//

К: Навыкам спасения на воде помощники полицейских обучаются впервые/ до сих пор добровольцы работали в патруле/ занимались примитивной работой/ нынешние учения из разряда экстремальных/ но на то участники обучения и именуются помощниками стражей правопорядка/ что сложные и даже опасные ситуации им не страшны//

П.1: Жизнь вообще опасная/ конечно всякое может случиться/ но для мужчины это интересно/ получить немного адреналина//

К: Наряду с мужчинами в учениях принимают участие и представительницы слабого пола/ правда определение/ слабый пол/ это не про них/ точнее/ они прекрасный и смелый пол//

П.1: Женщины очень хорошо задействованы в примитивной работе/ в работе патрулей/ женщины тоже помогают// Женщины справляются в самых разных ситуациях/ причем не хуже мужчин//

К: Сейчас в Пярнумаа работают сорок два помощника полицейских ещё десять заявлений от кандидатов будут рассмотрены в ближайшее время//

Д: Официальный представитель следственного комитета России Владимир Маркин подтвердил информацию о задержании двоих подозреваемых в убийстве оппозиционного политика Бориса Немцова// Маркин отметил/ что задержанные жители Кавказа Анзор Губашев и Заур Дадаев/ подозреваются в причастности к организации и исполнению преступления// Также сообщается/ что был найден автомобиль/ на котором передвигались предполагаемые преступники/ а в машине обнаружили биоматериалы/ которые помогли выйти на их след// Адвокат главной свидетельницы по этому делу Анны Дурицкой заявил/ что пока ее не вызывали в Москву в связи с задержанием подозреваемых/ Борис Немцов был застрелен четырьмя выстрелами в спину/ в ночь с двадцать седьмого на двадцать восьмого февраля на Москворецком мосту в Москве//

США откладывает реализацию программы подготовки военнослужащих из национальной гвардии Украины// Вашингтон будет реализовывать программу в зависимости от выполнения в Донбассе Минских договорённостей о перемирии//

Вместе с тем ЕС и ОБСЕ требуют/ чтобы все участники военных действий на востоке Украины предоставили свободный доступ международным наблюдателям в зону конфликта// Накануне министры иностранных дел России и Германии/ Сергей Лавров и Франк-Вальтер Штайнмайер в ходе телефонной беседы высказывались за продление мандата наблюдательной миссии ОБСЕ на Украине и увеличение её численности.//

Д: Если в Эстонии Международный Женский день отмечают неофициально/ то в России восьмое марта до сих пор красный день календаря/ однако по мнению российских феминисток осыпание женщин раз в год цветами и комплиментами лишь способ уйти от серьёзного разговора о правах женщин в обществе//

К: Настя Каримова известна/ как одна из активисток российской оппозиций/ Несколько лет назад она сделала/ на основании доклада недавно убитого Бориса Немцова «Путин. Коррупция»/ документальный фильм// Сейчас Настя занимается проблемами гендерного неравенства/ которое в российском обществе/ по ее мнению/ предпочитают вовсе не замечать// И то верно/ Зачем ? Если есть двадцать третье февраля и восьмое марта//

Н: Я честно говоря не праздную гендерные праздники/ ни двадцать третье февраля и не восьмое марта// Потому/ что уже это давно не праздник феминизма/ это давно уже какой-то день/ где принято дарить цветы и говорить комплименты а все остальные дни можно в году можно этого не делать а заставлять делать всю тяжелую работу по дому//

К: В обществе существуют и воспроизводятся устойчивые стереотипы относительно того/ какой должна быть настоящая женщина//

Н: Она должна быть красивой однозначно/ она должна быть самодостаточная но при этом не подавать виду/ что она самодостаточная/ при этом давать мужу быть сильным/ чувствовать себя сильным/ лишний раз с ним не спорить/ а иметь свои интересы / но не слишком много/ чтобы при этом успевать заниматься домом// А вот/ вообще какой-то абсолютно не реалистичный набор качеств// А женщины тем не менее очень стараются этому соответствовать/ пытаются как-то жонглировать между работой и семейной жизнью/ воспитанием детей и поддержкой мужа///.

К: Бороться за права женщин Настя предпочитает с помощью просвещения окружающих// Я верю в силу Интернета/ говорит Настя//

Н: Я создала свою площадку в Интернете/ она называется «Не Марс и не Венера» это пародия как бы на популярный бестселлер «Мужчина с Марса а женщина с

Венеры» который как раз закрепляет все эти ужасные стереотипы// Я на этой площадке в Фейсбуке их всячески разоблачаю/ объясняю людям/ что это не так/ мужчина не является добытчиком/ и он не должен по своей природе убивать мамонта/ а женщина не должна по своей природе/ охранять очаг/ /Это научно можно отвергнуть//

К: Настя прекрасно понимает/ что одна страница в Интернете с жаркими дискуссиями ситуацию в обществе не изменит/ но капля камень точит/ считает она// Надо это делать/ иначе известное выражение «Молчи женщина/ твой день восьмого марта»/ многие россияне/ кстати обоего пола/ так и будут воспринимать как констатацию общепризнанного факта//

Д: В преддверии восьмого марта/ в Таллиннском ботаническом саду открылась выставка орхидей// В оранжерее можно увидеть орхидеи/ которые встречаются в дикой природе/ а также и сорта выведенные человеком//

К: Именно в марте наступает время цветения множества экзотических орхидей/ эти уникальные растения привлекают внимание своими яркими красками и необычными формами// На выставке представлено более восьмидесяти видов орхидей//

Ф: В прошлом году у нас было очень много маленьких диких видов/ а в этом году у нас диких видов немножко меньше/ но зато очень много интересных гибридов/ очень интересные орхидеи «Масдевалия»//

К: Орхидеи «Масдевалия» родом из Андов/ где они растут высоко в горах/ но при определенной температуре и влажности/ это им не мешает цвести и в теплицах ботанического сада// Также несколько видов были специально привезены для выставки из Голландии// В домашних условиях орхидеи могут жить более пяти лет/ но не стоит их поливать чаще двух раз в неделю// По словам сотрудника сада/ в прошлом году полюбоваться богатой коллекцией орхидей пришло примерно двадцать тысяч человек// В этом году/ только за сегодняшний день число посетителей достигло полутора тысяч// Выставка продлится до пятнадцатого марта//

07.03.2015

D – diktor, K – korrespondent, T.R – Peaminister T. Rõivas, U.R – IRL-i esimees U. Reinsalu, S.M – Sotsiaaldemokraatide esimees S. Mikser, A.H – Vabaerakonna esimees A. Herkel, A.B – Venemaa Föderatsiooni riigitegelane A. Borotnikov, L.L – Leedu välisminister L. Linkevicius, A.K – feminist A. Karimova, K.1, K.2 ja K.3 – korraldajad.

D: Tere õhtust/ Aktuaalne Kaamera kell pool seitse//

Tänagi jätkusid konsultatsioonid nelikliidu moodustamiseks// Venemaal peeti kinni kaks opositsiooniliidri Boriss Nemtsovi mõrvas kahtlustatavat meest// Vanemuise teatris esietendub Bulgakovi „Meister ja Margarita“//

Konsultatsioonid valitsusliidu moodustamiseks jätkusid täna Rahandusministeeriumi informatsiooni kuulamise ja teemavaldkondade arutamisega// Nelja erakonna delegatsioonid kohtuvad taas esmaspäeval//

K: Reformierakonna esimees Taavi Rõivas ütles/ et hoolimata sellest/ et kõnelustel laua taga istub palju rahvast/ on saadud kõik küsimused korralikult läbi arutada// Samas ei eelda keegi/ et kõik konsultatsioonide lõpuni nii kergelt läheb// Kõneluste pidajad said hommikul hakatuseks ülevaate riigi rahalisest seisust/ et milline on maksulaekumiste prognoos/ milliseid kulusid näeb ette riigieelarve strateegia// See tähendab igale kulule tuleb leida kate//

T.R: Päris palju on ikkagi ka neid lubadusi/ mis ei ole otse uut raha nõudvad/ mis on/ mis on elu väga oluliselt muutvad/ aga millel ei ole/ sellist hinnalipikut küljes//

K: Kõnelustel osalejad on tänaseks leppinud kokku selle/ et probleemvaldkondades on kõige olulisem julgeolek/ ehk see kuidas Eesti riiki kaitsta//

T.R: Me näeme julgeoleku teemat laiapõhjaliselt nii nagu/ viimased valitsused on erinevates strateegiates ja arengukavades seda käsitlenud//

K: IRL-i esimees Urmas Reinsalu ütles/ et selle teema valik on hea ja tähtis//

U.R: See lähtekoht on väga hea/ kuna siisuguseid maailmavaatelisi ja põhimõttelisi erinevusi erakondade vahel ei ole//

K: Ka Sven Mikseri hinnangul on õige alustada küsimustega kus erakonnad on ühel meelel/ järgmiseks võetakse ette küsimus mis on see/ mis paneb majanduse kasvama//

S.M: Teemadeni/ mis aitab sotsiaalseid probleeme lahendada ja hädasolijaid aidata/ ja ka siis nii-öelda riigirefomi küsimusteni/ mis tegelikult nädalavahetusel selgus on kõigile väga tähtsad//

K: Delegatsioonide esindajad arvasid/ et näiteks majandusküsimuste arutelu ja kokkulepete sõlmimine võtab ilmselt päris palju aega//

A.H: Üks olulisemaid asju/ mis tulevad nädalal ette/ tuleb majanduse all on ka maksude küsimus//

K: Julgeoleku teemat hakatakse arutama esmaspäeval/ siis kui kõnelused jätkuvad//

D: Venemaa ühe tuntuima opositsioonijuhi Boriss Nemtsovi tapmises kahtlustatavana on kinni võetud kaks inimest/ teatas Venemaa Föderaalne juurdlusteenistuse FSB juht Aleksander Bortnikov// Homme otsustab kohus/ kas mehed jäetakse vahi alla//

K: Seni ei ole FSB oma esialgsele teatele palju lisanud/ küll on aga öeldud/ et kahte meest kahtlustatakse nii mõrva organiseerimises kui ka selle täideviimises// Kinnivõtmisest teatas FSB juht isiklikult/ mis peaks olema märk sellest/ et Kreml võtab tapmise lahendamist väga tõsiselt//

A.B: Teatan/ et kaks kahtlusalust võeti täna vahi alla// Nende nimed on Anzor Gubašev ja Zaur Dadajev// Presidenti on informeeritud/ praegu jätkub uurimine//

K: Boriss Nemtsov lasti maha eelmisel reedel Moskva kesklinnas Kremli kõrval// Homme otsustab kohus/ kas arvatakse tapjad tuleks jätta kauem vahi alla// Nemtsovi üks sõpru Ilja Jasin avaldas lootust/ et kahtlustatavad on tõepoolest kuriteoga seotud/ kuid praegu on veel vara selle kohta midagi öelda// Juhul kui tegemist on mõrva sooritajatega/ siis on uurijad jõudnud oluliselt kiiremini nende tabamiseni/ kui kahetuhande kuuendal aastal/ kui oma kodumaja liftis lasti maha Kremli kriitik tuntud ajakirjanik Anna Politkovskaja// Toona ei tahetud Putini sünnipäeval korraldatud tapmist uurida/ esimeste vahistamisteni läks kümnekond kuud/ süüdimõistmiseni veel seitse aastat// Seni on jäänud teadmata/ kes mõrva tellis/ või selle eest maksis//

D: USA külmatab Ukraina Rahvuskaardi sõdurite koolituskava/ mis pidi algama sel kuul// USA valitsus otsustas sellega oodata/ et anda Venemaa toetatud separatistide ja Ukraina relvarahule võimalus//

K: Euroopa Liidu välisministrid leppisid kokku/ et Minski on teise rahuleppe pidamise nimel peab suurenema Euroopa Julgeoleku- ja koostöö organisatsiooni vaatlejate arv Ukrainas tuhandeni// Vaatlejate arvu tõstmist toetab ka Venemaa välisminister Segrei Lavrov/ kes ütles seda eile vestluses Saksa kolleegiga// Leedu välisminister peab seda sammu liiga väheseks//

L.L: See on parem/ kuid pole piisav/ sest peamine mure pole lahendatud// Pean silmas ligipääsu piirile ja need kuumad punktid/ ka nendele on ligipääs piiratud// Astuti samm õiges suunas/ kuid see ei lahenda põhiprobleemi//

D: Homme on rahvusvaheline naistepäev// Venemaal on see riigipüha/ kuid mitte kõik seal ei leia/ et naistele kord aastas lillesülemite toomine on õilis tegu// Mõnede aktivistide hinnangul aitab see varjata sugudevaheliste suhete tegelikku seisu riigis//

K: Anastasia Karimova oli veel mõni aasta tagasi opositsiooniaktivist/ muuhulgas tegi ta Boriss Nemtsovi Putini teemalise raporti põhjal riigipeast lühikese dokumentaalfilmi// Nüüd on huviorbiidis sugude rollid ja suhted Venemaal ja selles valdkonnas on asjad üsna korrast ära/ väidab ta oma selle teemalisel veebilehel// Juba see niinimetatud meeste- ja naistepäeva pidamine//

A.K: Ausalt öeldes ei pea ma niinimetatud sugude-päevi/ ei kahekümne kolmandat veebruari ega ka kaheksandat märtsi// Juba ammu ei ole see feministide päev/ vaid aeg/ mil on kombeks kinkida lilli ja teha komplimente// Aga kõik ülejäänud päevad aastas ei pea seda tegema ja võib panna naise õlule kõik rasked kodutööd//

K: Venemaal eksisteerivad Anastasia hinnangul naiste suhted väga konkreetsed stereotüübid//

A.K: Ta peab olema ilus/ üheselt// Ta peab olema iseseisev/ jättes samas mulje/ et ei ole iseseisev// Seejuures peab ta andma mehele võimaluse olla tugev/ tundes ka ennast samas tugevana/ kuid mehega mitte vaidlema// Tal peavad olema omad huvid/ kuid mitte palju/ sest ta peab jõudma koduga tegeleda// Üldiselt nõutakse naistelt mingit absoluutselt ebarealistlikku omaduste kogu// Ja naised ise püüavad kõigele sellele vastata//

K: Ja veel üks häiriv detail Anastasia jaoks/ kui Venemaal süüdlasi otsitakse/ kahtlustatakse alati esmalt naisi//

A.K: Korduvalt olen kokku puutunud arvamusega/ et Putin on ju hea mees// Aga tema väidetav elukaaslane Aliina Kabajeva keerab teda ümber näpu/ just tema jaoks ajab ta raha kokku ja ehitab paleesid// Aga ise ta selline ei ole/ ise ei teeks ta sel kombel raha// Ja varem kasutas teda ära Ljudmilla/ ta eelmine naine/ just tema pärast muutuski ta nii agressiivseks ja õnnetuks meheks//

K: Anastasia mõistab/ et tema netis peetav võitlus asja suhtes Venemaal kehtivate seisukohtade muutmiseks on raske/ kuid seda tuleb pidada/ /Mitte teha korra aastas kaheksandal märtsil naisi lillede alla mattes nagu/ et kõik on korras//

D: Ida-Virumaa maine Eesti turismis ja puhkealana ei ole just kõige parem// Sealset põlevkivikaevandused ja keemiatööstused ning elektrijaamad justkui manitseksid turiste ettevaatusele/ Idavirulaste eesmärk on kujunenud eelarvamuste kummutamine//

K: Ettekujutus Ida-Virumaast on teistes Eesti maakondades ja linnades enamasti üsna sünge// Tuhamäed/ kaevandused/ mürgitatud õhk ja vesi/ ja palju töötuid/ muulastest narkomaane// Ida-Virumaa tagasitoomiseks Eesti mentaalsele kaardile on Ida-Viru turismiarendajad alustanud kampaaniat//“Ida- Virumaa üllatab“//

K.1: Üllatus on see/ et Ida-Virumaa on kaks ühes/ üheltpoolt siin on tõesti Eesti kõige ägedamad ja erakordsemad seiklused ja teiselt poolt on siin samas kõrval kohe uskumatult lõõgastav puhkus/ pikim kuurortala Eestis//

K: Kampaania käigus tutvustatakse siinseid puhkealasid ja seiklusparke ning vaatamisväärsusi//

K.2: Meil on olemas selliseid aktiivse puhkuseaja võimalusi/ kaunis loodus/ meil on olemas veeatraktsiooni võimalused ja erinevad muuseumid/ mõisad ja kindlasti ka piirilinn Narva//

K: Üks siinseid tuntuimad seiklus- ja puhkekeskusi on Kiviõli poolkoksimäele rajatud seikluspark/ kus suvel toimuvad motovõistlused ja talvel saab mäest alla lasta nii suuskade kui ka lumelauaga//

K.3: Kui on vähegi võimalik tulge kohale vaatama ja võibolla tekib endal ka huvi selle asjaga tegeleda/ sest see keskus on selleks nagu ideaalne//

K: Ka Aidu karjäärialalae rajatav sõudekanal on jõudnud kujuneda tõsiseks turismimagnetiks// Talvel tähistasid paljud uisuspordi huvilised siinsel jääl Eesti Vabariigi aastapäeva// Kevadiseks Ida-Virumaa üllatajateks saavat mai kuu alguses toimuvad Eesti esimesed esivõistlused kulla matmises/ ja naistele ja lastele mõeldud kalliskivide kaevandamine Kohtla kaevandusmuuseumis// Sellel aastal üllatab Ida-Virumaa ennekõike Eesti inimesi/ ent valmis on ka plaanid meie naabrite külla kutsumiseks//

D: Tartus Vanemuise teatris esietendub täna Mihhail Bulgakovi/ ”Meister ja Margariita”/ mis tuuakse vaatajate ette läbi dramaatilise tantsulise tõlgenduse//

K: Vanemuises lavale toodud/ ”Meister ja Margariita”/ esitleb Bulgakovi teose keerulisust/ seda/ et seal palju salajasi ja hoovamatuid käike ja koridore/ varjatud sümboleid// Vorm milles seda laval näha saab on põimitud draamast ja tantsust// Nii näiteks on Meistri rollis Helgur Rosenthal/ Margaritat tantsija Marie Ingel// Lugu tervikuks siduva Voolandi rolli täitev Jüri Lumiste ütleb/ et selline vormilahendus on huvitav

aga

keeruline//

18.03.2015

Д – диктор, К – корреспондент, Т.Р – лидер партии Реформ Т. Рыйвас, И.С – член партии Социал-демократов И. Саар, А.Т – член Свободной партии А. Тальвик, Я.А – член партии отечественников Я. Аавиксоо, У.И – учитель истории, Ч.С.1 и Ч.С.2 – члены совета, З – завуч, У – учащиеся.

Д: Добрый вечер// В эфире Актуальная камера// Сегодня у нас в программе// Свободная партия Эстонии предложила прервать политические консультации о создании коалиции «четырёх»// Террористы расстреляли туристов и захватили заложников в столице Туниса/ погибли не менее семнадцати иностранцев// Крупная пропажа в «Ээсти Раудтее»// В государственной фирме недосчитались десяти миллионов евро// Двадцать километров рельсов могли уйти налево//

Коалиционный тупик// Сегодня вечером Свободная партия предложила прервать переговоры в нынешнем формате// Глава реформистов Таави Рыйвас заявил/ что готов продолжить переговоры в другом формате/ однако «свободники» не намерены участвовать/ уже в завтрашних консультациях//

Извините за технические неполадки/ продолжаем

Д: Возвращаемся к главной теме сегодняшнего дня и к демаршу Свободной партии//

К: Коалиционные переговоры/ словно лодку/ попавшую в шторм/ шатает из стороны в сторону и похоже/ что Свободная партия первая желающая/ выпрыгнуть за борт// По крайней мере/ партия не видит возможности продолжать переговоры в четырёхстороннем формате// По словам Артура Тальвика/ не стоит ходить вокруг да около/ пришло время напрямую решать конкретные вопросы//

А.Т: До этих пор проходила некая наметка принципиальных вопросов// Мы считаем/ что не стоит переходить от этих проблем к деталям/ до того как они не будут разрешены//

К: В штабе партии Реформ собрание/ политики обсуждают будущее всё так же коалиционных переговоров// Новости о решении Свободной партии Таави Рыйвас узнал от журналистов//

Т.Р: Если они могут предложить другой вариант переговоров/ то мы готовы его рассмотреть/ но пока я не ознакомился с предложением Свободной партии// Я

надеюсь/ что консультации/ со всеми сторонами переговоров у нас появятся возможности найти подходящий формат//

К: По словам Рыйваса/ Свободная партия всегда желанный гость на переговорах/ да и «свободники» не спешат освобождать свои места за столом политических консультаций// Всем участникам переговоров они отправили предложение изменить формат и конкретно решать каждый/ из возникших/ во время встреч/ вопросов и споров// А пока остается ждать ответ от других политических сил/ и скорее всего он не за горами//

Я.А: Мы понимаем позицию Свободной партии// Мы почти две недели обсуждали/ и без конкретных предложений от будущего премьер-министра вряд ли можно дойти до каких-то/ серьезных соглашений//

И.С: Очень конструктивное/ идеальное предложение/ которое мы поддержим// Мы уже десять дней ведем консультации/ обсуждаем положение дел// Но мы должны вернуться к тем вопросам/ с которых начали//

К: Глава правительства/ в столь важный для будущей коалиции момент/ улетает в Брюссель/ на самолете в ЕС/ на два дня// Изначально переговоры должны были состояться завтра/ в пятницу и в воскресенье/ однако теперь они находятся под вопросом//

Д: Мы продолжаем// Двенадцать месяцев под российским флагом// В России отмечают годовщину присоединения Крыма// В эстонской акции «Мы сделаем»/ могут в этом году принять участие пятьдесят тысяч человек// Началась регистрация на весенний субботник// Школьные каникулы с пользой// В Нарвском замке проходит цикл познавательных мероприятий для учеников//

Жертвами нападения на музей в столице Туниса стали девятнадцать человек/ в том числе семнадцать иностранцев// Об этом заявил премьер-министр страны// По его словам среди погибших туристы из Польши/ Италии/ Германии/ Испании/ а также двое граждан Туниса// В том числе один полицейский// Боевики переодетые в военную форму/ подъехали на машине к зданию парламента и открыли беспорядочный огонь из автоматического оружия// Затем они ворвались в прилегающий к парламентскому комплексу музей и захватили в заложники приезжавших на экскурсию иностранцев// В момент атаки там находилось около ста посетителей// Спецназу затем удалось уничтожить двоих нападавших//

В германском Франкфурте несколько тысяч противников капитализма столкнулись с полицией у новой штаб-квартиры Европейского Центрального банка//

Столкновение сопровождалось поджогами баррикад и автомобилей// Пострадали почти девяносто полицейских// Семь полицейских машин были подожжены/ улицы заблокированы// Полиция применила водомёты и перцовый газ// Демонстранты обвинили руководство Евросоюза и лично канцлера Германии Ангелу Меркель в разрушении системы социальной защиты граждан Европы// Участники акции выразили свое возмущение тем/ что из предписанных Евросоюзом мер жесткой экономики/ частично обрушена система здравоохранения Греции/ а в Испании идет процесс обнищания населения//

На парламентских выборах в Израиле победу одержала правая партия «Ликуд» во главе с действующим премьер-министром Биньямином Нетаньяху// «Ликуд» получила тридцать из ста двадцати мест в Кнессете// На втором месте левоцентристский блок «Сионистский лагерь»// Далее идёт объединение Арабский список// Нетаньяху объявил о великой победе и начал переговоры о создании нового правительства// Досрочные парламентские выборы были объявлены в Израиле после того/ как в декабре минувшего года/ премьер-министр Нетаньяху отправил в отставку министров финансов и юстиции//

Россия официально отмечают годовщину присоединения Крыма// Российский президент Владимир Путин/ выступая на концерте-митинге/ посвященному этому событию/ заявил/ что русские и украинцы это один народ// В своей речи Путин пообещал/ что Россия будет делать всё/ чтобы восстановить нормальные межгосударственные отношения с Украиной// Он также заявил/ что западные санкции введенные против России/ так и против Крыма не фатальны/ наносят ущерб работе// А министерство образования России/ рекомендовало всем школам провести специальные уроки/ посвященные истории Крыма и его связи с Российской федерацией//

Люди кричат: Россия/ Россия//

К: В московской гимназии номер четырнадцать/ урок под названием «Мы вместе» прошел в школьном музее// Учащиеся выступали с краткими/ но по военному четкими докладами// Говорили о древнем Херсонесе/ Екатерине Великой/ Крымской и Великой Отечественной войнах// После этого слайд-шоу скупое сообщило/ в пятьдесят четвёртом году Хрущёв передал Крым в состав Украины/ а в прошлом году президент подписал указ о приёме полуострова обратно в состав России// О драматических событиях прошлого года не было сказано не слово/

Министерство образования рекомендовало политически острых моментов избегать//

У.И: Эту тему мы на уроках затрагиваем/ анализируем разные источники// Крым много веков был составе России и вхождение сейчас его в состав России исторически обусловлено//

К: Схожими словами на недавней пресс-конференции описывали события годичной давности и официальные представители Крыма//

Ч.С.1: Фактически год назад произошло восстановление исторической справедливости//

Ч.С 2: Мы знали/ что за нашей спиной стоят вежливые люди и мы знали/ что мы в любой момент можем рассчитывать на поддержку Российской Федерации//

К: Правда/ в ходе сегодняшнего урока о вежливых людях/ и их роли в присоединении Крыма/ не было сказано ни слова// При этом сугубо женский состав учащихся/ объяснился просто – все мальчики сегодня были на военных сборах// По словам завуча/ это не менее важное мероприятие/ чем посвященный Крыму урок//

З: Военные сборы это обязательная часть любой школьной программы и молодые люди/ в определённом возрасте должны их пройти//

К: Среди девушек уже нашлись те/ кто побывал в Крыму/ ещё до всех событий//

У: Ассоциации самые тёплые/ красивые набережные/ тёплое море// Красивые места в Симферополе// Сейчас это территория России и там будет лучше/ чем прежде//

К: Аналогичные уроки сегодня прошли во всех российских школах//

18.03.2015

D – diktor, K – korrespondent, T.R – Reformierakonna liider ja Eesti peaminister T. Rõivas, A.T – Vabaerakonna partei liige A. Talvik, A.O – äri- ja finantsnõustaja A.Ojasalu, P.N.1 JA P.N.2 – pealnägijad, A.Õ – ajalooõpetaja, B.N – Iisraeli peaminister.

D: Tere õhtust// Aktuaalne Kaamera kolmapäeval/ kell pool seitse//

Süütud turistid langesid järjekordse terrorirünnaku ohvriks// Sedakorda Tuneesias/ pealinnas Tunises ründasid terroristid muuseumi ja tapsid praegustel andmetel seitseteist/ peamiselt Lääne-Euroopast pärit turisti// Kapitalismi vastased

meeleavaldused Saksamaal Frankfurdis muutusid vägivaldseteks// Sihtasutuse/ Perekonna ja traditsiooni kaitseks/ valimiste eel tehtud reklaamide näol oli tegu keelatud annetustega//

Kuid kõigepealt värsked uudised kodusest poliitikast// Vabaerakond saatis täna koalitsioonikõneluste osapooltele kirja/ milles teeb ettepaneku senises vormis neljapoolsed läbirääkimised katkestada/ kuni ei ole leitud lahendusi põhiprobleemidele// Vabaerakonna esindaja Artur Talvik ütles ERR-i uudisteportaalile/ et juba tegeletakse detailidega aga suured probleemid on paika panemata/ ning lihtsalt kõneluste lauataga istumisel pole suurt mõtet// Talvik kinnitas/ et nad ei taha põhimõtteliselt minna koalitsiooni kui see hakkab tegelema lihtsalt kosmeetiliste küsimustega ja eelkõige oodatakse Reformierakonnalt vastuseid põhimõttelistes küsimustes//

A.T: Katkestada see nõndanimetatud planeeristungi vorm kuni selle hetkeni/ kuni nendes kokkulepitud põhiküsimustes pole lahendusi leitud// Ja noh me oma ideaalis näeme/ et neid lahendusi võiks otsida esialgu vedi väiksemas koosseisus/ ja siis tulla suure laua taha//

T.R: Ma usun/ et vastuseid kui keegi tahab/ siis peab neid kindlasti ka saama/ et kui homme on kõik osapooled kutsutud/ siis on nad jätkuvalt ikkagi laua taha oodatud ja minul oli täna hommikul Andres Herkeliga jutt sellest/ et homme kella ühest jätkatakse// Tõsi võibolla mitte nii sensitiivsete teemadega kuni seni ja delegatsioonidest tõenäoliselt saab rohkem eksperte olema/ aga vähemasti hommikul oli meil küll jutt/ et jätkatakse kõnelustega//

D: Erakondade rahastamise järelvalve komisjon leidis/ et sihtasutuse/ Perekonna ja traditsiooni kaitseks/ mitmele kooseluseaduse vastu võidelnud poliitikule valimiste eel tehtud reklaamide puhul/ oli tegemist valimisreklaamide ja keelatud annetustega// Küsimuse kas tegemist on keelatud annetusega mida erakonnaseadus teha ei luba/ tõstatas Aktuaalne Kaamera enne valimisi veebruari lõpus//

K: Veebruari eelviimasel nädalal näitasime valimisvoldikuid/ kus jagati soovitusi valimiste parimate kandidaatide kohta// Voldikuid rahastas sihtasutus/ Perekonna ja traditsiooni kaitseks// IRL-ist oli sihtasutuse soovitatud kandidaat riigikogu valimistel Priit Sibul// Keskerakonnast soovitati ja tutvustati perekonna kaitsjatena Eldar Efendijevit ja Mihhail Stalnuhhinit// Riigikogu liikmed Sibul ja Stalnuhhin pääsesid valimistel parlamenti/ Efendijev on asendusliige// Täna mitu tundi koosistunud erakondade rahastamise järelvalve komisjoni otsus oli/ et nende voldikute puhul oli tegemist valimisreklaami ja ühtlasi keelatud annetustega//

A.O: Me põhimõtteliselt otsustasime/ et tegemist on selgelt poliitilise reklaamiga/ keelatud annetusega ja hakkame siis nüüd seda haldusmenetluse raames täpselt täpsustama/ kui suur on see rahaline väärtus/ kellele konkreetselt kandidaatidest see on tehtud ja komisjon otsustas täna teha järelpärimise sellele sihtasutusele//

K: Sihtasutuselt tahetakse teada/ kui suur on see isikute ring ja kellele täpselt kampaaniat korraldati// Lisaks küsitakse/ kui palju kampaania maksma läks ja kuidas reklaamvoldikuid levitati// Ojasalu sõnul on sihtasutus seaduse vastu eksinud/ kuid kasu on saanud kandidaadid// Seaduse järgi tuleks neil keelatud annetus selle tegijale/ ehk sihtasutusele tagastada// Järelevalve komisjonile pole hetkel teada/ et keegi annetuse saajaist oleks juba selle tagastanud//

A.O: See nüüd sõltub sellest valimiskampaania aruandest/ kuna seda aruandes täpselt kajastavad ja on selle maksnud tagasi/ siis loomulikult ei ole tegemist rohkem mingisuguse väärtusobjektiga// Keelatud annetust kui sellist ei ole/ siis on kandidaadid ise selle juba tasunud// Aga praeguseks ei ole komisjonil ühtegi sellist juhtumit teada//

K: Keelatud annetusi puudutavaid teemasid oli täna komisjoni ees veel// Näiteks arutati Tallinna kesklinna valitsuse rahastatud/ kuid Valgas läbiviidud valimisüritusi// Selle menetlus jätkub// Lisaks saadetakse menetluses kogutud info põhjal kiri neile asjaosalistele/ kes olid seotud nooreneva Keskerakonna reklaamimisega Tallinna ühistranspordil// Pärast nende vastuste saamist selgub/ millised on bussireklaamide õiguslikud tagajärjed//

D: Ja uudiseid mujalt maailmast// Tuneesia pealinna Tunise ühes muuseumis tapsid terroristid vähemalt üheksateist inimest// Automaatidega relvastatud terroristid ründasid parlamendihoone kõrval asuvat muuseumi ja avasid tule// Siseministeeriumi teatel on nüüdseks pantvangi võetud eurooplastest muuseumikülastajad vabastatud/ ning osa terroriste tapetud// Mõned kurjategijad pääsesid siiski põgenema// Lisaks hukkunuile on vähemalt kuus inimest saanud vigastada// Tapetute hulgas on Saksamaa/ Hispaania/ Itaalia ja Poola kodanikke/ kuid paljude isik pole veel kindlaks tehtud// Keegi pole vastutust terrorirünnaku korraldamises seni enda peale veel võtnud//

D: Sadakond inimest/ sealhulgas vähemalt üheksakümmend politseinikku/ sai vigastada ja umbes viissada meelevaaldajat vahistati/ kui säästumeetmete vastased meelevaaldused Saksamaal Frankfurdis vägivaldseks muutusid// Euroopa Keskpanga uue hoone avamisele ajastatud protestide käigus põletati ära kümme-kond politseiautot/ ning tekitati kahju ka ümberkaudsetele ehitistele//

K: Vägivalla oht pole Frankfurdist veel sugugi kadunud/ sest riik mis äkki liikumise Procupy juhtimisel kavandatakse uusi protestidemonstratsioone// Korraldajad tahavad kokku tuua kõik vasakpoolsed protestijad kogu Saksamaalt/ et tõsta häält kasinusmeetmete vastu kõikjal Euroopas/ eriti Kreekas// Frankfurdist läbivoolav Maini jõgi on saja kaheksakümne viie meetri ulatuses okastraadiga piiratud/ et vägivaldsete jõe mööda keskpanga uue hoone juurde ei pääseks// Nagu sel puhul alati oli/ ka täna enamik meelevaldajaid rahumeelsed täis tahet kinnitada tsiviliseeritud kodanikualgatust// Paraku purustasid keevalisemad aatekaaslased nende üllad plaanid//

P.N.1: Me valmistusime kodanikuallumatuseks/ sellist märatsust küll ei pidanud olema//

P.N.2: Mind üllatas täielikult juba see hommikune kopter// Ma elan siinsamas/ nurga taga/ kolmsada meetrit EKP-st ja midagi nii vägivaldset ma küll ei oodanud//

K: Aktivistide teatel said paljud protestijad politsei kumminuiade/ veekahurite ja pipragaasi tõttu kannatada// Politsei teatel jällegi et kaheksakümmend korraldajat sai kannatada pipragaasi või koguni happerünnakus// Kaheksa politseinikku sai vigastusi nende pihta loobiti raskeid kive// Sõltumatute pealtnägijate sõnul on mõlemad pooled väga agressiivses meeleolus/ mis ei tööta edasiste sündmuste seisukohalt sugugi head// Arvestades/ et sajad meelevaldajad alles saavad Saksamaa finantspealinna võibki eelolev öö kujuneda väga vägivaldseks// Procupy süüdistab politseid sadade süütute meelevaldajate ümberpiiramises ning massilises kinnipidamises/ ja kutsub oma toetajaid vahistatute vabastamise eest võitlema//

D: Kolm inimest sai haavata tulistamises Kopenhaageni lähedal ostukeskuse parkimismajas// Tulistamisega seoses on kinni peetud kaks inimest// Politsei otsib veel teisigi kahtlusallikaid// Politsei teatel on vahejuhtumiga ühtekokku seotud kaheksa inimest// Kopenhaageni politsei on olnud kõrgendatud valmisolekus möödunud kuust peale/ kui kaks inimest sai surma ja viis haavata islamiäärmuslaste kahes rünnakus// Seekordset rünnakut islamiäärmuslastega siiski ei seostata// Politsei oletab/ et tegu on kahe kuritegeliku rühmituse omavahelise arveteklaarimisega//

D: Venemaa tähistab täna Krimmi taasühendamise esimest aastapäeva// Moskva Punasel väljakul korraldati sel puhul uhke kontsert/ mida oli vaatama ja kuulama kogunenud tuhandeid inimesi// Taasühendamise aastapäeva puhul soovitas Venemaa Haridusministeerium koolides täna läbiviia spetsiaalsed tunnid/ kus räägitaks Krimmi ajaloost ning seostest Venemaaga// Aktuaalse Kaamera külastatud koolis ei räägitud aastatagustest dramaatilistest sündmustest aga sõnagi/ sest nii oli soovitanud ministeerium// Õpetaja rääkis vaid/ et Nikita Hrushov andis Krimmi Ukrainale ja

eelmisel aastal president Vladimir Putin kirjutas alla ukaasile/ millega Krimm võeti Vene Föderatsiooni koosseisu tagasi//

A.Õ: Seda teemat me küll arutame tundides// Aga saate ise aru/ nad on ju lapsed/ neil ei ole suurt kogemust/ et hinnata Ukrainas praegu toimuvat// Muidugi/ me sellest räägime/ püüame seda kuidagi hinnata/ analüüsime erinevaid allikaid// Aga minu seisukoht on lihtne/ Krimm oli vanadest aegadest vene oma/ ja tema taasliitmine oli vaid aja küsimus//

D: Iisraeli parlamendivalimised võitis peaminister Benjamin Netanyahu juhitud parempoolne Likud-partei selge ülekaaluga vasakpoolse Sionistliku liidu ees// Mitteametlike valimistulemuste kohaselt sai Likud saja kahekümne kohalises Knessetis kolmkümmend ja- Sionistlik liit kakskümmend neli kohta/ Koos oma parempoolsete liitlastega on Likudil Knessetis/ aga selge ülekaal/ mis võimaldab Netanyahul hakata parempoolset valitsust kokku panema// Uue valitsuse loodab Netanyahu moodustada kahe-kuni kolme nädala jooksul//

B.N: Ma räägin täna õhtul kõigi rahvuslike parteide juhtidega ja palun neil viivitamata minuga ühineda Iisraeli valitsuse moodustamiseks// Tegelikkus pause ei pea// Iisraeli kodanikud ootavad meilt vastutustundliku valitsuse kiiret moodustamist/ mis nende hüvanguks töötaks ja seda me ka teeme//

19.03.2015

Д – диктор, К – корреспондент, С.М – лидер партии социал-демократов С. Миксер, А.Х – лидер Свободной партии А. Херкел, У.Р – лидер Отечественной партии У. Рейнсалу, К.С – член Центристской партии К .Симпсон, А.Р – заместитель председателя Комитета ГД России по международным делам А. Романович.

Д: Вечер четверга/ вас приветствует Актуальная камера/ и мы начинаем//

Состояние критическое// Мэр Таллинна Эдгар Сависаар/ недавно вернувшийся из Таиланда находится в Тартуской больнице/ в отделении интенсивной терапии// У лидера центристов диагностировали тяжёлое инфекционное заболевание// Коалиционные консультации в эпистолярном жанре// Политики обсуждают письмо Таави Рыйваса/ относительно будущих переговоров// Президент России Владимир Путин внес на ратификацию в Госдуму договор о государственной

границе между Россией и Эстонией// Политики обсуждают предложение бывшего еврокомиссара Сийма Калласа/ сделать платными эстонские дороги//

Лидер Центристской партии/ мэр Таллинна/ Эдгар Сависаар/ находится в отделение интенсивной терапии в Клинике Тартуского университета/ в критическом состоянии// Об этом сообщает пресс-служба Центристской партии// У него диагностировано тяжёлое инфекционное заболевание// Больница состояние здоровья не комментирует// Руководитель пресс-службы Таллинской мэрии Айн Саарна подтвердил информацию о том/ что Эдгар Сависаар госпитализирован с подозрением на воспаление лёгких// По данным газеты «Постимеес»/ лидер центристов находится в искусственной коме и вчера ему была сделана операция// В настоящий момент обязанности градоначальника исполняет вице-мэр Калле Кландорф//

Несмотря на вчерашний демарш Свободной партии политики/ принимающие участие в коалиционных консультациях/ ещё надеяться прийти к согласию// Переговоры ведутся уже в эпистолярном жанре// Лидер реформистов направил партнёрам письмо из Брюсселя/ в котором изложил свое видение будущего правительства// В оппозиции считают/ что реформисты боятся потерять союзников//

К: В стане социал-демократов о письме премьера к участникам переговоров узнали из СМИ/ Свену Миксеру послание Рыйваса пришло гораздо позже// Наверное произошла ошибка/ заключил соцдем// Нынешнюю стадию коалиционных переговоров Миксер назвал игрой в покер// По мнению главы партии/ будущие партнёры/ из за недоверия друг к другу не раскрывают все свои карты /а без доверия коалицию не склотить/ считает Миксер//

С.М: Иначе не было причин так цепляться за все нюансы// То/ что мы сейчас подробно обсуждаем все детали/ говорит о том/ что нет уверенности в том/ что сумеем прийти к соглашению//

К: Лидер свободной партии Андрес Херкель также считает/ что доверия между политиками/ могло бы быть и больше// Тем не менее кажется/ что в Свободной партии настроены уже не так агрессивно/ как вчера// После последней встречи/ которая прошла в среду /свободники заговорили о том/ что могут отказаться от участия в дальнейших консультациях// Сегодня партия надеется прийти к компромиссу//

А.Х: Эти все пункты/ которые изложил Таави Рыйвас/ совпадают с нашими предложениями/ мы так же думаем//

К: В своём письме Рыйвас привел восемь пунктов/ которые могли бы стать крепкой основой будущей коалиции// Речь шла о государственной реформе/ о снижении налога на рабочую силу/ о снижении необлагаемого налогом минимума// По мнению Херкеля/ всё напоминает скорее конспект/ нежели реальный план действий/ а обсуждать это сейчас трудно// Того же мнения и Миксер/ ведь с этих набросков партии и начинали эти переговоры// Согласны с этим и отечественники//

У.Р: Понятно/ что мы по главным вопросам/ которые требуют конкретных решений/ не договорились/ а чтобы у нас была сильная/ способная к реформам коалиция/ необходимо все-таки прийти к соглашению//

К: Те/ кто пока остался в стороне от консультаций/ предполагают/ что письмо Рыйваса могло родиться в свете вчерашних высказываний Свободной партии//

К.С: Сейчас реформисты стоят перед выбором/ будет ли эта коалиция с лицом малых партнёров/ либо партии следует продавливать свою политику// Так или иначе реформистам нужны союзники/ в одиночку они новое правительство не образуют//

К: По словам консерватора Мартина Хельме/ более всего реформисты боятся остаться в оппозиции// Консерваторы считают/ что если в ближайшее время Партия реформ не сможет определиться со своими партнёрами по коалиции/ по инициативу перехватят центристы//

Д: Российский президент Владимир Путин внес на ратификацию в Госдуму/ договор о государственной границе между Россией и Эстонией// Как говорится на официальном сайте Кремля/ Путин внес на ратификацию в парламент два документа// Договоры между российско-эстонской границе/ а также договор между странами о разграничении морских пространств в Нарвском и Финском заливах// Пограничные договоры между странами были подписаны в Москве в феврале минувшего года// В эстонском парламенте документы уже прошли первое чтение// в комитете по международным делам// Из Госдумы заявили Актуальной камере/ что там договоры скорее всего начнут рассматривать в начале апреля//

А.Р: Будет рассмотрен/ скорее всего на заседании комитета/ восьмого числа и после этого в зависимости от графика работы представителей Министерства иностранных дел/ которые будут его представлять//

Д: Литва возобновила призыв на срочную военную службу// Парламент страны в ускоренном порядке принял законопроект о возвращении призывов в армию// Министр обороны Литвы заявил/ что решение связано с изменением геополитической ситуации/ в первую очередь с событиями на Украине// Законопроект был поддержан всеми фракциями Сейма/ практически единогласно// Паника в литовской столице// В Вильнюсе полиция погранслужбы оцепила два вокзала из-за подозрения/ что по литовской железной дороге в Калининград везут российских призывников// Информация оказалось ложной// В составе ехали курсанты мореходного училища//

Четыре человека арестованы по подозрению в причастности к террору в музее Туниса// Властям удалось установить личности двух террористов/ атаковавших музей// Ответственность за теракт взяла на себя группировка Исламское государство// Число жертв со вчерашнего увеличилось до двадцати трёх/ большинство погибших в результате действия экстремистов/ иностранные туристы/ в том числе граждане Австралии/ Италии/ Франции/ Испании/ Японии/ Польши// Среди раненых есть россиянка// В настоящий момент она находится в госпитале//

19.03.2015

D – diktor, K – korrespondent, S.M – sotsiaaldemokraatide juht S. Mikser, A.H – Vabaerakonna partei liider A. Herkel, U.R – Isamaa ja Res Publica liider U. Reinsalu, A.B – Leedu peaminister A. Butkevicius, D.C – Inglismaa peaminister D. Cameron, M.O – Tuneesia õnnetuses mälestusel osaleja.

D: Tere taas/ Aktuaalne Kaamera/ kell pool seitse//

Venemaa president Vladimir Putin saatis Eesti ja Vene piirileppe Riigiduumale ratifitseerimiseks// Koalitsiooni läbirääkimised on takerdunud/ sotside esimees Sven Mikser ootab Reformierakonna esimehelt Taavi Rõivaselt usalduse taastamist// Tallinna linnapea Edgar Savisaar on Tartu Ülikooli Kliinikumi intensiivraviosakonnas kriitilises seisus//

Venemaa president Vladimir Putin esitas vene-eesti piirileppe riigiduumale ratifitseerimiseks// Kremli teatel puudutab eelnõu eesti-vene maismaa ja merepiiri leppeid/ mis määravad muuhulgas kindlaks piiri kulgemise ka Narva ja Soome lahes//

Riigikogus läbis Eesti ja Venemaa vahelise rii???? ratifitseerimise eelnõu esimese lugemise möödunud aasta aprilli keskel// Selle edasisel menetlemisel jälgib Eesti Venemaa poolset ratifitseerimise käiku ja kiirust// Riigikogus tuleb ratifitseerimise eelnõu lõpphääletusele alles siis/ kui Venemaa parlament on jõudnud sama kaugemale//

Tallinna linnapea Edgar Savisaar viidi eile Tartu Ülikooli kliinikumi/ kus ta viibib kriitilises seisundis// Keskerakonna pressisekretäri sõnul on Edgar Savisaar kliinikumi intensiivravi osakonnas// Tegemist on raske infektsioonhaigusega// Erakonna teatel vormistas Edgar Savisaar puhkuse ja linnapea kohuseid täidab abilinnapea Kalle Klandorf// Postimehe andmetel tehti juhitalval hingamisel/ ehk kunstlikus koomas hoitaval Savisaarele eile operatsioon// Viimati viibis linnapea avalikkuse ees teisipäeval//

Taavi Rõivas saatis Sotsiaaldemokraatide/ IRL/ ja Vabaerakonna juhile kirja/ milles sõnastas Reformierakonna nägemuse valitsuse moodustamise alustest// Sotside esimehe Sven Mikseri postkasti jõudis kiri pärast seda/ kui see oli lekinud ajakirjandusse// Mikseri arvates/ peaks Rõivas enne võimalikku koalitsioonileppe sisupunktide juurde naasmist looma ja taastama usalduse//

K: Üha enam käivad koalitsiooniläbirääkimised ja poliitiliste positsioonide võtmine meedia vahendusel/ nentis Sven Mikser//

S.M: Rääkisin peaministriga hiljuti ka telefoniga ja ta kinnitas/ et tegemist oli väikese inimliku eksitusega// Et minuni/ see kiri tõesti/ minu postkasti jõudis märkimisväärselt hiljem kui ajakirjandusse//

K: Mis Teie arvate sellest/ et see kiri lekkis niimoodi meediasse// Kas Teie jõudsite seda lugeda enne meediat või oma postkastist//

U.R: Ma arvan/ et eks ta enamvähem paralleelselt oli/ et õige on see/ et Reformierakonna esimees selle kirja saatis// Ma sain selle kenasti kätte meiliga/ ja eks ta on niiõelda üks avalik sõnum nii partneritele kui avalikusele//

K: Vabaerakonna esimees Andres Herkel sai kirja kätte eile hilisõhtul/ vahetult enne südaööd// Läbirääkijaid vaevab usalduse küsimus//

S.M: Kindlasti selline väike usalduse defitsiit on ka põhjustanud sellise pokkeri mängu/ kus keegi ei taha oma kaarte eriti avada/ ja kus keegi ei ole valmis tegema esimest sammu tagasi oma positsioonidest//

K: Eesti Päevalehe portaalis avaldatud Taavi Rõivase kirjas/ on väljatoodud kaheksa punktina valitsuse moodustamise alused// Juttu on näiteks riigireformist/ palgavaesuse vähendamisest ja laste sündimise soodustamisest// Mikser ütles/ et selline kondikava oli

olemas juba kaks nädalat tagasi// Kõik kolm kirja saanud erakonna juhti kurdavad lahenduste puudumist//

A.H: Seal on väga palju punkte/ need on tõepoolest/ puudutavad neid sõlmkõsimusi/ ega seal lahendusi ei ole//

K: Herkel lisab/ et kiri meenutab konspekti/ ja seetõttu pole võimalik hinnata/ kas nad on ühe-või teise punktiga rahul//

D: Leedu Seim võttis täna kiirkorras vastu otsuse/ taastada viieks aastaks kohustuslik sõjaväe teenistus// Selle poolt hääletas sada kaksteist vastu kolm/ ning erapooletuks jäi viis parlamendisaadikut// Seaduse eelnõu esitanud kaitseminister Joses Polekase sõnul/ on Kaitsevägi komplekteeritud puudulikult ja elukutseliste sõjaväelastega auke lappida ei ole praegu võimalik// Minister märkis/ et ajateenistus taastakse viieks aastaks/ eelkõige geopoliitilise olukorra muutumise tõttu// Polekase sõnul töötatakse ajateenistusse kutsumise kord välja lähemate kuude jooksul// Ajateenistuse pikkuseks jääb ilmselt üheksa kuud//

A.B: Andsime koos Kaitseväe ülemjuhatajaga välja ka määruse/ ette valmistada palgatõus elukutselistele sõduritele/ ning tõsta ka tulevaste ajateenijate palka//

D: Leedu politsei- ja piirivalve piirasid täna sisse Vilniuse ja Uus-Vilniuse raudteejaama/ sest nendeni jõudis info/ nagu veetaks Leedu raudteed mööda Kaliningradi vene armee kutsealuseid// Info osutus siiski valeks/ ning kutsealaliste asemel oli tegu hoopis merekooli kursantidega// Kaitseministri sõnul/ oli ettevaatusmeetmed siiski õigustatud// Ta tuletas ka meelde/ et varem on Leedu territooriumit läbida püüdnud vene sõdurid tulnud tagasi saata//

D: Neli inimest on vahistatud seoses kakskümmend kolm inimelu nõudnud/ eilse terrorirünnakuga Tuneesia pealinna Tunise ühes muuseumis// Tuneesia presidendi Beji Caid Essebsi sõnul/ valitseb riigis eriolukord/ ja kogu riigis on alustatud sõda terrorismiga// Terrorirünnaku korraldamise on omaks võtnud äärmusliikumine Islamiriik//

K: Kaks terroristi sai surma eile kui politsei muuseumit ründas/ et seal pantvangi võetud turistid vabastada// Pantvangikriisi käigus sai surma turiste Jaapanist/ Kolumbiast/ Suurbritanniast/ Poolast ja veel mitmest Euroopa riigist// Täna vahistatud kahtluseluste isikuid pole avaldatud/ samuti pole teatatud kuidas täpselt nad eilsete rünnakutega seotud on// Juhtunule on rahvusvaheliselt väga teravalt reageeritud//

D.C: Äärmuslased vihkavad demokraatiat/ nad vihkavad mõtet sellest/ et inimesed peavad saama valida oma valitsust/ kuid me ei tohi lasta demokraatial/ vabadusel/

õigusriigil/ asjadel/ mida me kalliks peame ja mida peab kalliks Tuneesia rahvas/ me ei tohi lasta neid hävitada või nõrgestada sellistel äärmuslastel ja terroristidel//

K: Tuneeslased ise väljendavad nõrdimust/ pealinnas otse parlamendihoone kõrval korraldatud jõhkra rünnaku pärast// Praeguseks on rünnatud muuseumi juurest/ läbikäinud tuhandeid mälestajaid ja solidaarsusavaldajaid/ kes on jätnud sinna lilli ja küünlaid// Ehki terrorirünnakuid on ette tulnud varemgi/ pole ükski neist seni nii ohvriterohke olnud//

M.O: Oleme siin solidaarsusest välismaalastest ja tuneeslastest ohvritega//

K: Tuneeslased kardavad põhjendatult/ et terrorirünnak on tõsine hoop turismiriigi mainele//

M.O: Meie riik ei pea vastu veel ühele sellisele hoobile/ mis tabab kõiki riigi institutsioone kõigil tasemeil//

K: Kaks laevaturismi firmat teatas juba/ Tuneesia sadamate külastamisest loobumisest muuseumirünnaku tõttu//

Olen bakalaureusetöö kirjutanud iseseisvalt. Kõigile töös kasutatud teiste autorite töödele, põhimõtteliste seisukohtadele ning muudest allikaist pärinevatele andmetele on viidatud.

Autor: Eesnimi Perekonnanimi Karin Eva Schenk

(allkiri)

.....

Lihtlitsents lõputöö reprodutseerimiseks ja lõputöö üldsusele kättesaadavaks tegemiseks

Mina, Karin Eva Schenk,

(autori nimi)

1. annan Tartu Ülikoolile tasuta loa (lihtlitsentsi) enda loodud teose

ВАРИАТИВНОСТЬ НОВОСТНЫХ ТЕКСТОВ БИЛИНГВА (НА МАТЕРИАЛЕ
«АКТУАЛЬНОЙ КАМЕРЫ» НА ЭСТОНСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ),

(lõputöö pealkiri)

mille juhendaja on vene keele dotsent Jelisaveta-Kaarina Kostandi,

(juhendaja nimi)

- 1.1.reprodutseerimiseks säilitamise ja üldsusele kättesaadavaks tegemise eesmärgil, sealhulgas digitaalarhiivi DSpace-is lisamise eesmärgil kuni autoriõiguse kehtivuse tähtaja lõppemiseni;
 - 1.2.üldsusele kättesaadavaks tegemiseks Tartu Ülikooli veebikeskkonna kaudu, ulgas digitaalarhiivi DSpace'i kaudu kuni autoriõiguse kehtivuse tähtaja lõppemiseni.
2. olen teadlik, et punktis 1 nimetatud õigused jäävad alles ka autorile.
 3. kinnitan, et lihtlitsentsi andmisega ei rikuta teiste isikute intellektuaalomandi ega isikuandmete kaitse seadusest tulenevaid õigusi.

Tartus 03.06.2016